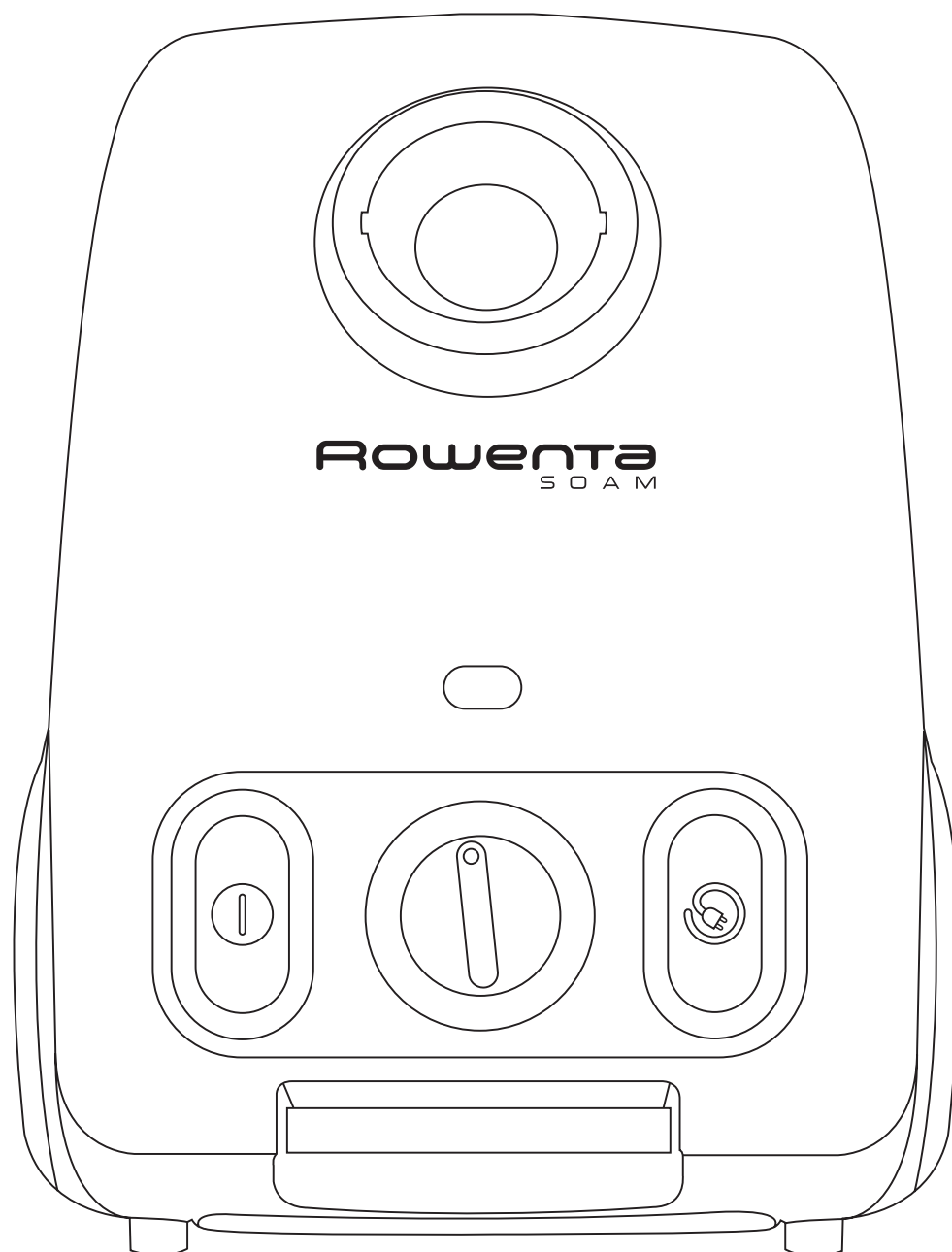


ROWENTA

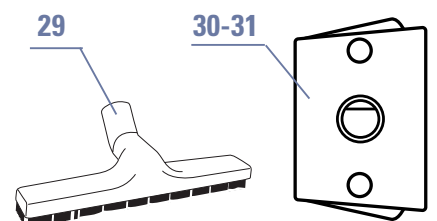
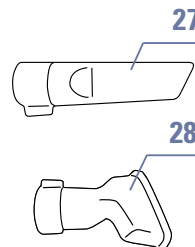
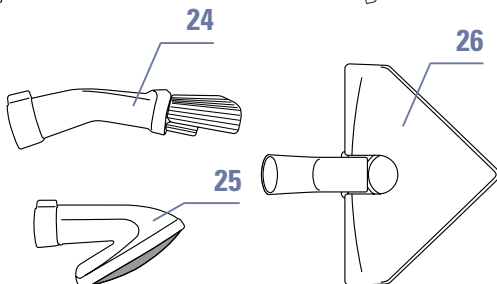
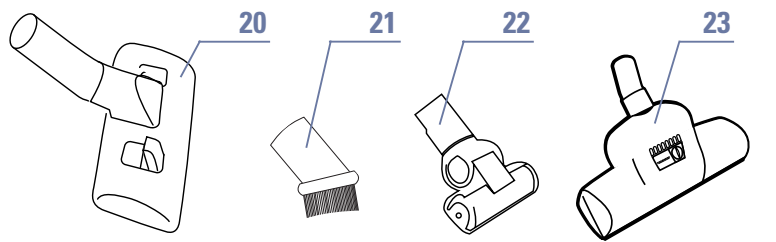
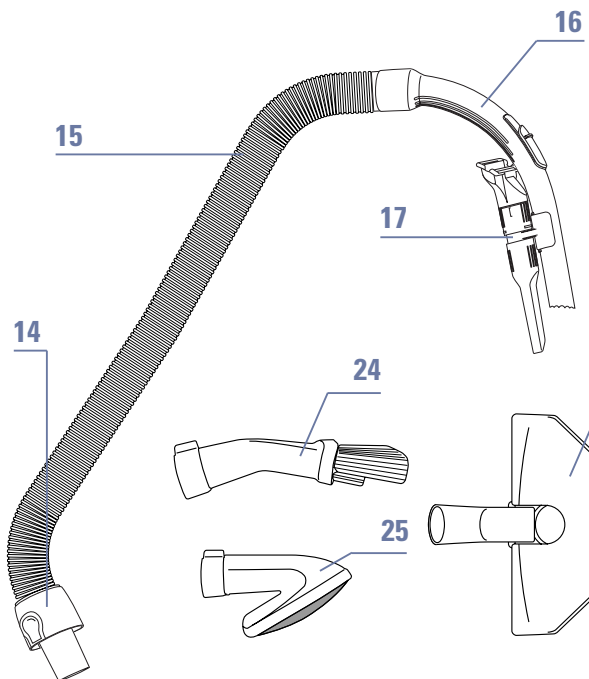
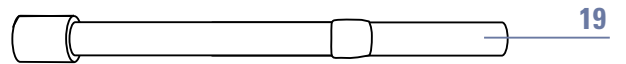
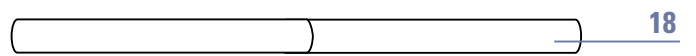
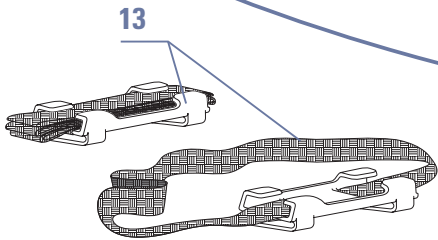
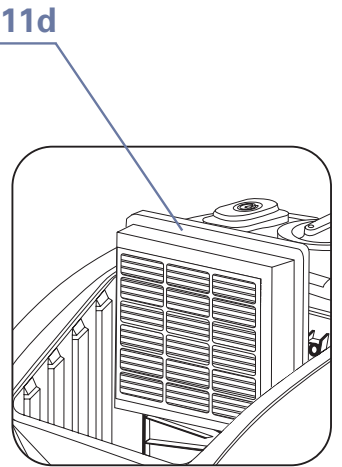
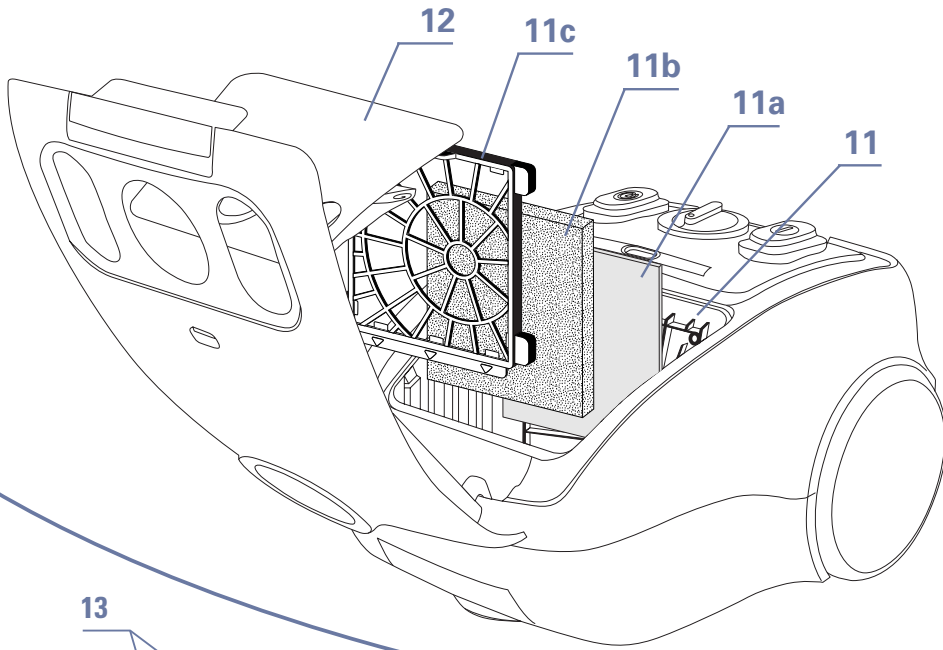
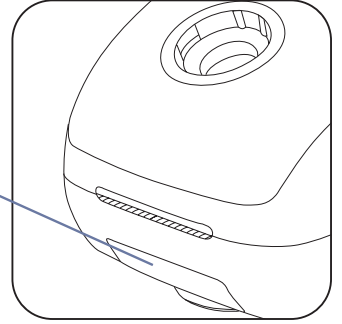
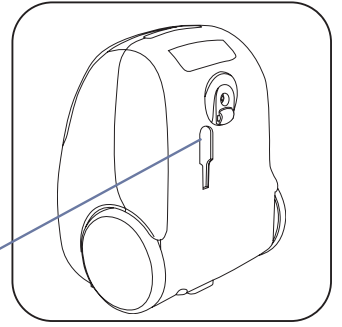
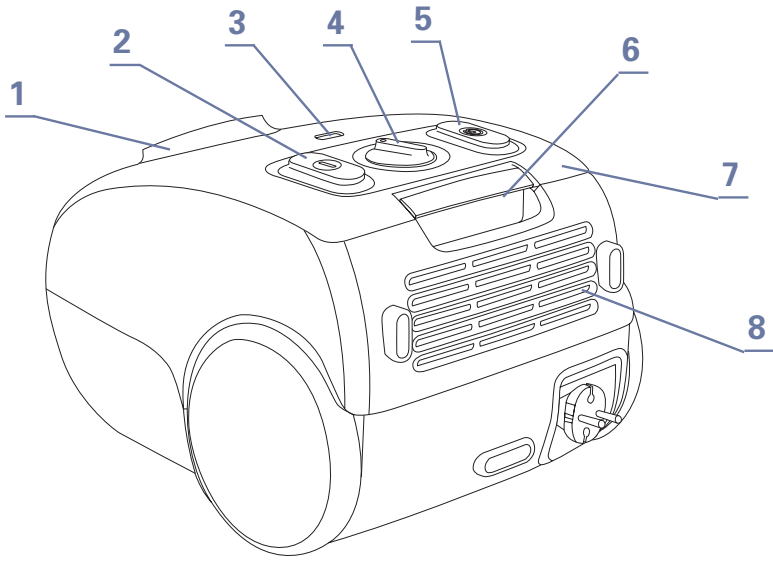
Rowenta

S O A M





mode d'emploi • instructions for use • Gebrauchsanweisung
gebruiksaanwijzing • istruzioni per l'uso • modo de empleo
instruções de utilização • Οδηγίες χρήσης • Kullanima kılavuzu
إرشادات الإستعمال • Руководство по эксплуатации • Instrukcja obsługi
Návod k obsluze • Návod na obsluhu • Használati utasítás
Instrucțiuni de folosire • Način uporabe • 使用説明

	français	عربي	
I.	DESCRIPTION	38	المواصفات
II.	CONSEILS ET PRECAUTIONS	38	نصائح وتحذيرات
III.	AVANT UTILISATION	38-39	قبل الإستعمال
IV.	UTILISATION	39	طريقة الإستعمال
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	39-40	الصيانة والتنظيف
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	41	من أجل سلامتك
VII.	QUE FAIRE SI...	41	ماذا تفعل إذا
	english		русский
I.	DESCRIPTION	6	ОПИСАНИЕ
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	6	ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
III.	BEFORE USE	6-7	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
IV.	VACUUMING	7	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
V.	MAINTENANCE AND CLEANING	7-8	УХОД И ОЧИСТКА
VI.	FOR YOUR SAFETY	9	СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
VII.	WHAT TO DO IF...	9	ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...
	deutsch		polski
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	10	OPIS
II.	HINWEISE	10	WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
III.	VOR DER BENUTZUNG	10-11	PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY
IV.	ZUM SAUGEN	11	ODKURZANIE
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	11-12	OBŚLUGA TECHNICZNA I CZYSZCZENIE
VI.	ZU IHRER SICHERHEIT	13	DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA
VII.	WAS MACHEN, WENN...	13	USTERKI I ICH USUWANIE...
	nederlands		česky
I.	BESCHRIJVING	14	POPIS
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN	14	RADY A UPOZOMĚNÍ
III.	VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK	14-15	PŘED POUŽITÍM
IV.	OM TE ZUIGEN	15	VYSÁVÁNÍ
V.	REINIGEN EN ONDERHOUDEN	15-16	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ
VI.	VOOR UW VEILIGHEID	17	BEZPEČNOSTNÍ UPOZOMĚNÍ
VII.	WAT TE DOEN ALS...	17	CO DĚLAT KDYŽ...
	italiano		slovensky
I.	DESCRIZIONE	18	POPIS
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	18	POKYNY A DOPORUČENIA
III.	PRIMA DELL'USO	18-19	PRED POUŽITÍM
IV.	ASPIRARE	19	VYSÁVANIE
V.	PULIZIA E MANUTENZIONE	19-20	ÚDRŽBA A ČISTENIE
VI.	PER LA VOSTRA SICUREZZA	21	BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
VII.	COSA FARE SE...	21	ČO ROBIT AK...
	español		magyar
I.	DESCRIPCIÓN	22	LEÍRÁS
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	22	TIPPEK ÉS ÖVINTÉZKEDESEK
III.	ANTES DE UTILIZAR	22-23	HASZNÁLAT ELŐTT
IV.	ASPIRAR	23	PORSZÍVÓZÁS
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	23-24	KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS
VI.	PARA SU SEGURIDAD	25	BIZTOSÁGI ELŐÍRÁSOK
VII.	QUÉ HACER SI	25	HIBAELHÁRÍTÁS...
	português		română
I.	DESCRIÇÃO	26	DESCRIEREA APARATULUI
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	26	INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE
III.	ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	26-27	ÎNAINTE DE UTILIZARE
IV.	UTILIZAÇÃO	27	ASPIRAREA
V.	MANUTENÇÃO E LIMPEZA	27-28	CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
VI.	PARA A SUA SEGURANÇA	29	PENTRU SECURITATEA DUMNEAVOASTRĂ
VII.	O QUE FAZER SE...	29	CE ESTE DE FĂCUT DACĂ...
	ελληνικά		hrvatski
I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	30	OPIS
II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	30	UPUTE I SIGURNOSNI NAPUTCI
III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	30-31	PRIJE UPORABE/PORABA
IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ	31	ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE
V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ	31-32	RADI SVOJE SIGURNOSTI
VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	33	ŠTO UČINITI UKOLIKO...
VII.	ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ...	33	
	türkçe		中文
I.	TANIMLAMA	34	產品各部介紹
II.	İPUÇLARI VE ÖNLEMLER	34	使用建議及注意事項
III.	KULLANMADAN ÖNCE	34-35	使用前注意事項
IV.	SÜPÜRME	35	為了您的安
V.	TEMİZLİK VE BAKIM	35-36	使用前注意事項
VI.	EMNİYET KURALLARI	37	為了您的安全
VII.	NE YAPMALIYIZ EĞER...	37	異常狀況處理



I • DESCRIPTION

1. Ouverture d'aspiration
2. Commande Marche/Arrêt 
3. Témoin de remplissage du sac
4. Variateur électronique de la puissance*
5. Commande enrouleur de cordon 
6. Ouverture du couvercle
7. Couvercle du compartiment sac
8. Grille de sortie d'air
9. Système Parking
10. Poignée de transport
11. Compartiment sac
 - a. Filtre micro-actif antibactérien* ZR 480
 - b. Filtre mousse*
 - c. Support-filtres*
 - d. Cassette-filtre HEPA* ZR 0016
(High Efficiency Particulate Air)

Votre aspirateur est équipé soit d'un filtre micro-actif antibactérien*, d'un filtre mousse* et d'un support-filtres* (a+b+c), soit d'une cassette-filtre HEPA* (d).

12. Sac*

* Selon modèle : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

Accessoires :

13. Bandoulière*
14. Raccord flexible
15. Flexible avec crosse
16. Variateur mécanique de puissance
17. Support accessoires*
18. Tubes de rallonge*
19. Tube télescopique métal*
20. Suceur combiné 2 positions*
21. Brosse*
22. Turbo Brosse ameublement* TB 155
23. Turbo Brosse sols* ZR 980
24. Plumeau aspirant Swip*
25. Mousse aspirante Wip*
26. Suceur Delta*
27. Suceur plat*
28. Suceur ameublement*
29. Suceur parquet*
30. Sac papier double paroi antibactérien* ZR 480
31. Sac textile permanent* RS-RT 1420

II • CONSEILS ET PRECAUTIONS

Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes. Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit être déplacé par sa poignée de transport. N'utilisez pas le cordon pour soulever l'appareil. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.

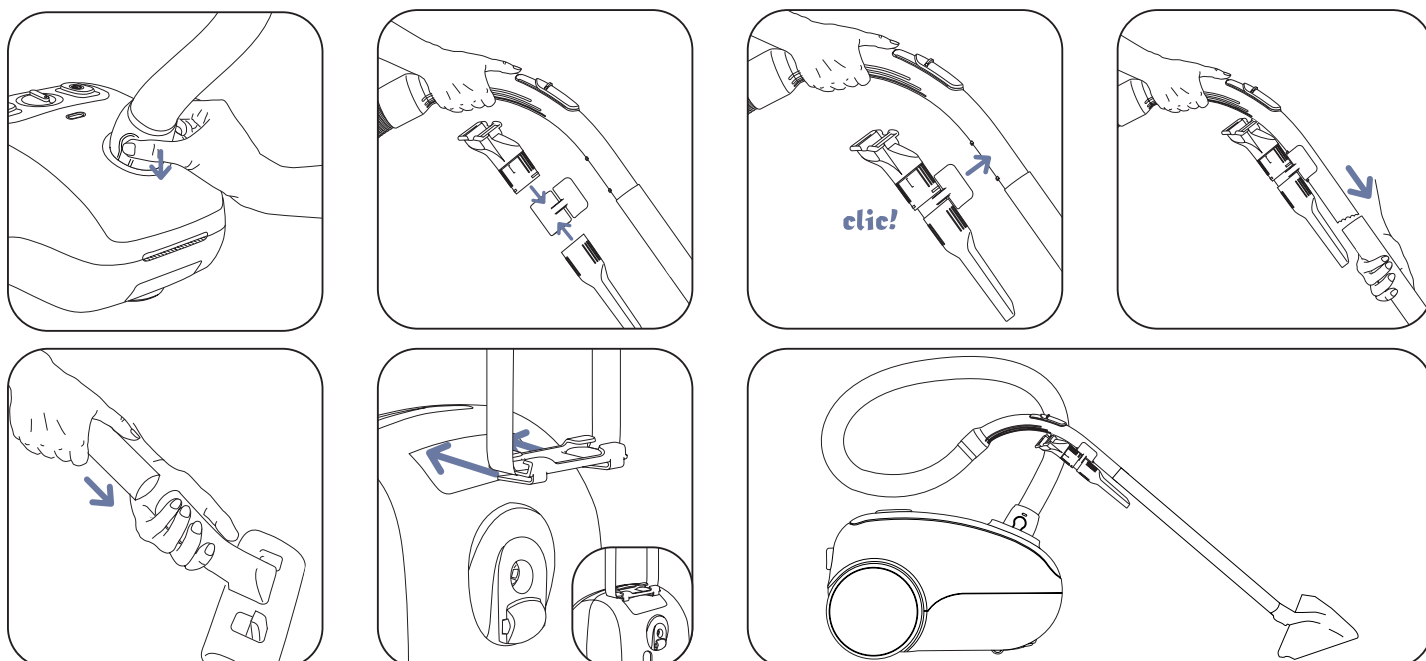
N'utilisez que des accessoires, sacs et filtres d'origine Rowenta. Vérifiez que tous les filtres sont bien en place. Ne le faites jamais fonctionner sans sac et sans filtre.

En cas de difficultés pour obtenir sacs et filtres pour cet aspirateur, contactez le Service Consommateurs Rowenta :

PRIX APPEL LOCAL
N°Azur 0 810 623 623 ou consommateurs@rowenta.fr

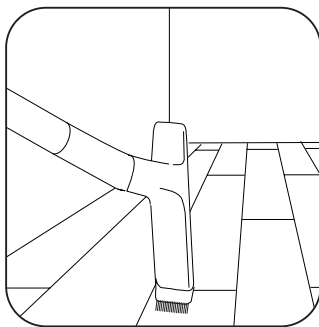
III • AVANT UTILISATION

Assemblez votre aspirateur

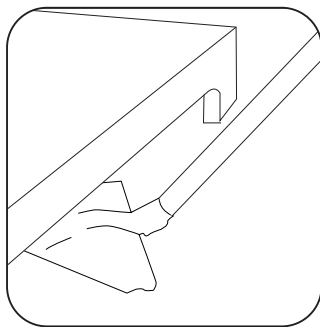


Sélectionnez le bon accessoire

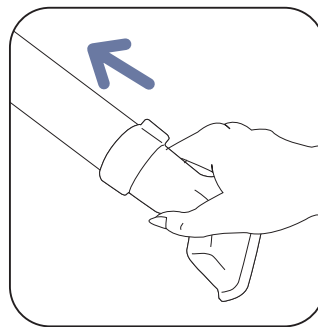
français



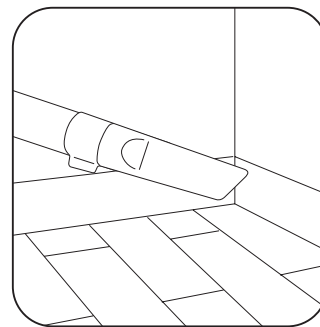
Pour les parquets*



Pour les recoins et
endroits difficiles d'accès*



Pour le mobilier ou les
surfaces fragiles*



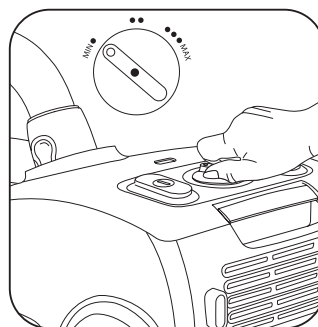
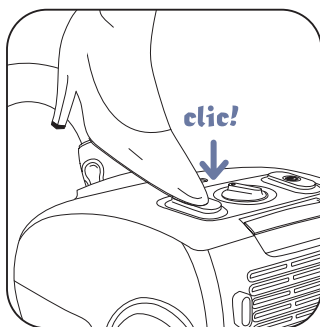
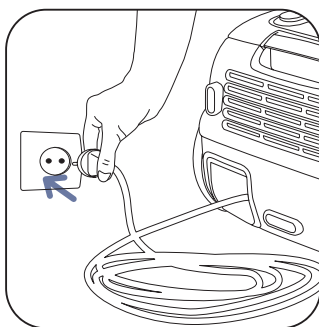
Pour les recoins*

IV • UTILISATION

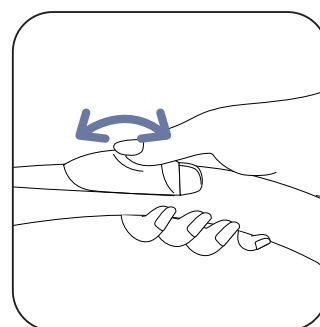
Mettez en marche votre aspirateur et réglez la puissance d'aspiration*

ATTENTION !

Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur sans sac* et sans filtre.*

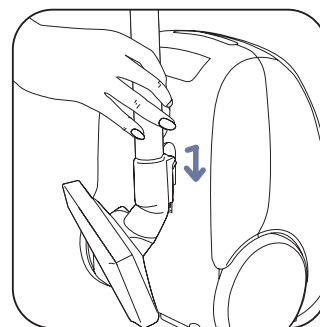
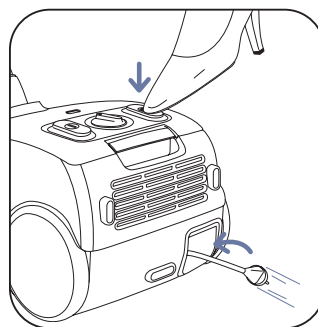
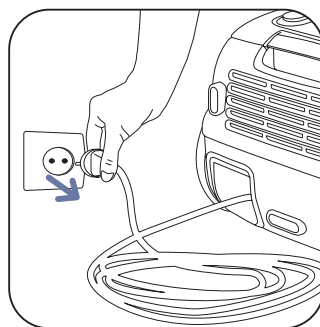
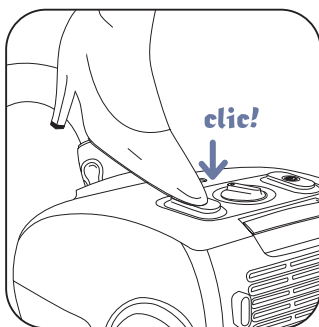


Max : sols
Min : mobilier,
tissus fragiles...



Fermé : sols
Ouvert : mobilier,
tissus fragiles...

Arrêtez et rangez votre aspirateur



V • ENTRETIEN ET NETTOYAGE

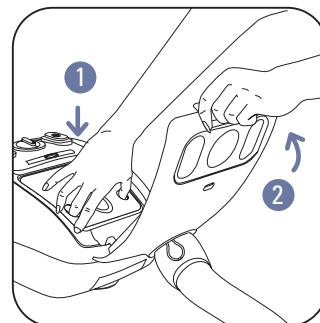
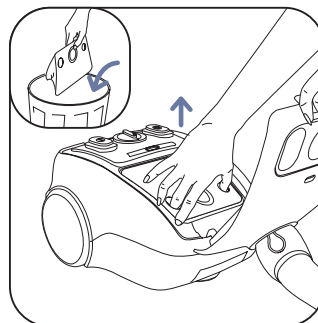
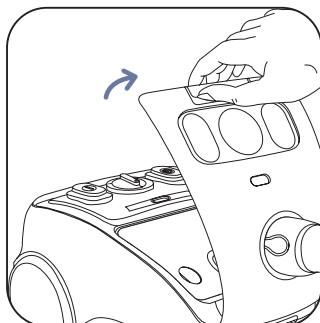
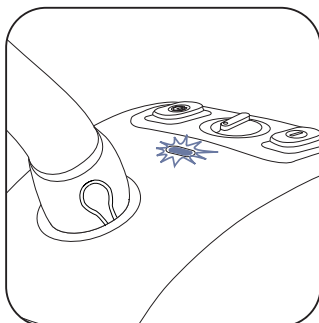
IMPORTANT !

Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

Changez le sac*

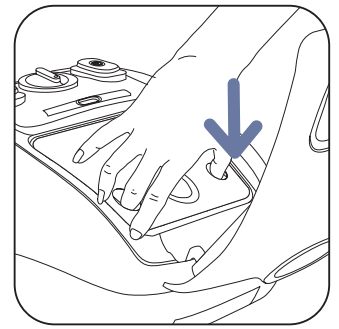
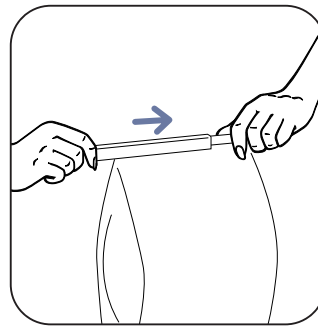
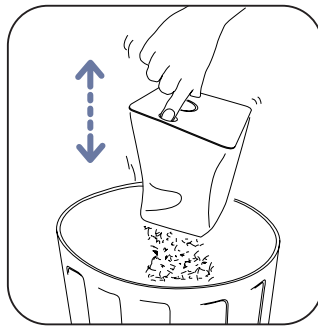
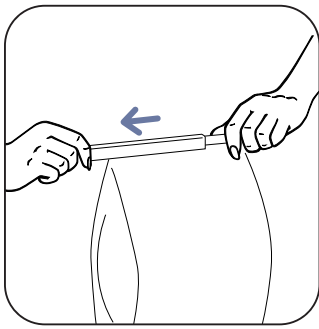
Le témoin de remplissage du sac* vous indique que le sac est plein ou saturé par des poussières fines.

Si l'indicateur reste rouge, l'embout soulevé du sol et la puissance d'aspiration réglée au maximum, remplacez le sac* ou videz le sac textile.*



Videz le sac textile*

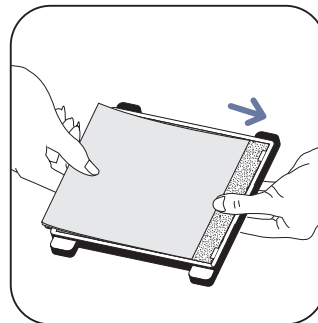
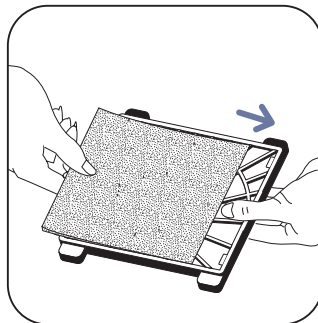
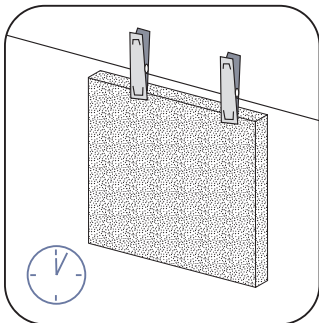
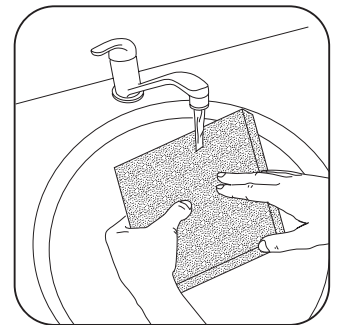
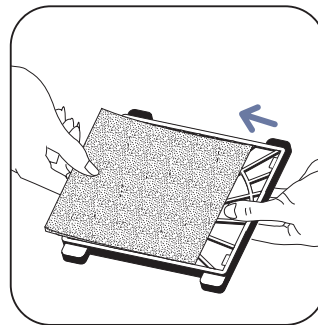
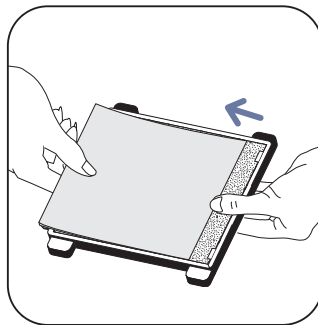
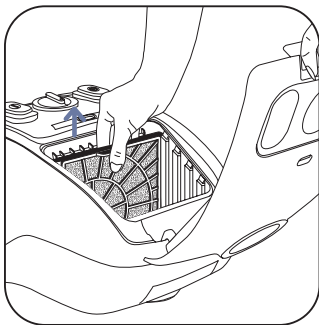
français



IMPORTANT !

Tous les 5 changements de sacs : - nettoyez le filtre mousse* avec de l'eau claire. Laissez sécher avant de le remettre en place.
- remplacez le filtre micro-actif.*

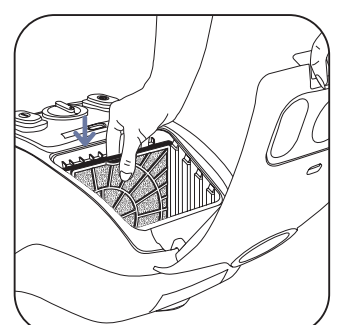
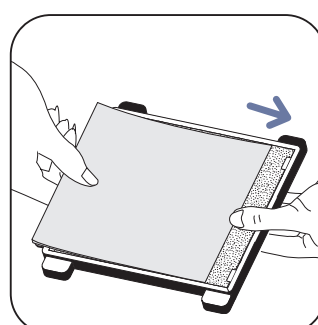
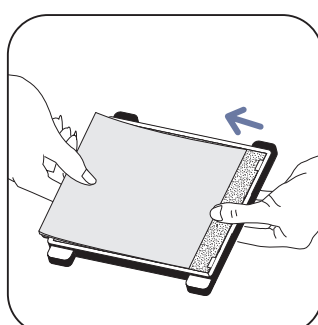
Nettoyez le filtre mousse*



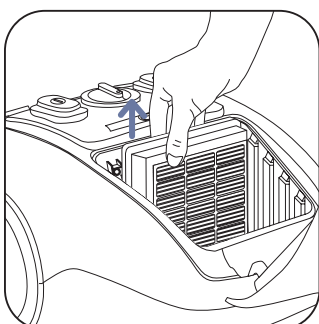
ATTENTION !
Le filtre mousse* doit toujours rester en place lors de l'utilisation

Remplacez le filtre micro-actif* (ref. ZR 480)

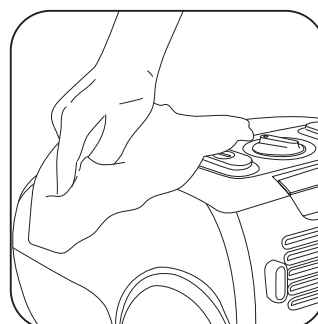
IMPORTANT !
Le filtre micro-actif* se trouve sur le filtre mousse*



Remplacez la cassette-filtre HEPA* (ref. ZR 0016)



IMPORTANT !
Lorsque vous utilisez la cassette-filtre HEPA*, n'oubliez pas d'enlever le filtre mousse* et le filtre micro-actif.* Ne l'utilisez pas avec un sac textile* !



IMPORTANT !
N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs

Remplacez-la tous les 9 à 12 mois (selon la fréquence d'utilisation)

Lisez attentivement votre mode d'emploi et conservez-le soigneusement.

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon : immédiatement après utilisation, avant chaque changement d'accessoires, avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
- **N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).**
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil :
 - s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
 - si le cordon est défectueux.Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au Centre Service Agréé le plus proche (voir ci-joint la liste des adresses).
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- L'ensemble enrouleur et cordon des aspirateurs doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.
- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débrancher et couper le cordon avant de jeter l'appareil.
- **Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique**, en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque.

Votre appareil est conforme aux directives 73/23 CEE et 89/336 CEE.

VII • QUE FAIRE SI...

IMPORTANT !

Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification :

- **Arrêtez-le en appuyant sur la commande Marche/Arrêt.**
- **Débranchez-le.**

Votre aspirateur ne démarre pas ou n'aspire pas.

- L'appareil n'est pas alimenté : **vérifiez que l'appareil est correctement branché.**
- Un accessoire* ou le flexible est bouché : **débouchez l'accessoire* ou le flexible.**

Votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle.

- Un accessoire* ou le flexible est partiellement bouché : **débouchez l'accessoire* ou le flexible.**
- Le sac* est plein ou saturé par des poussières fines : **remplacez le sac* ou videz le sac textile*.**
- Le filtre mousse* et/ou le filtre micro-actif* sont saturés : **nettoyez le filtre mousse* et remplacez le filtre micro-actif*.**
- Le variateur mécanique de puissance est ouvert : **fermez le variateur mécanique de puissance.**
- Le variateur électronique de puissance* est en position min. : **augmentez la puissance à l'aide du variateur électronique de puissance* (sauf si vous aspirez des tissus fragiles).**
- Le suceur est difficile à déplacer : **ouvrez le variateur mécanique de puissance de la crosse ou diminuez la puissance.**

Le témoin de remplissage du sac reste rouge.

- Le sac* est saturé : **remplacez le sac* ou videz le sac textile*.**
- La cassette-filtre HEPA* est saturée : **changez la cassette-filtre HEPA*.**

Le cordon ne rentre pas totalement.

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : **ressortez le cordon et appuyez sur la commande.**

Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé Rowenta le plus proche.

Voir la liste des Centres Service Agréé Rowenta

ou contacter le Service Consommateur Rowenta **N°Azur 0 810 623 623**.

I • DESCRIPTION

1. Suction opening
2. On/Off pedal ☉
3. Dustbag full indicator
4. Electronic power control*
5. Cord rewind pedal ☉
6. Lid release handle
7. Dustbag compartment lid
8. Air outlet grill
9. Park system (for tool)
10. Handle
11. Dustbag compartment
 - a. Antibacterial micro-active filter* ZR 480
 - b. Foam filter*
 - c. Filters support*
 - d. HEPA filter cartridge* ZR 0016
(High Efficiency Particulate Air)

Your vacuum cleaner is equipped either with an antibacterial micro-active filter*, a foam filter* and a filters support* (a+b+c), or with a HEPA filter cartridge* (d).

12. Bag*

* According to model, it refers to equipment specific to certain models or accessories available as options.

Accessories:

13. Shoulder strap*
14. Hose connector
15. Suction hose with handle
16. Mechanical power control
17. Accessories support*
18. Extension tubes*
19. Telescopic tube*
20. Dual purpose floor nozzle
21. Brush*
22. TB 155 turbo-brush for furniture*
23. ZR 980 turbo-brush for floors*
24. Swip suction duster tool*
25. Wip suction foam tool*
26. Delta nozzle*
27. Crevice tool*
28. Upholstery nozzle*
29. Floor nozzle*
30. ZR 480 double-walled antibacteria paper bags*
31. RS-RT 1420 reusable cloth dustbag*

II • HINTS AND PRECAUTIONS

Before each use the supply cord should be completely unwound. Do not allow it to become trapped or be pulled over sharp edges. Do not move the vacuum cleaner by pulling its cord, the appliance must be moved by its carrying handle. Never lift the appliance by its cord. If you use an extension cord, make sure that it is in perfect condition and appropriate to the power rating of your appliance. Never unplug the appliance by pulling on the cord.

Only use original Rowenta accessories. Check that all the filters are properly in place. Never turn the appliance on without a dustbag and filters.

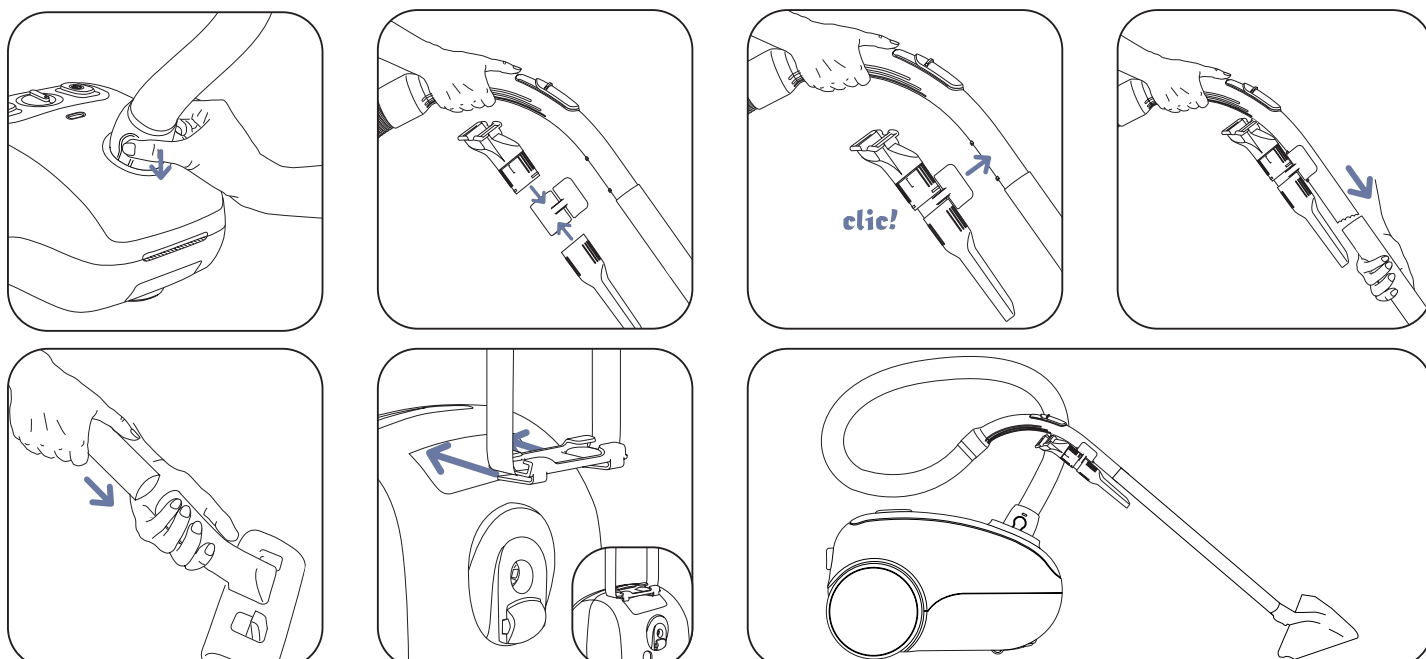
If you encounter any difficulties in obtaining dustbags and filters for this appliance, please contact Rowenta Helpline:

0845 602 1454 - UK (01) 4751947 - IRELAND

or visit our web site : www.rowenta.uk.co

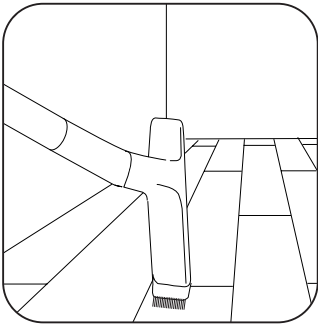
III • BEFORE USE

Assemble your vacuum cleaner

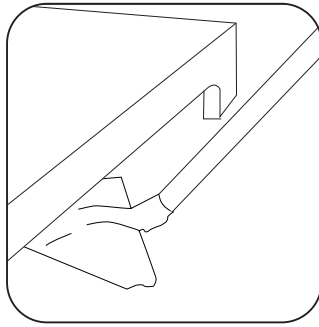


Select the right accessory

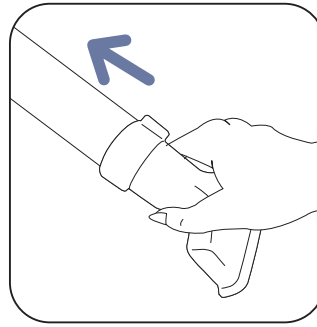
english



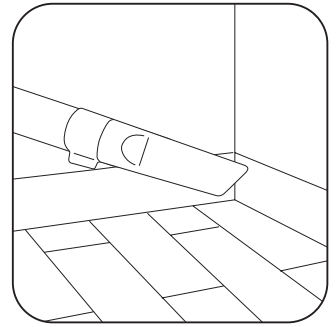
For wooden flooring*



For crevices and out of reach places*



For furniture or for fragile surfaces*



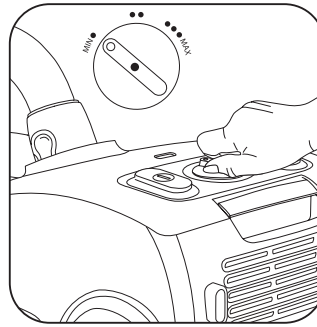
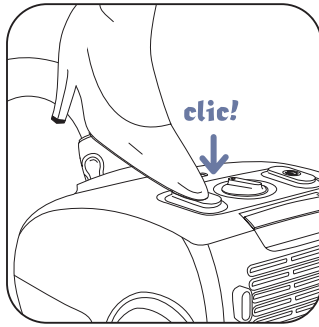
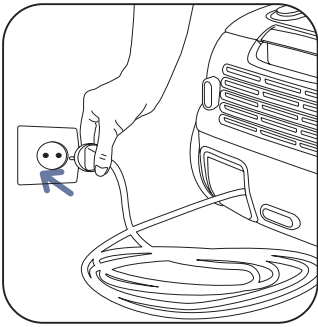
For crevices*

IV • VACUUMING

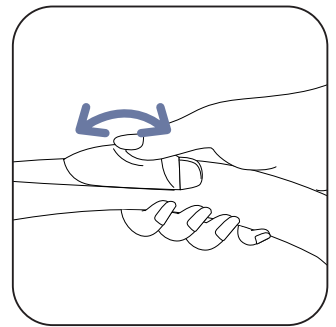
Turn on your appliance and adjust the suction power*

CAUTION!

Never turn the appliance on without a dustbag* and filters*.

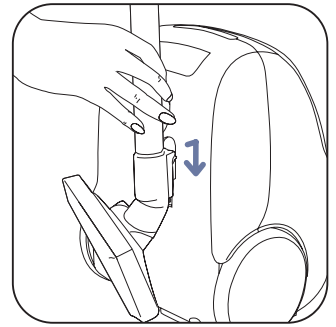
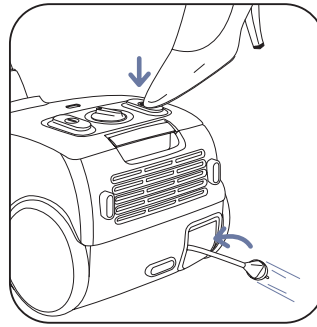
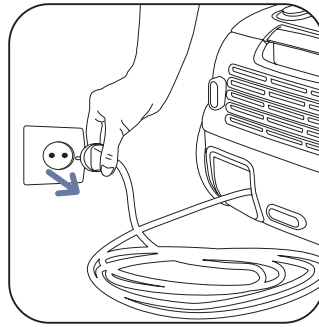
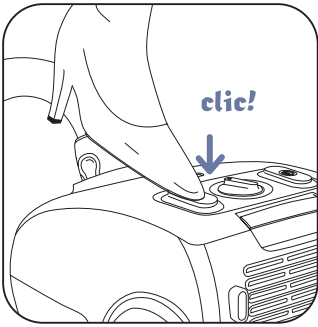


Max : floors
Min. : furniture, delicate fabrics...



Closed : floors
Open : furniture, delicate fabrics...

Turn off and store your vacuum cleaner



V • MAINTENANCE AND CLEANING

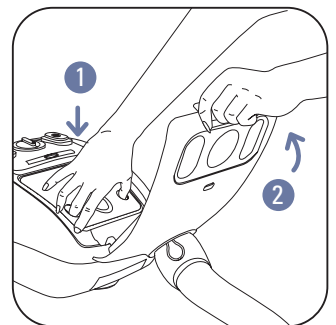
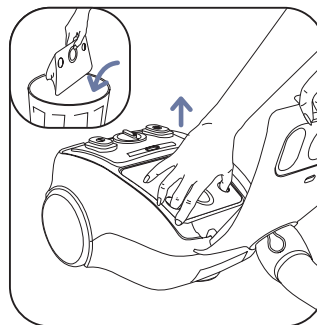
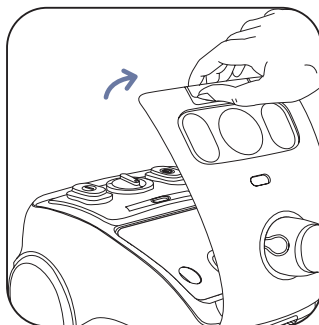
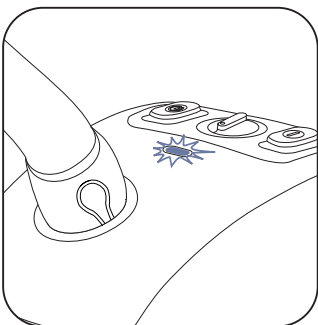
CAUTION!

Always turn off and unplug your appliance before maintenance or cleaning.

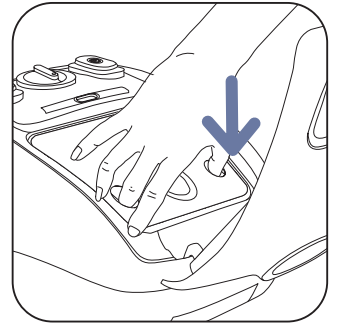
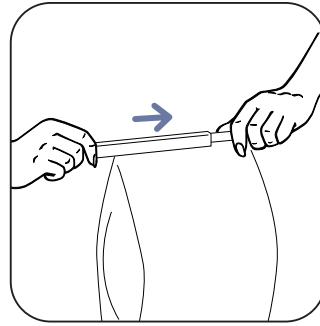
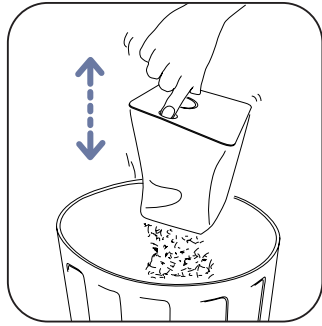
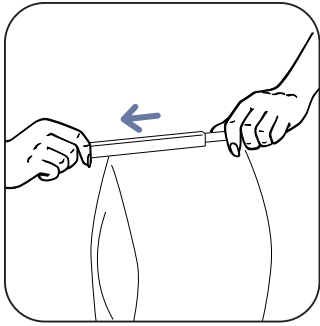
Change the dustbag*

The dustbag full indicator* informs you that the bag* is full or blocked with dust particles.

If the indicator is red, replace the bag* or empty the textile filter* (with the nozzle lifted off the ground and the power set at its max level).



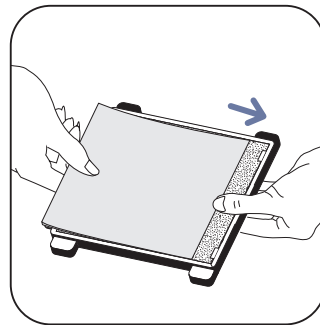
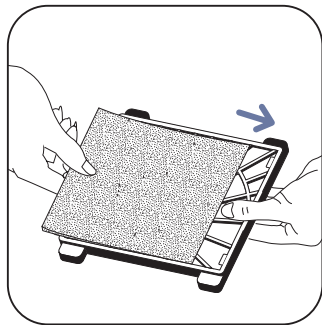
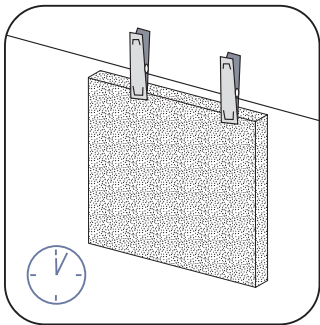
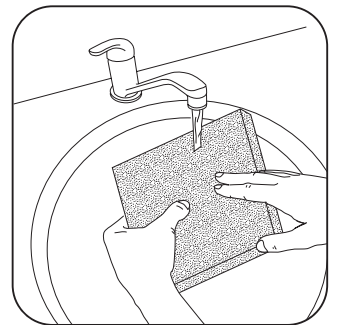
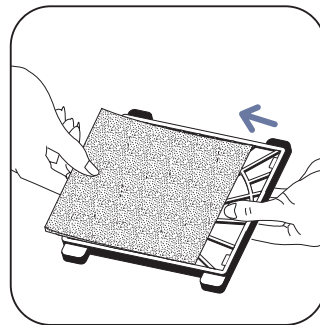
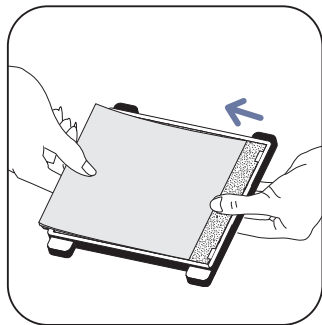
Empty the textile bag*



IMPORTANT !

Every 5 changes of the dustbag : - clean the foam filter* with clean water. Leave to dry before putting back into place.
- replace the micro-active filter*

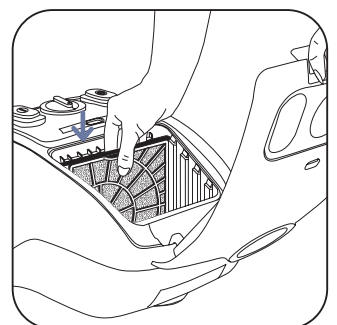
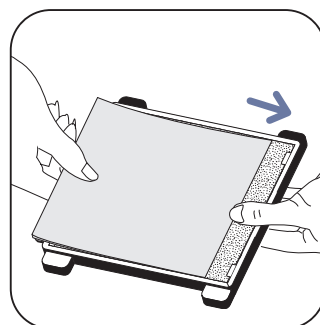
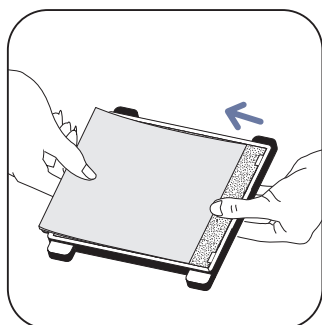
Clean the foam filter*



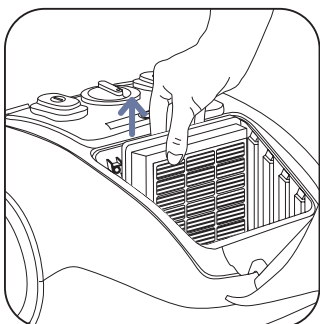
CAUTION !
The foam filter* should always be in place during use

Replace the micro-active filter* (ref. ZR 480)

IMPORTANT !
The micro-active filter* is over the foam filter*

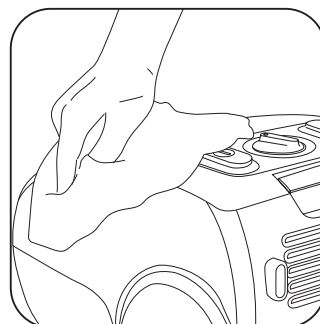


Change the HEPA filter cartridge* (ref. ZR 0016)



IMPORTANT !
When using the HEPA filter cartridge, do not forget to remove the micro-active filter and the foam filter*. Never use it with a permanent textile dustbag*

Clean your vacuum cleaner



IMPORTANT !
Do not use strong or abrasive cleaning products

Change it every 9 to 12 months (depending on the frequency of use).

VI • FOR YOUR SAFETY

english

Read the instructions for use carefully and keep them in a safe place.

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions.
The appliance should be used and stored out of the reach of children. Never leave the appliance unattended when it is switched on. Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
- Make sure that the operating voltage of your vacuum cleaner is the same as your supply voltage - 230-240v.
- Unplug the appliance by removing the plug from the power outlet: immediately after use, before changing accessories, before maintenance, cleaning or changing the dustbag.
- **Do not vacuum wet surfaces, any kinds of liquids, hot substances, ultra-fine substances (plaster, cement, ash, etc.) large sharp debris (glass), dangerous products (solvents, stripping compounds, etc.), chemical products (acids, cleaners, etc.), inflammable or explosive products (petrol- or alcohol-based).**
- Do not immerse the appliance in water, do not project water on the appliance or store it outdoors.
- Do not use the appliance:
 - if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally.
 - if the supply cord is defective.In this case do not open the appliance and call our helpline (overleaf).
- Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts.
It is dangerous to try to repair an appliance by yourself.
- Vacuum cleaner supply cords and winding systems must, in all cases, be replaced by our approved Service Centre as special tools are needed to avoid accidents during repairs.
- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance should be made non-operational (by unplugging it and cutting off the electricity supply cord).
- **This product has been designed for domestic use only**, any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Your appliance conforms to the 73/23 EEC and 89/336 EEC directives.

VII • WHAT TO DO IF...

Important!

As soon as your vacuum cleaner starts to malfunction, and before performing any checks:

- **Stop the appliance by pressing the Start/Stop switch.**
- **Unplug the appliance.**

Your vacuum cleaner will not start or will not suck.

- The product is not connected to the mains: **check that the product is correctly plugged in.**
- Either a tool* or the hose is blocked: **unblock the tool* or the hose.**

Your vacuum cleaner suction power is ineffective, makes more noise than usual, and whistles.

- A tool* or the hose is partially blocked: **unblock the tool* or the hose.**
- The bag* is full or blocked by fine dust: **replace the bag* or empty the cloth bag.***
- The foam filter* and the micro-active filter *are saturated: **clean the foam filter* and replace the micro-active filter.***
- The mechanical power control is open: **close the mechanical power control.**
- The electronic power control* is in the min. position: **increase power using the electronic power control* (except when vacuuming delicate fabrics).**
- The nozzle is difficult to remove: **open the mechanical power control or reduce its power.**

The dust bag full indicator is red.

- The bag* is full: **replace the bag* or empty the cloth bag*.**
- The HEPA filter cartridge* is full: **change the HEPA filter cartridge*.**

The power cord does not fully retract.

- The cord slows down as it is retracted: **pull out the cord until completely extended and press on the retraction button.**

If a problem persists, take the appliance to the nearest Rowenta Authorised Service Centre.

See the list of Rowenta Authorised Service Centres

Or contact the Rowenta Consumer Service :

0845 602 1454 - UK

(01) 4751947 - Ireland

www.rowenta.co.uk

I • GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Ansaugöffnung
2. Ein-/Ausschalter Ⓞ
3. Staubbeutelfüllanzeige
4. Elektronische Saugkraft-Regulierung*
5. Kabelautomatik Ⓞ
6. Deckel Eröffnung
7. Deckel Staubbeutel Fach
8. Abluftgitter
9. PARK-System
10. Transportgriff
11. Staubbeutel Fach
 - a. Mikroaktiv-Filter antibakteriell* ZR 480
 - b. Schaumstofffilter*
 - c. Filterstütze
 - d. HEPA-Filter Kassette* ZR 0016
(High Efficiency Particulate Air Filter)

Ihr Staubsauger ist mit einem Mikroaktiv-Filter antibakteriell*, einem Schaumstofffilter* und eine Filterstütze (a+b+c), oder mit einem HEPA-Filter Kassette* (c) ausgestattet.

12. Staubbeutel Fach*

*Je nach Modell : Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

Zubehöre :

13. Tragegurt*
14. Saugschlauchverriegelung
15. Saugschlauch mit Handgriff
16. Fehlluftregulator
17. Zubehörepräger*
18. Saugrohre*
19. Teleskoprohr*
20. Reinigungskopf mit 2 positionen*
21. Bürste*
22. Turbobürste Möbel* TB 155
23. Turbobürste für Böden* ZR 980
24. Saugpinsel Swip *
25. Saugschaum Wip*
26. Delta Düse*
27. Fugendüse*
28. Polsterdüse*
29. Parkettdüse*
30. Doppelwandige Papierbeutel mit Hygieneverschluss ZR 480*
31. Permanenter Textilbeutel RS-RT 1420 *

II • HINWEISE

Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen. Das Gerät nicht am Kabel ziehen. Immer am Tragegriff bewegen.

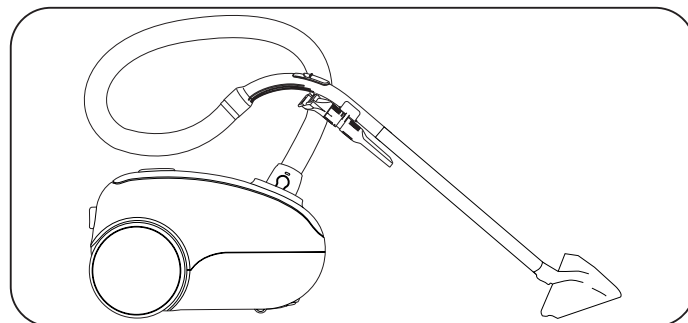
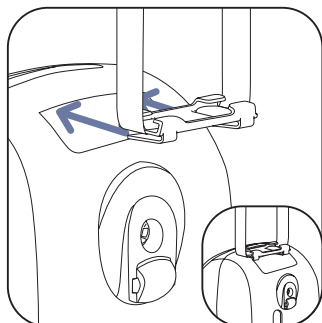
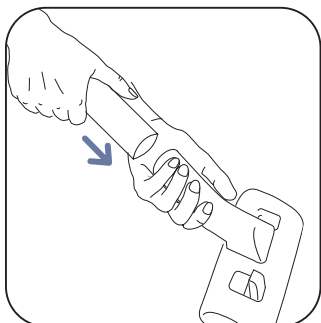
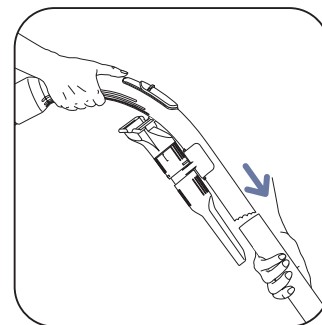
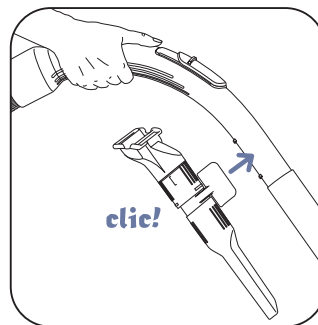
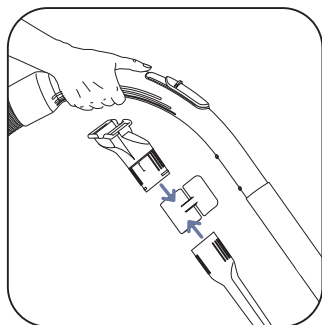
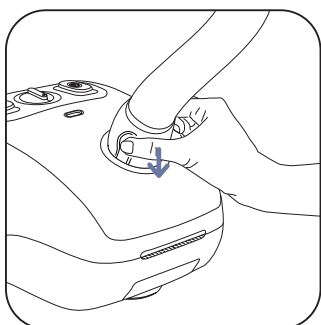
Ziehen sie nicht am Stromkabel, um den Staubsauger hochzuheben. Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und diese der Leistung des Gerätes entsprechen. Den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.

Benutzen Sie nur Original-Zubehör von Rowenta. Überprüfen Sie die richtige Positionierung aller Filter. Niemals ohne Staubbeutel und Filter saugen.

Wenn Sie Probleme haben Staubbeutel oder Ersatzfilter zu erhalten wenden Sie sich bitte an die ROWENTA Kundendienst Hotline 0180 – 5002263

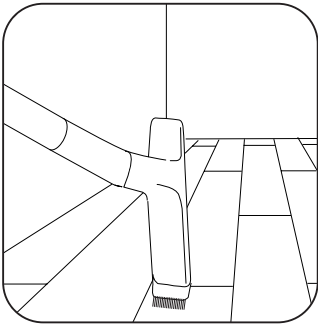
III • VOR DER BENUTZUNG

Setzen Sie das Gerät zusammen

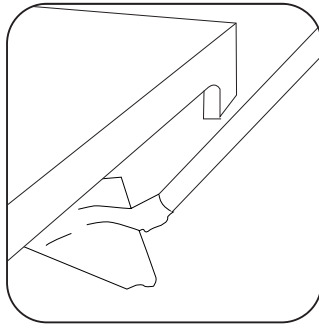


Wählen Sie das richtige Zubehör

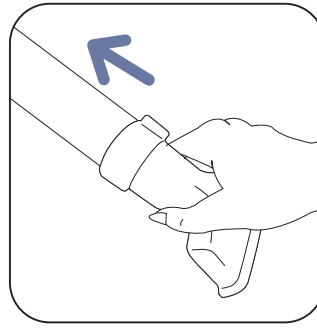
deutsch



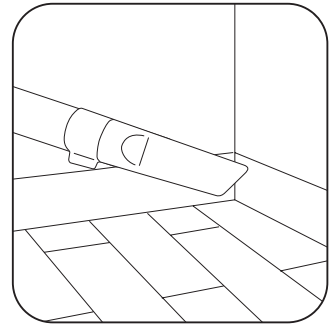
Für Parkett*



Für Ecken und Ritzen*



Für Möbel, Polstermöbel,
empfindliche Flächen*



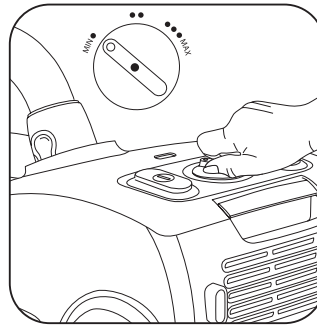
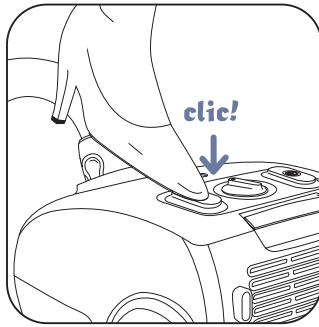
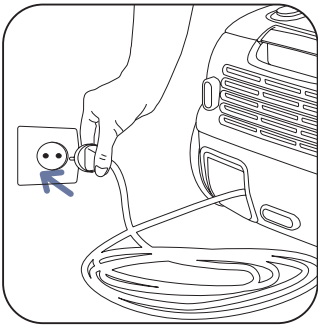
Für Ecken*

IV • ZUM SAUGEN

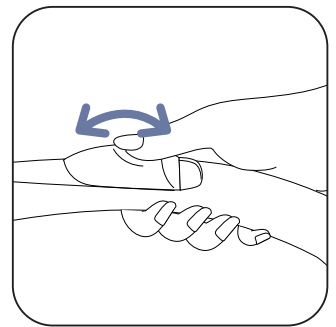
So bedienen Sie Ihren Staubsauger und regeln Sie die Saugleistung*

ACHTUNG !

Niemals ohne Staubbeutel* oder Filter* saugen.

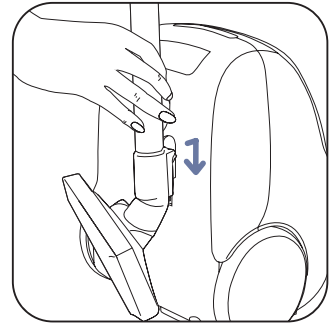
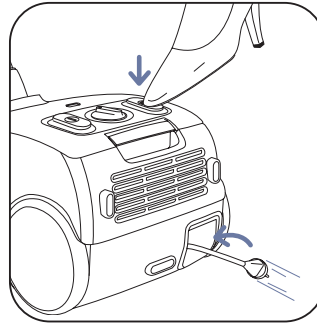
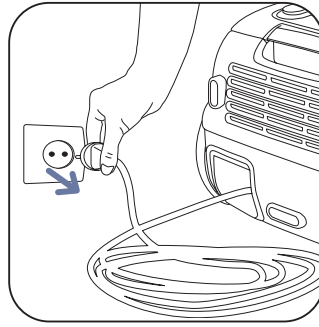
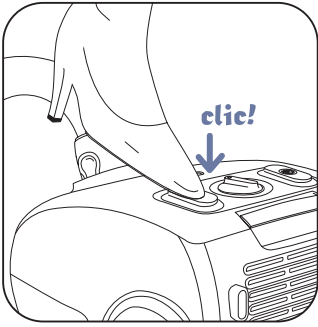


Max: Böden
Min: Polstermöbel,
empfindliche Flächen...



Geschlossen: Böden
Geöffnet: Polstermöbel,
empfindliche Flächen...

So schalten Sie Ihren Staubsauger ab und bewahren Sie es ab



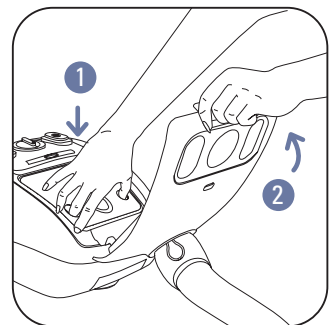
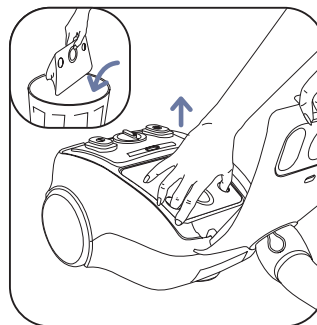
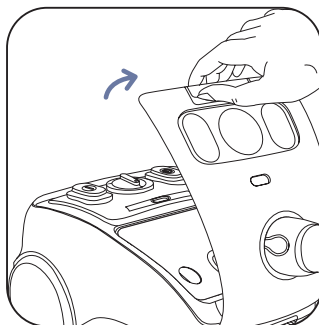
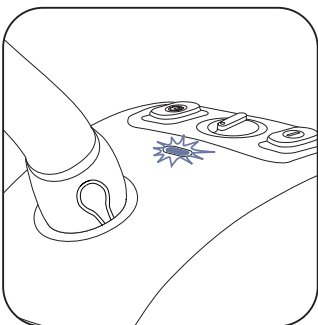
V • REINIGUNG UND PFLEGE

WICHTIG !

Schalten Sie vor der Reinigung und Pflege Ihren Staubsauger ab, und ziehen Sie den Netzstecker.

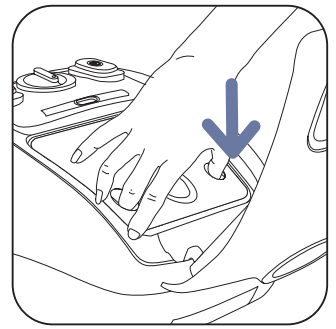
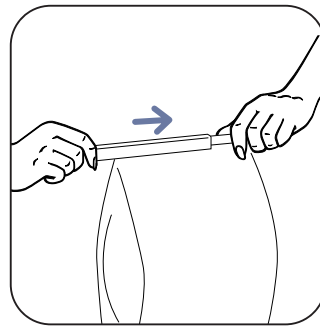
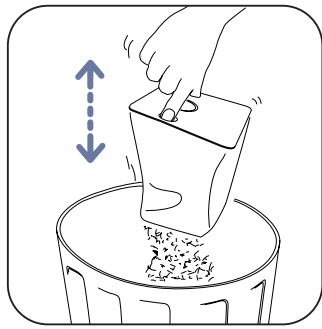
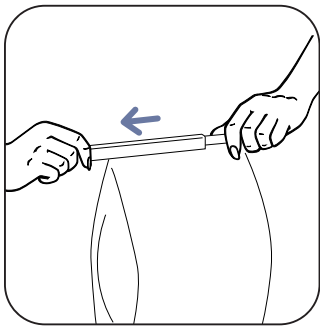
So wechseln Sie den Staubbeutel*

Wenn die Anzeige auf rot steht, wechseln Sie den Staubbeutel *oder leeren Sie den Textilfilter* (Öffnen Sie die Klappe der Staubkammer).



Leeren Sie den Textilbeutel*

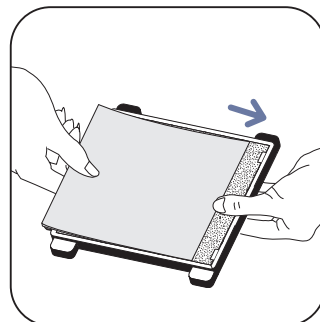
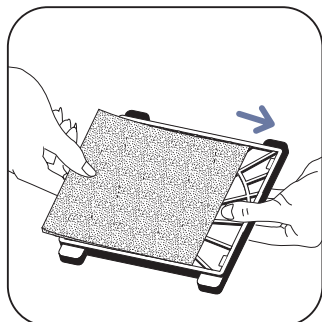
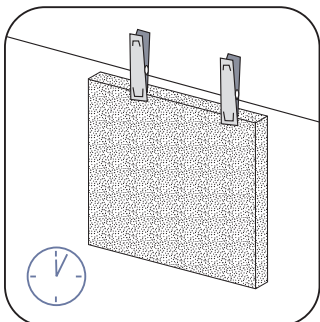
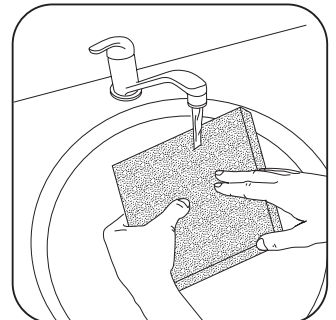
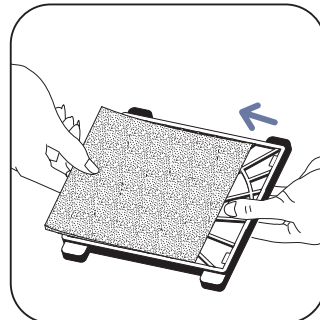
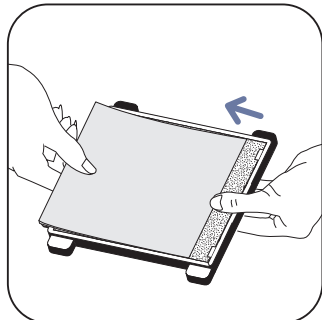
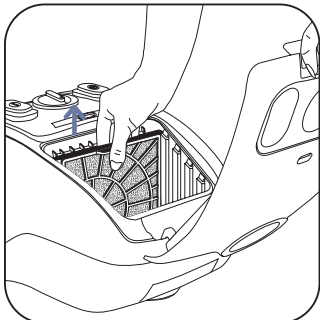
deutsch



WICHTIG !

Bei jedem 5. Staubbeutelwechsel : - reinigen Sie den Schaumstofffilter* am klaren Wasser. Gut ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.
- wechseln Sie den Mikroaktiv-Filter*

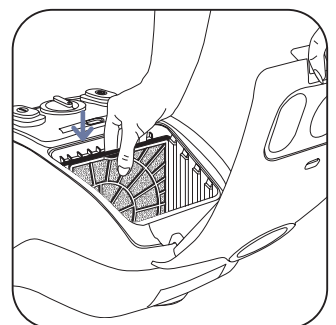
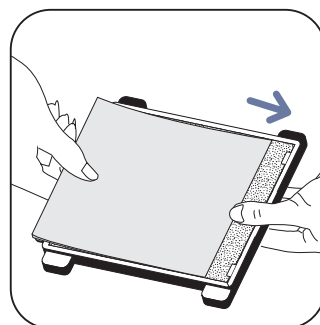
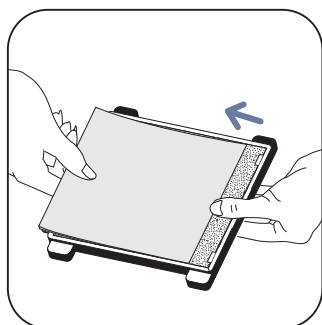
Reinigen Sie den Schaumstofffilter*



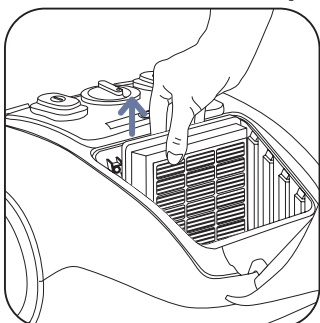
ACHTUNG !
Nie ohne Schaumstofffilter* saugen !

Wechseln Sie das Mikroaktiv-Filter* (ref. ZR 480)

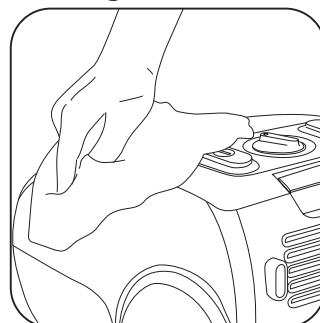
WICHTIG !
Der Mikroaktiv-Filter* ist auf dem Schaumstofffilter*.



Wechseln Sie der Hepa Filter Kassette* (ref. ZR 0016)



WICHTIG
Vor der Benutzung des HEPA Filter Kassette*, entfernen Sie immer den Schaumstofffilter* und den Micro-Aktivfilter* oder den Textilbeutel*.



WICHTIG !
Verwenden Sie niemals aggressive oder scheinende Reinigungsmittel.

Wechselintervall ca. alle 9 – 12 Monate
(je nach Anwendungshäufigkeit).

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

- Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät: er muß unter Beachtung der üblichen Nutzungsbedingungen verwendet werden.
Das Gerät von Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben.
Saugdüsen und das Ende des Saugrohres nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.
- Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung (Volt) gemäß dem Typenschild anschließen.
- Den Netzstecker ziehen: unmittelbar nach dem Benutzen, vor jedem Zubehör- und Filterwechsel, vor jeder Reinigung und Pflege.
- **Saugen Sie niemals feuchte oder nasse Flächen, weder jegliche Flüssigkeiten, heisse Substanzen, extrem feine Staubpartikel (Gips, Zement, Asche...), grosse, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Stoffe (Lösungs- oder Beizmittel...), aggressive Stoffe (Säure, Reinigungsmittel...), entflammbare oder explosive Stoffe (benzin- oder alkoholhaltig).**
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder darin betreiben. Nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn:
 - nach einem Sturz, Verdacht auf einen Defekt oder auf Funktionsstörungen besteht.
 - die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist.Auf keinen Fall das Gerät öffnen, sondern an eine Rowenta Service-Stelle schicken (siehe beiliegenden Service-Spiegel).
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.
- Die komplette Kabelautomatik mit Zuleitung darf nur in einer Rowenta Service-Stelle ausgetauscht werden.
- Entsprechend den geltenden Vorschriften, ist das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar zu machen: Netzstecker ziehen, Zuleitung abschneiden und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen.
- **Dieses Gerät ist ausschließlich für Verwendung im Haushalt bestimmt.** Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Ihr Rowenta-Gerät entspricht den Richtlinien 73/23 EWG und 89/336 EWG.

VII • WAS MACHEN, WENN...

WICHTIG !

Sobald der Staubsauger nicht vorschriftsmässig funktioniert oder einer Überprüfung unterzogen werden muß :

- **Ist der Staubsauger auszuschalten.**
- **Und der Netzstecker zu ziehen.**

Ihr Staubsauger schaltet sich nicht ein oder saugt nicht.

- Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen: **prüfen Sie, ob das Gerät korrekt angeschlossen ist.**
- Ein Zubehörteil* oder der Saugschlauch sind verstopft: **entfernen Sie die Verstopfung.**

Ihr Staubsauger saugt weniger und macht ein aussergewöhnlich pfeifendes Geräusch.

- Ein Zubehörteil* oder der Saugschlauch sind teilweise verstopft: **entfernen Sie die Verstopfung.**
- Der Staubbeutel* ist voll oder durch sehr feinen Staub gesättigt: **setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein oder leeren Sie den Textilbeutel.**
- Der Schaumstofffilter* und/oder der Mikro-Aktivfilter* sind gesättigt: **reinigen Sie die Schaumstofffilter* und erneuern Sie den Mikro-Aktivfilter*.**
- Die mechanische Saugkraftregulierung ist geöffnet: **schliessen Sie die mechanische Saugkraftregulierung.**
- Die elektronische Saugkraftregulierung* ist auf minimaler Position: **erhöhen Sie die Saugkraft anhand der elektronischen Regulierung* (ausser beim Saugen von sehr empfindlichen Stoffen oder Flächen).**
- Die Düse gleitet schlecht: **öffnen Sie die mechanische Saugkraftregulierung am Handgriff des Saugschlauchs oder reduzieren Sie die Saugleistung.**

Die Staubfüllanzeige bleibt rot.

- Der Staubbeutel* ist voll: **setzen Sie einen neuen Staubbeutel* ein oder leeren Sie den Textilbeutel.***
- Die HEPA Filter Kassette* ist gesättigt: **wechseln Sie die HEPA Filter Kassette*.**



Das Kabel läßt sich nicht vollständig aufwickeln.

- Das Kabel wird beim Einziehen gebremst: **ziehen Sie das Kabel erneut vollständig heraus und betätigen Sie dann den Druckknopf**

Falls ein Problem weiterhin besteht, reichen Sie das Gerät an eine Rowenta Service Stelle weiter.

Sehen im Rowenta-Service-Spiegel nach oder kontaktieren Sie unser Rowenta Kundendienst 069 / 8504 - 606

I • BESCHRIJVING

1. Zuigopening
2. Aan/uit-schakelaar 
3. Stofzak-vol-indicator
4. Elektronische zuigkrachtregeling*
5. Pedaal van snoerprol-unit 
6. Opening van het deksel
7. Deksel stofzakruimte
8. Luchtuitlaatrooster
9. Parkeersysteem
10. Handvat van vervoer
11. Stofzakruimte
 - a. Micro-actief anti-bacteriële* ZR 480
 - b. Schuimfilter*
 - c. Steun-filter*
 - d. HEPA Filtercassette ZR 0016*

Uw stofzuiger is uitgerust met een schuimfilter* een micro-actief anti-bacterieel filter* en een steun-filter* (a+b+c) of een HEPA filtercassette* (d).

12. Zak*

Toebehoren:

13. Draagband*
14. Slangaansluiting
15. Slang met greep
16. Luchtregelaar
17. Steun van de toebehoren*
18. Verlengbuis*
19. Uitschuifbuis*
20. Zuigmond met 2 standen*
21. Borstel*
22. Turboborstel voor meubels* TB 155
23. Turboborstel voor vloeren* ZR 980
24. SWIP-zuigstoffer*
25. WIP-schuimrubber zuigkussen*
26. Delta zuigmond*
27. Spleetzuigmond*
28. Meubelzuigmond*
29. Vloermondstuk*
30. Dubbelwandige anti-bacteriële papieren stofzakken ZR 480*
31. Permanente textiel stofzak RS-RT 1420*

*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

II • RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

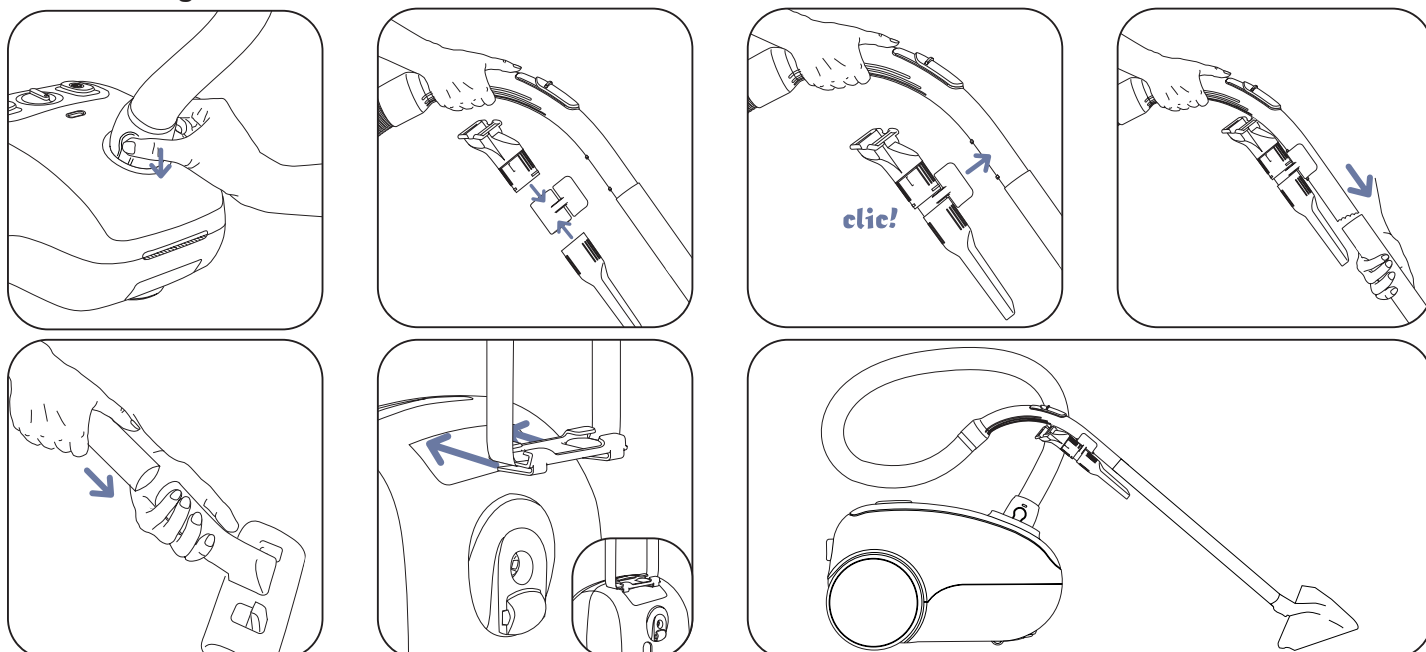
Vóór gebruik moet het snoer altijd helemaal worden afgewikkeld. Zorg ervoor dat het snoer niet klem komt te zitten en voer hem niet over scherpe randen. Verplaats de stofzuiger niet door aan het snoer te trekken, het apparaat dient verplaatst te worden met behulp van de handgreep. Het apparaat niet bij het snoer optillen. Maakt u gebruik van een verlengsnoer, controleer dan of deze in perfecte staat verkeert en of de draaddoorsnede (mm²) geschikt is voor het vermogen van uw stofzuiger. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Gebruik alleen originele accessoires, filters en stofzakken van Rowenta. Controleer of het filter goed geplaatst is. Gebruik het apparaat nooit zonder filters en stofzak. Neem contact op met de consumentenservice van Rowenta indien het moeilijk is stofzakken of filters voor uw stofzuiger te bemachtigen. Zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst. Zie hiervoor de bijgevoegde Rowenta servicelijst of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice van Rowenta.

Voor Nederland: Groupe SEB Nederland BV, tel. 0318 - 58 24 24.

Voor België: Groupe SEB Belgium SA, tel. 71.82.52.11.

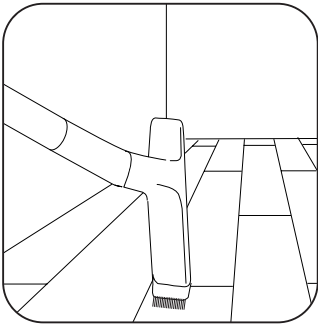
III • VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

De stofzuiger in elkaar zetten

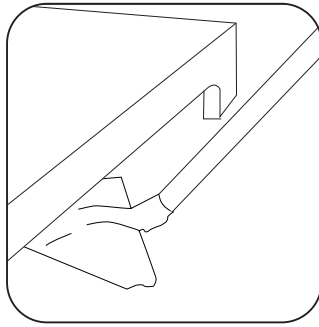


Kies het juiste accessoire

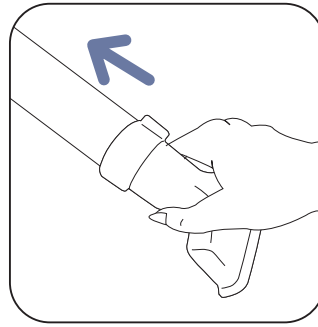
nederlands



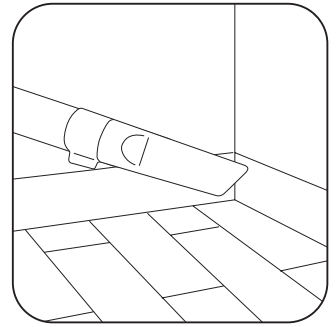
Voor houten vloeren*



Voor moeilijk toegankelijke hoekjes en pleten*



Voor meubels of tere oppervlakken*



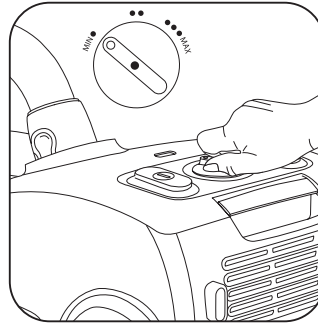
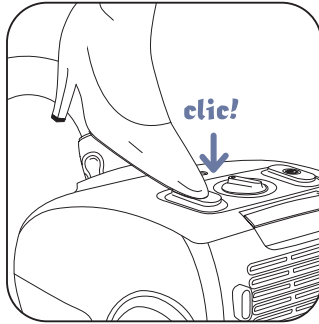
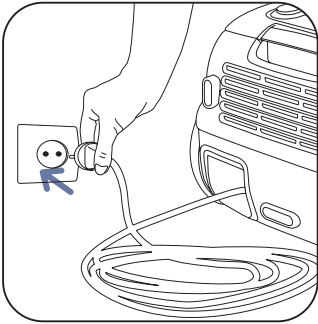
Voor de uithoeken*

IV • OM TE ZUGEN

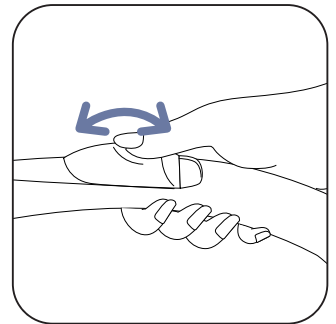
Schakel de stofzuiger in en regel de zuigkracht*

BELANGRIJK!

Gebruik het apparaat nooit zonder filter* en stofzak*.

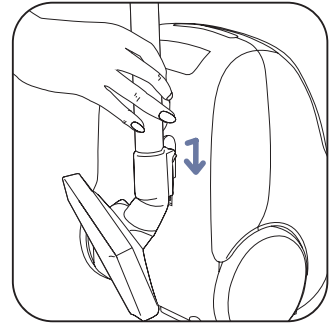
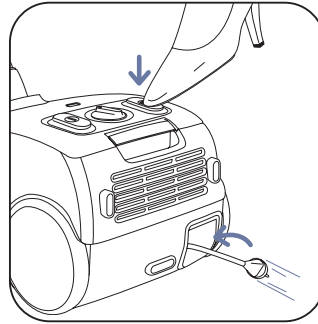
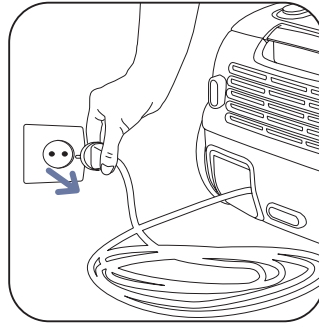
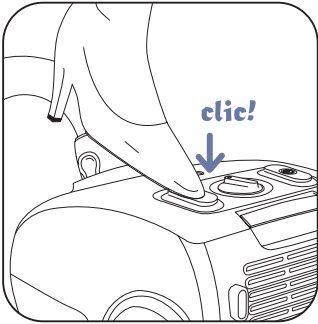


Max : vloeren
Min : meubels en kwetsbare oppervlakken...



Dicht : vloeren
Open : meubels en kwetsbare oppervlakken...

De stofzuiger uitschakelen en opbergen



V • REINIGEN EN ONDERHOUDEN

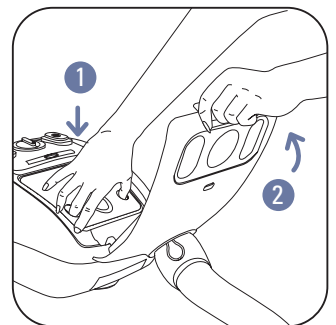
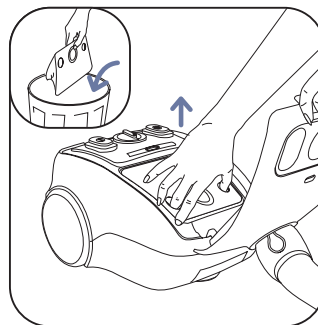
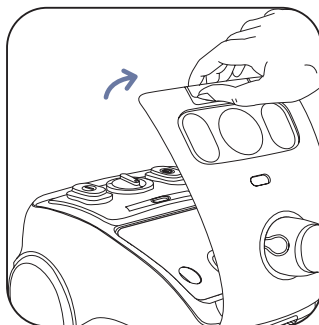
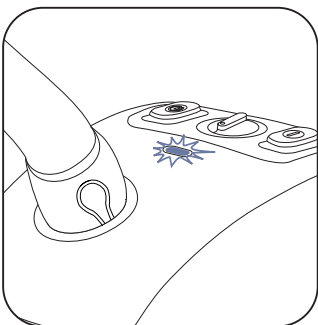
LET OP!

Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Vervangen van de stofzak*

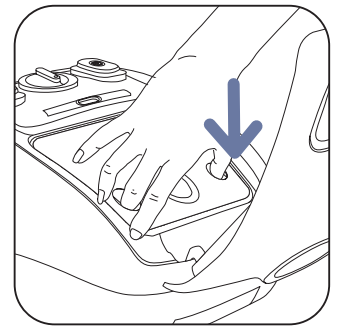
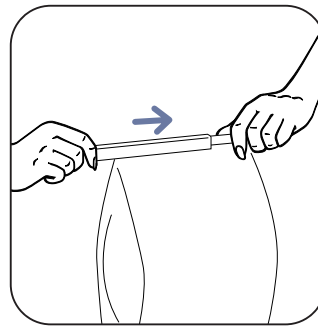
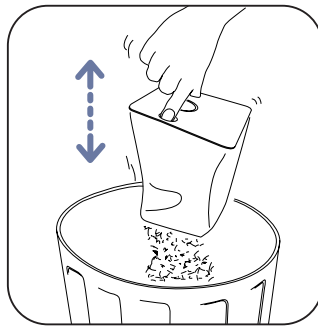
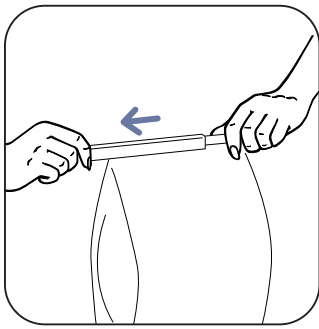
De stofzak*-vol-indicator geeft aan dat de stofzak* vol is of verzadigd met fijn stof.

Wanneer de indicator rood blijft als de zuigmond niet op de grond rust en de zuigkracht op maximum staat, dient de stofzak* vervangen te worden.



Leegmaken van de textiel stofzak*

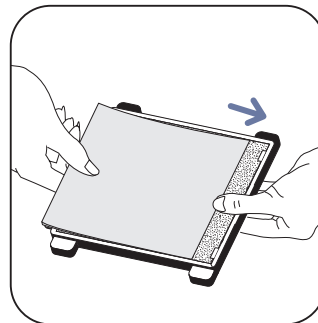
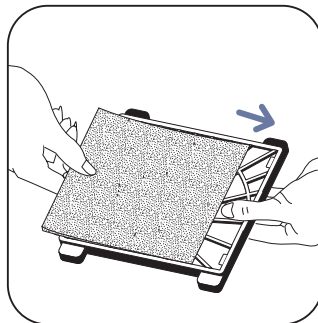
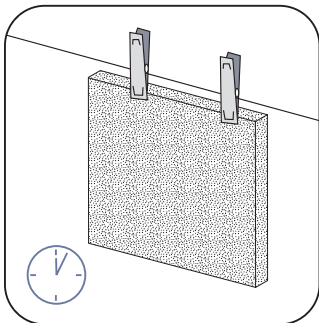
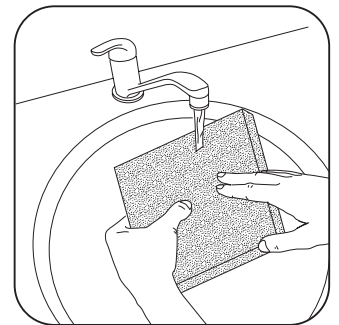
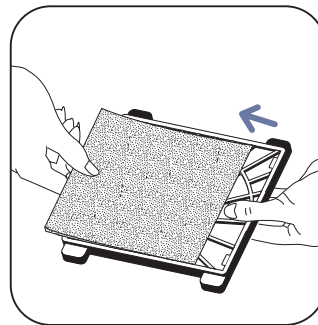
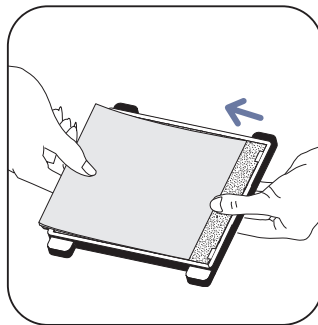
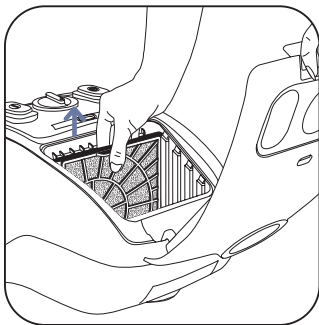
nederlands



LET OP!

Bij elke vijfde stofzak : - maak het schuimrubber filter* met eigen water schoon. Laat drogen alvorens in plaats te overhandigen.
- vervang het micro-actief filter.*

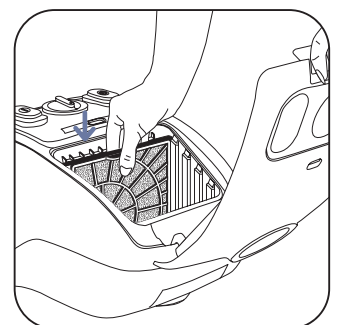
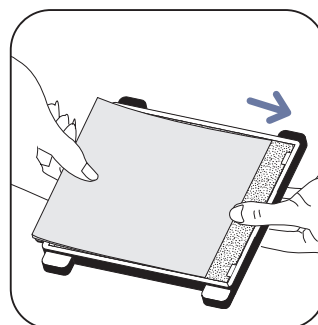
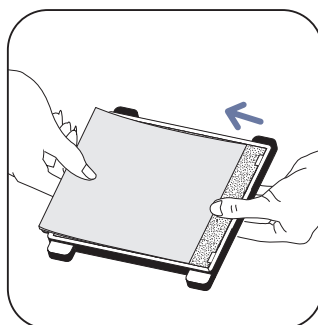
Maak het schuimrubber filter*



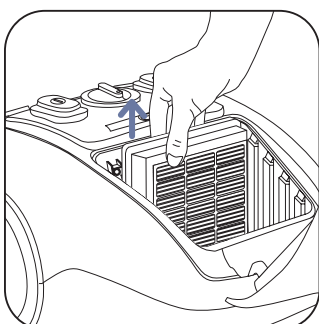
BELANGRIJK!
Het beschermende schuimfilter* moet tijdens gebruik altijd op zijn plaats blijven.

Vervang het micro-actief filter* (ref. ZR 480)

LET OP!
Het micro-actief filter* bevindt zich op de schuimfilter*.



Vervang het HEPA Filtercassette* (ref. ZR 0016)



LET OP!
Wanneer u het filter van het HEPA Filtercassette* gebruikt, moet u niet vergeten de schuimfilters* en het micro-actieve filter uit* het apparaat te halen, en nooit met een permanente textiel stofzak*.



LET OP!
Nooit afbijt- of schuurmiddelen gebruiken.

Vervang het ongeveer 9 tot 12 maanden (afhankelijk van het gebruik).

Deze gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: hij mag dus alleen onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt. Gebruik en berg het apparaat op buiten bereik van kinderen. Laat hem nooit zonder toezicht aan staan. Houd de zuigmond of het uiteinde van de zuigbuis nooit in de buurt van ogen of oren.
- Controleer of de gebruiksspanning (voltage) aangegeven op de stofzuiger overeenkomt met die van uw lichtnet.
- Haal de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken: direct na gebruik, vóór het verwisselen van accessoires, vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt en het schoonmaken van het filter.
- **Geen vochtige of natte oppervlakken zuigen. Verder niet opzuigen: vloeistoffen van welke aard dan ook, warme stoffen/substanties, bijzonder fijne substanties (bv. gips, kalk, cement, as e.d.), grove, scherpe scherven (bv. glas of glas-splinters), schadelijke stoffen (bv. oplos- of afbijtmiddelen), agressieve producten (bv. zuren, schoonmaakproducten e.d.) en ontvlambare of explosieve producten (op basis van benzine of alcohol).**
- Het apparaat nooit in water dompelen en niet buiten laten staan.
- Dit apparaat niet meer gebruiken als:
 - het is gevallen en zichtbare beschadigingen of werkingsstoornissen vertoont.
 - het snoer beschadigd is.In deze gevallen het apparaat niet zelf openen, maar het terugsturen of brengen naar de dichtstbijzijnde servicedienst van Rowenta (zie garantiebewijs voor adressen).
- Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakmensen en met gebruik van originele onderdelen. Het zelf repareren van een apparaat kan gevaar voor de gebruiker inhouden.
- Overeenkomstig de van kracht zijnde voorschriften moet dit apparaat aan het einde van zijn levensduur definitief onbruikbaar gemaakt worden.
- Overeenkomstig de wetgeving in uw land, dient een apparaat dat niet meer gebruikt wordt niet-operationeel te worden gemaakt door de stekker uit het stopcontact te halen en het snoer door te knippen.
- **Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik.** In geval van onjuist gebruik of gebruik niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing accepteert de fabrikant geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of reparatie.

Dit apparaat is uitgevoerd overeenkomstig de Europese richtlijnen 73/23 en 89/336.CEE.

VII • WAT TE DOEN ALS...

LET OP!

Zodra u merkt dat uw stofzuiger minder goed begint te werken en voordat u hem op voorgaande punten nakijkt:

- **Zet hem uit door de aan/uit-knop in te drukken.**
- **Trek de stekker uit het stopcontact.**

Uw stofzuiger slaat niet aan of zuigt niet.

- Het apparaat is niet op het stroomnet aangesloten: **controleer of de stekker zich goed in het stopcontact bevindt.**
- Een accessoire* of de zuigslang is verstopt: **ontstop het accessoire* of de zuigslang.**

Uw stofzuiger zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit.

- Een accessoire* of de zuigslang is gedeeltelijk verstopt: **ontstop het accessoire* of de zuigslang.**
- De stofzak* zit vol of is verzadigd door fijn stof: **de zak* vervangen of de textielstofzak* legen.**
- Het schuimfilter* en het micro-actief filter zijn verzadigd: **reinig de schuimfilters* en vervang het micro-actieve filter*.**
- Het schuifje op de handgreep staat open: **sluit het schuifje op de handgreep.**
- De elektronische zuigkrachtregeling* staat op de minimum stand: **stel de zuigkracht hoger in met behulp van de elektronische regelaar* (behalve bij het zuigen van tere weefsels).**
- De zuigmond schuift moeilijk: **open de regelschuif op de buis of zet de zuigkracht in een lagere stand.**

De stofzak-vol-indicator blijft rood.

- De stofzak* is vol: **vervang de stofzak* of leeg de textielstofzak*.**
- Het HEPA filtercassette* is verzadigd: **vervang het HEPA filtercassette*.**

Het snoer wordt niet helemaal opgerold.



- Tijdens het oprollen wordt het snoer ergens afgeremd: **trek het snoer weer helemaal uit en druk op de snoeropwikkelingsknop.**

Indien het probleem zich blijft voordoen, stuur uw stofzuiger op of breng hem naar de dichtstbijzijnde servicedienst van Rowenta. Zie hiervoor de bijgevoegde Rowenta servicelijst of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice van Rowenta.

Voor Nederland: Groupe SEB Nederland BV, tel. 0318 - 58 24 24.

Voor België: Groupe SEB Belgium SA, tel. 71.82.52.11.

I • DESCRIZIONE

1. Apertura d'aspirazione
2. Comando Acceso/Spento 
3. Indicatore sacco pieno
4. Variazione elettronica della potenza*
5. Pedale avvolgicavo 
6. Apertura del coperchio
7. Coperchio dello scomparto sacco
8. Griglia d'uscita aria
9. Parking system
10. Maniglia di trasporto
11. Scomparto sacco
 - a. Filtro microattivo antibatterico* ZR 480
 - b. Filtro di gommapiuma*
 - c. Appoggio di filtri*
 - d. Cassetta filtro HEPA* ZR 0016

Il vostro aspirapolvere è dotato di un filtro microattivo*, un filtro di gommapiuma* et di un appoggio di filtri (a+b+c), o di una cassetta filtro HEPA (d).

12. Sacco*

* Secondo il modello: si tratta di elementi specifici a certi modelli oppure di accessori disponibili in opzione.

Accessori:

13. Tracolla*
14. Raccordo del tubo flessibile
15. Tubo flessibile con impugnatura
16. Variazione meccanica della potenza
17. Appoggio di accessori*
18. Tubi di prolunga*
19. Tubo telescopico*
20. Bocchetta combinata 2 posizioni*
21. Spazzola*
22. Turbospazzola per mobili* TB 155
23. Turbospazzola pavimento* ZR 980
24. Piumino aspirante Swip*
25. Cuscinetto aspirante Wip*
26. Spazzola Delta*
27. Bocchetta piatta*
28. Bocchetta per imbottiti*
29. Spazzola parquet*
30. Sacco di carta a doppio strato* ZR 480
31. Filtro permanente di tessuto* RS-RT 1420

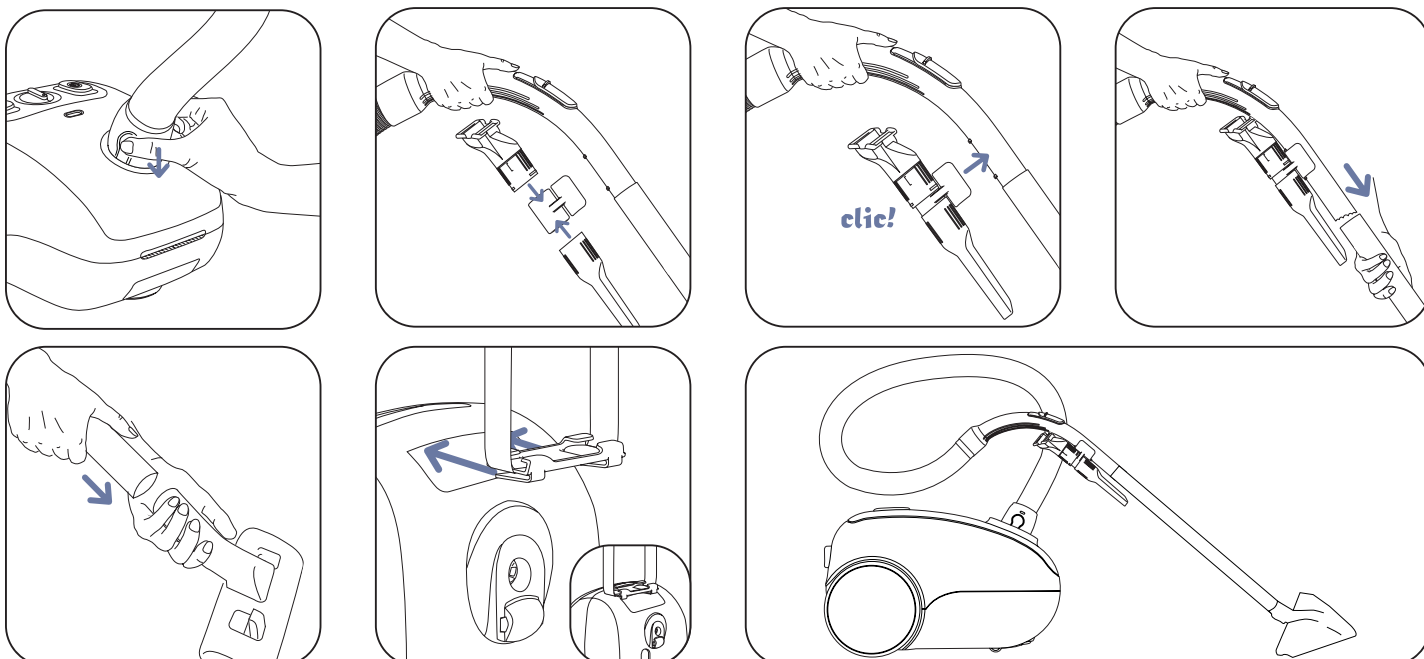
II • CONSIGLI E PRECAUZIONI

Prima di ogni utilizzo, il cavo va srotolato completamente. Non bloccatelo e non fatelo passare su profili taglienti. Non spostate l'aspirapolvere tirandolo per il cavo, l'apparecchio deve essere spostato impugnando l'apposita maniglia di trasporto. Non utilizzate il cavo per sollevare l'apparecchio. Se utilizzate una prolunga, verificate che sia in perfette condizioni e che abbia una sezione adatta alla potenza del vostro aspirapolvere. Non esercitate trazioni sul cavo per staccarlo dalla presa di corrente. Utilizzate soltanto accessori e filtri originali Rowenta. Verificate il corretto posizionamento di tutti i filtri. L'apparecchio non deve mai funzionare senza sacco e senza filtri.

Nel caso vi fosse difficile reperire sacchi carta o filtri per questo apparecchio, contattate il Servizio Consumatori Rowenta :
Tel 02457751

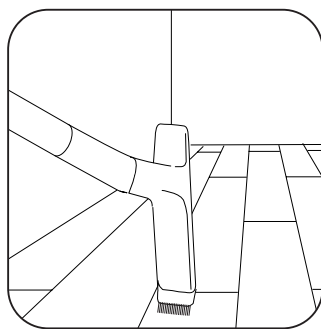
III • PRIMA DELL'USO

Assembleate il vostro aspirapolvere

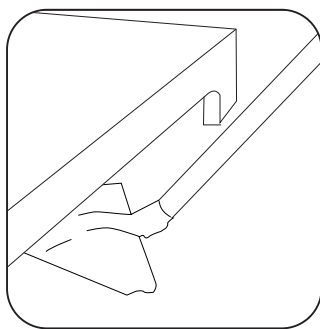


Scegliete l'accessorio giusto

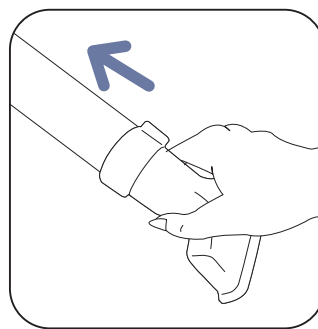
italiano



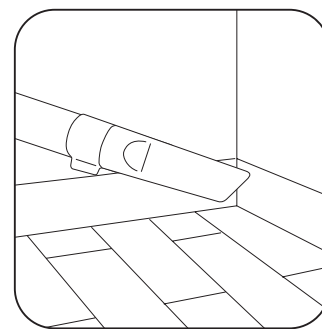
Per parquet*



Per gli angoli e i punti d'accesso più difficili*



Per mobili o superfici fragili*



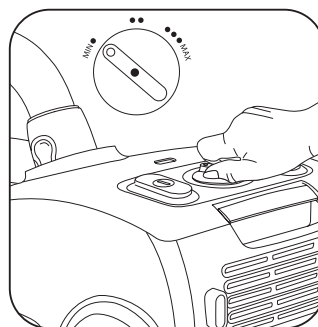
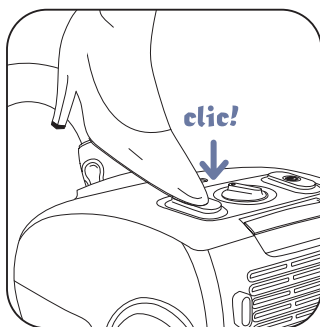
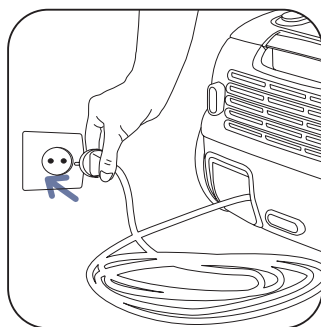
Per gli angoli*

IV • ASPIRARE

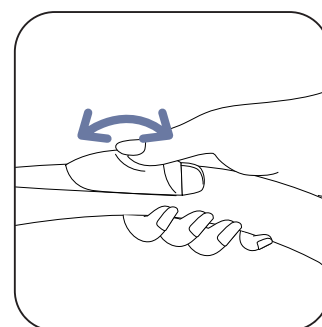
Mettete in funzione il vostro aspirapolvere, regolate la potenza d'aspirazione*

ATTENZIONE !

L'apparecchio non deve mai funzionare senza sacco* e senza filtri.*

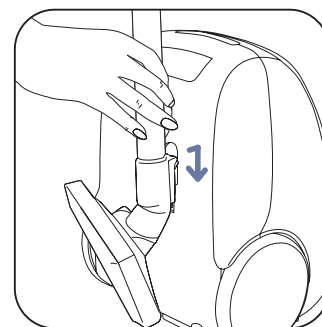
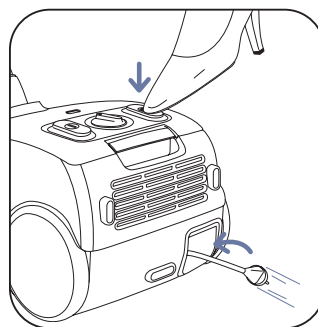
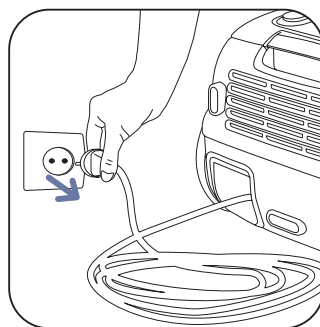
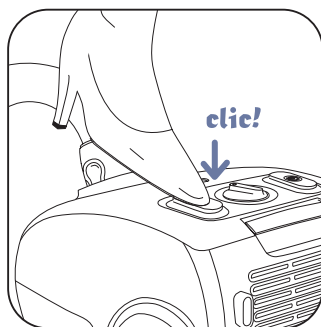


Max : pavimenti
Min : mobili,
superfici fragili...



Chiuso : pavimenti
Aperto : mobili,
superfici fragili...

Spegnete i riporre il vostro aspirapolvere



V • PULIZIA E MANUTENZIONE

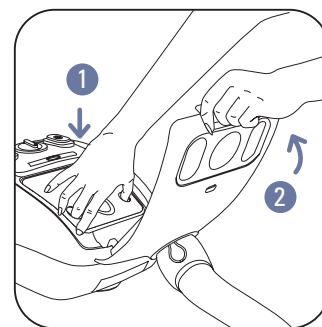
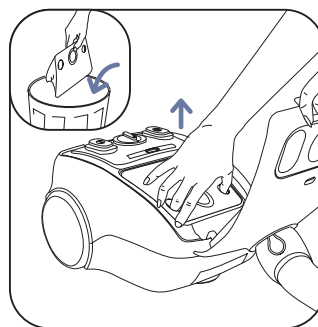
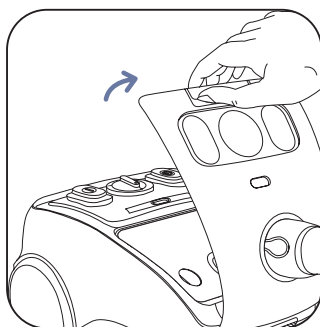
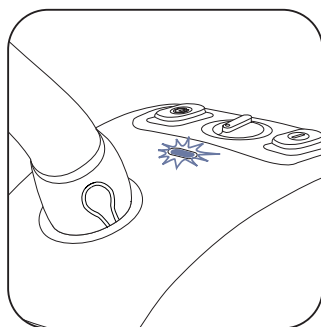
IMPORTANTE !

L'apparecchio va sempre spento e staccato dalla corrente prima della pulizia o della manutenzione.

Cambiate il sacco*

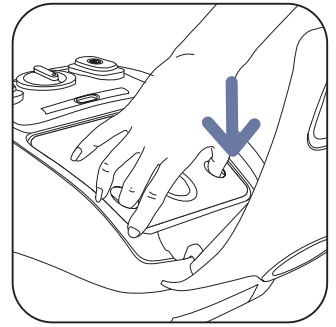
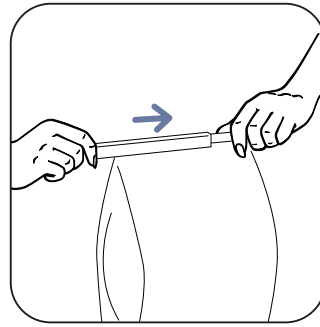
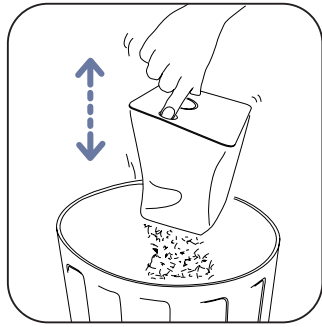
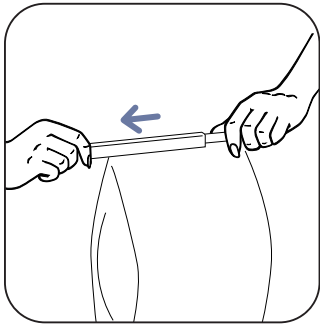
L'indicatore di sacco pieno* vi indica che il sacco* è pieno saturo di polvere.

Si l'indicatore rimane acceso, sostituite il sacco o rimuovete il filtro di tessuto (senza il tubo e con la potenza sul livello max).



Svuotate il filtro di tessuto*

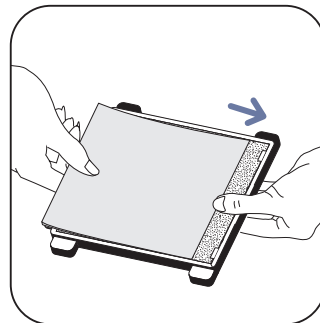
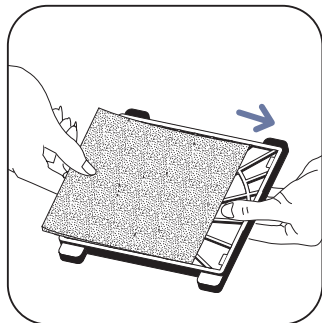
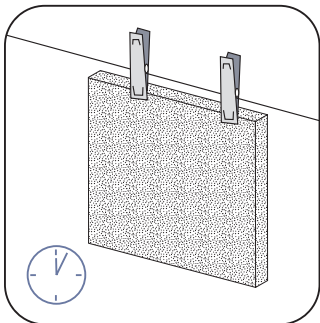
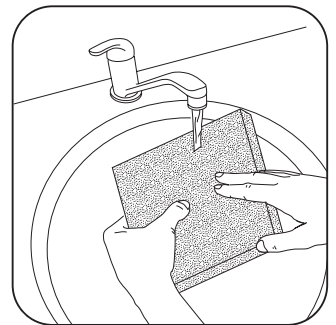
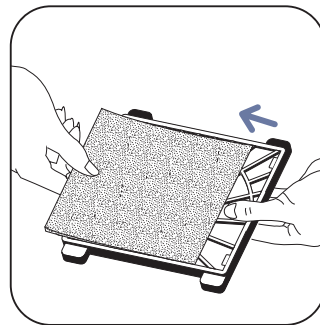
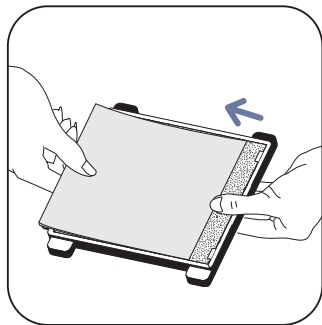
italiano



Importante! Ogni cinque sacchi sostituiti:

- pulite il filtro di gommapiuma* con l'acqua chiara. Lasciate asciugare prima di rimettere a posto.
- sostituite il filtro microattivo*

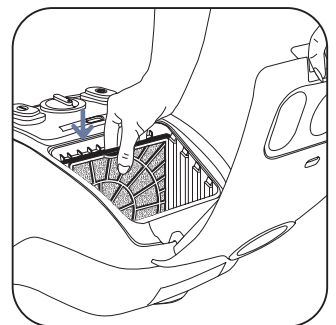
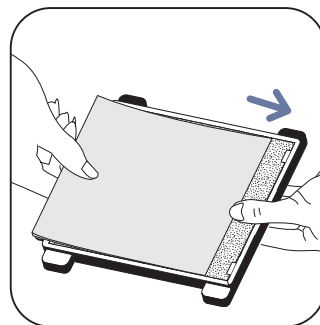
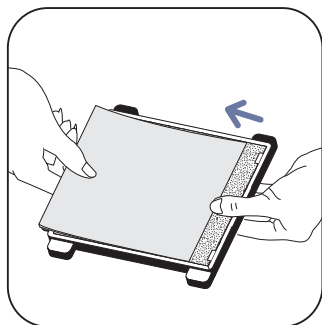
Pulite il filtro di gommapiuma*



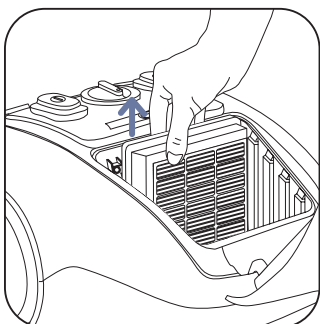
ATTENZIONE !
Il filtro di gommapiuma* deve sempre rimanere nella sua sede durante l'utilizzo

Sostituite il filtro microattivo* (ref. ZR 480)

IMPORTANTE !
Il filtro microattivo* è sul il filtro di gommapiuma* dell'aria in uscita.

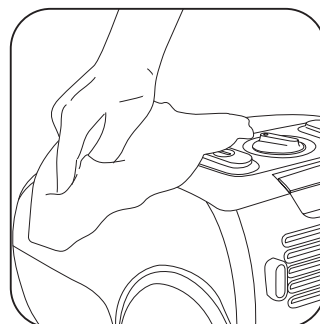


Cambiate la cassetta-filtro HEPA* (ref. ZR 0016)



IMPORTANTE !
Quando utilizzate la cassetta-filtro HEPA*, non dimenticate di togliere i filtri di gommapiuma* e il filtro microattivo*. Non la utilizzate con un sacco in tessuto*.

Pulite il vostro aspirapolvere



IMPORTANTE !
Non utilizzate prodotti aggressivi o abrasivi.

Sostituitelo ogni 9-12 mesi (secondo la frequenza d'utilizzo).

Leggete attentamente il presente manuale d'uso/manutenzione e conservatelo con cura.

- Il vostro aspirapolvere va utilizzato nelle condizioni normalmente previste per gli apparecchi elettrici. Pertanto utilizzatelo e riponetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciate mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza. Non tenete mai le bocchette o l'estremità del tubo vicino agli occhi o alle orecchie.
- Verificate che la tensione d'utilizzo (voltaggio) dell'apparecchio corrisponda bene a quella del vostro impianto.
- L'apparecchio va staccato dalla corrente (staccarlo dalla presa) : subito dopo l'utilizzo, prima di ogni sostituzione di accessori, prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di filtro
- **Non aspirare su superfici bagnate, liquidi di qualsiasi natura, sostanze calde, sostanze ultrafini (gesso, cemento, cenere, ecc.) grossi detriti affilati (vetro), prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, detersivi, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).**
- Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua e non lasciatelo all'aperto.
- Non utilizzate l'apparecchio se:
 - è caduto e presenta danni visibili o anomalie di funzionamento.
 - il cavo è difettoso.
 In questo caso non aprite l'apparecchio ma inviatelo al più vicino Centro Assistenza Tecnica Autorizzato (vedasi l'allegata lista degli indirizzi).
- Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da specialisti e con ricambi originali. Riparare da soli un apparecchio può costituire un pericolo per l'utente.
- Pertanto l'insieme avvolgicavo/cavo degli apparecchi va tassativamente sostituito da un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.
- Conformemente alla regolamentazione in vigore, ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile: staccare e tagliare il filo prima di gettare l'apparecchio.
- **Il Vostro apparecchio è stato ideato per il solo uso domestico**, all'interno della casa. La responsabilità del Marchio non sarà coinvolta in caso d'utilizzo improprio o non conforme alle istruzioni fornite.

Il vostro apparecchio è conforme alle Direttive 73/23 CEE e 89/336 CEE.

VII • COSA FARE SE ...

IMPORTANTE!**Se l'aspirapolvere non funziona bene e prima di ogni verifica :**

- **Spegnerlo premendo sul comando Acceso/Spento.**
- **Scollegarlo.**

Il vostro aspirapolvere non si accende o non aspira.

- L'apparecchio non è alimentato : **verificate che l'apparecchio sia collegato correttamente.**
- Un accessorio* o il flessibile è intasato : **disintasate l'accessorio* o il flessibile.**

Il vostro aspirapolvere aspira meno, fa rumore, emette fischi.

- Un accessorio* o il flessibile sono parzialmente intasati : **sturate l'accessorio* o il flessibile.**
- Il sacco* è pieno o saturo di polveri fini : **sostituite il sacco* o svuotate il sacco in tessuto*.**
- I filtri di gommapiuma* e il filtro micro-attivo* sono saturi : **pulite i filtri di gommapiuma* e cambiate il filtro micro-attivo*.**
- Il regolatore meccanico di potenza è aperto : **chiudete il regolatore meccanico di potenza.**
- Il regolatore elettronico di potenza* è in posizione min. : **aumentate la potenza tramite il regolatore elettronico di potenza* (salvo che stiate aspirando su tessuti delicati).**
- La spazzola è difficile da spostare : **aprite il regolatore meccanico di potenza o diminuite la potenza.**

La spia di riempimento del sacco rimane rossa.

- Il sacco* è saturo : **sostituite il sacco* o svuotate il sacco in tessuto*.**
- La cassetta filtro HEPA* è saturo : **cambiate la cassetta filtro HEPA*.**



Il cavo non rientra completamente.

- Il cavo rallenta nel riavvolgimento : **estraete completamente il cavo e premete sul comando.**

Se il problema persiste, portate il vostro aspirapolvere presso un Centro Assistenza Tecnica Autorizzato Rowenta più vicino.

Consultare l'elenco dei centri assistenza autorizzati o contattare il Servizio Consumatori Tel. 024528181.

I • DESCRIPCIÓN

1. Boca de aspiración
2. Interruptor ON/OFF 
3. Indicador de bolsa llena
4. Selector electrónico de potencia*
5. Interruptor recogecable automático 
6. Apertura de la tapa
7. Tapa del compartimento de la bolsa
8. Rejilla de salida de aire
9. PARK system
10. Asa de transporte
11. Compartimento de la bolsa
 - a. Filtro micro-activo antibacterias* ZR 480
 - b. Filtro-espuma*
 - c. Porta-filtro*
 - d. Cartucho filtro HEPA*
(Filtro de partículas de aire de alta eficacia) ZR 0016

Su aspirador está equipado* con un filtro de espuma*, un filtro microactivo* y un porta-filtro* (a+b+c) o un filtro HEPA* (d)

12. Bolsa*

Accesorios:

13. Bandolera*
14. Conector de la manguera
15. Manguera flexible con mango
16. Regulador manual de potencia de aspiración
17. Porta-accesorios*
18. Tubos de extensión*
19. Tubo telescópico*
20. Boquilla universal*
21. Cepillo*
22. Turbocepillo para tapicería* TB 155
23. Turbocepillo para suelos* ZR 980
24. Boquilla cepillo Swip*
25. Boquilla espuma Wip*
26. Boquilla Delta*
27. Boquilla para ranuras*
28. Boquilla tapicería*
29. Boquilla parquet*
30. Bolsas de papel de doble capa anti-bacterias ZR 480*
31. Bolsa textil reutilizable* RS-RT 1420

*Según modelo: consiste en equipos específicos de ciertos modelos o accesorios disponibles opcionalmente.

II • CONSEJOS Y PRECAUCIONES

Antes de cada uso del aparato, el cable debe ser desenrollado completamente. No lo deje atascado en ninguna parte ni lo pase por encima de aristas cortantes.

No mueva el aparato estirando del cable, utilice el asa de transporte.

Si utiliza un alargador, compruebe que esté en perfecto estado y de sección que se adapte a la potencia de su aspirador.

No tire nunca del cable para desenchufar el aparato.

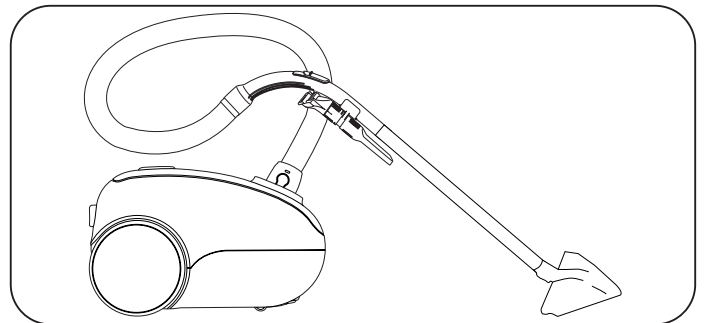
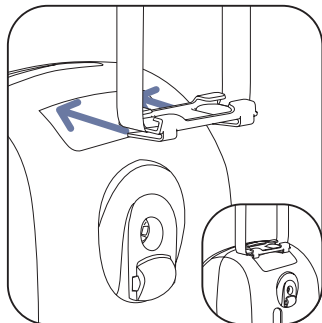
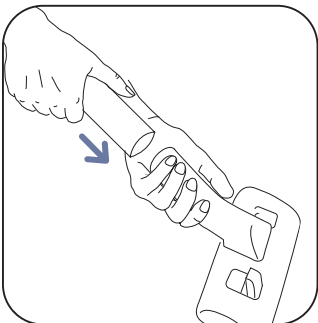
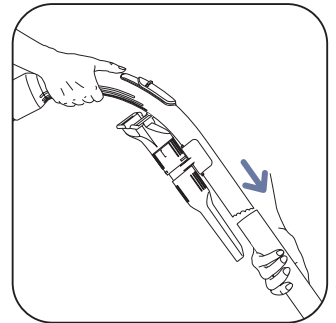
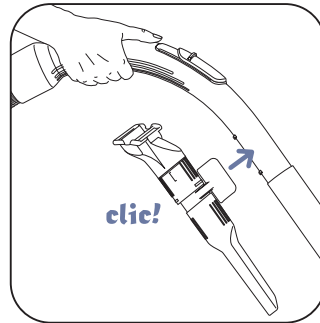
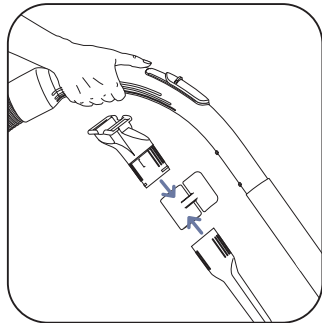
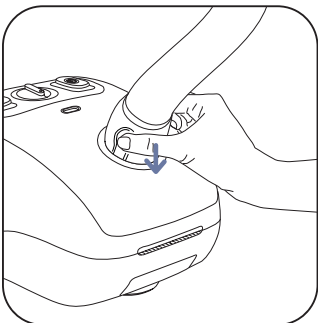
Utilice únicamente accesorios, bolsas y filtros Rowenta. Compruebe que todos los filtros estén bien colocados.

No utilice el aspirador sin el filtro.

Si tiene algún problema para encontrar las bolsas o filtros para este aspirador, puede contactar con Rowenta a través de nuestro teléfono de Atención al Consumidor : 902 10 14 76

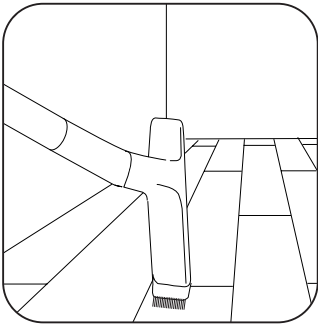
III • ANTES DE UTILIZAR

Monte su aspirador

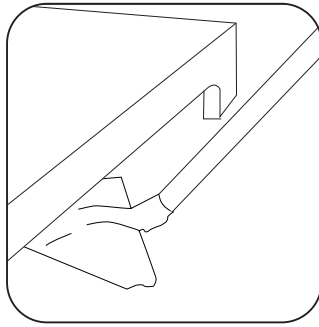


Seleccione el accesorio correcto

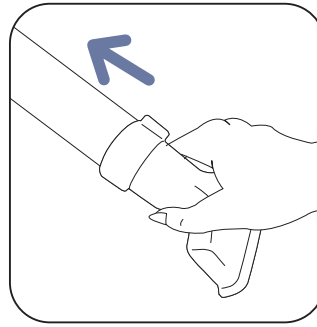
español



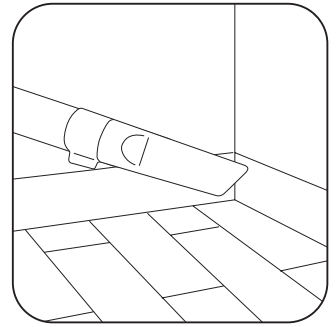
Para suelos de parquet*



Para los rincones y lugares de difícil acceso*



Para el mobiliario o las superficies frágiles*



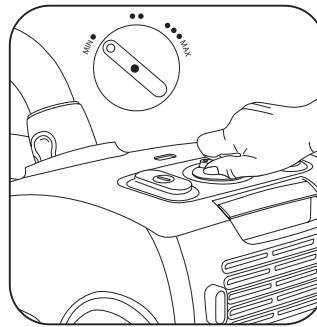
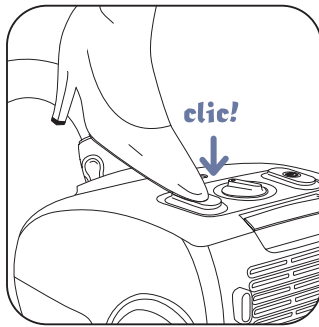
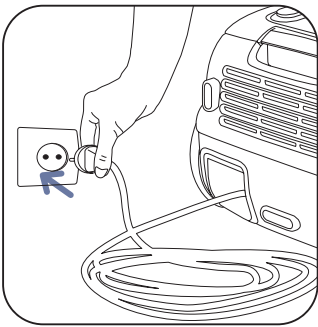
Para los rincones*

IV • ASPIRAR

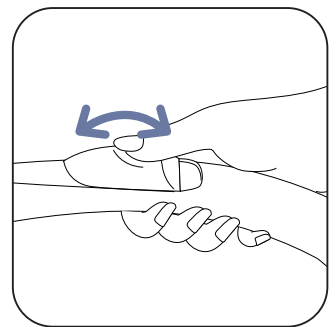
Ponga su aspirador en marcha y ajuste la potencia de aspiración*

¡CUIDADO!

No utilice el aspirador sin la bolsa* y los filtros*.

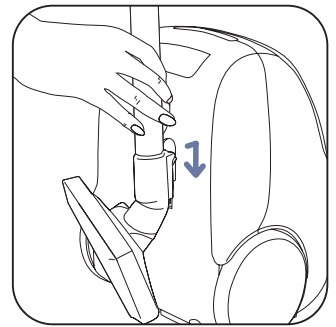
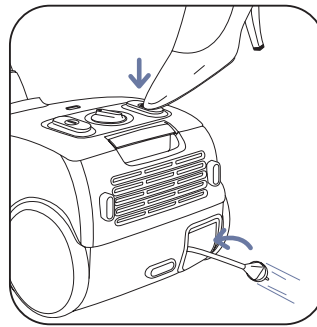
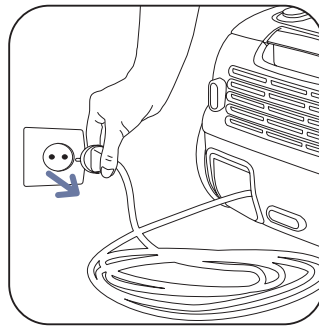
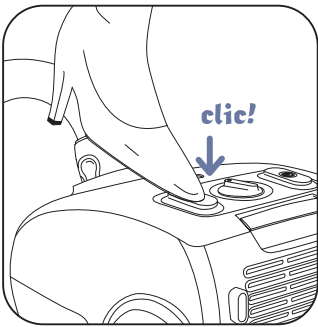


Máx : suelos
Mín : muebles,
superficies delicadas...



Cerrado : suelos
Abierto : muebles,
superficies delicadas...

Pare y almacenamiento su aspirador



V • MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

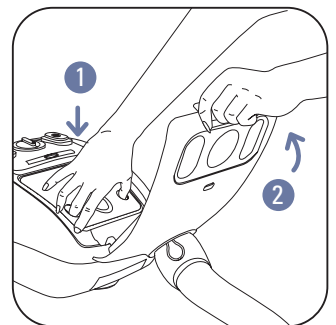
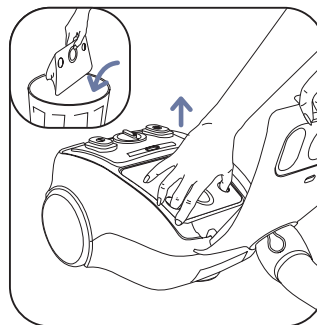
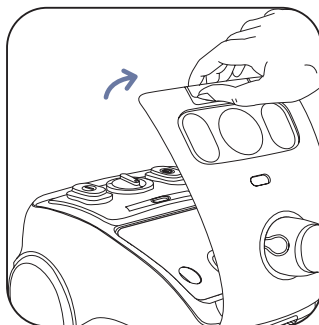
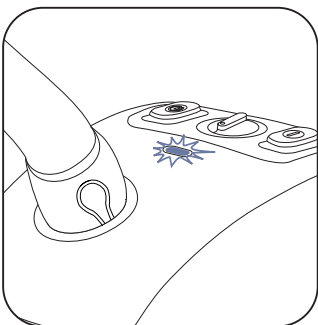
¡IMPORTANTE!

Pare y desenchufe siempre su aspirador antes del mantenimiento o la limpieza.

Cambie la bolsa.*

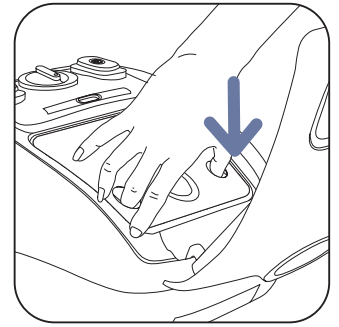
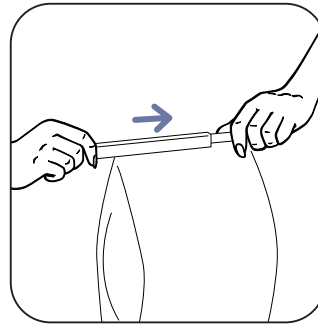
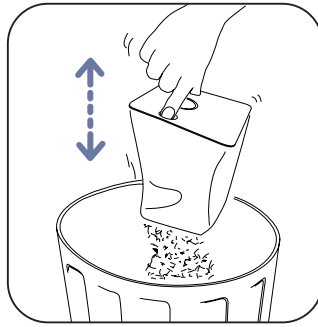
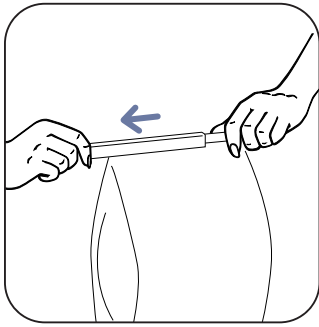
El indicador de la bolsa* le indicará que la bolsa* está llena o saturada de partículas de polvo.

Si permanece de color rojo, cambie la bolsa* o vacíe la bolsa textil* (con la boquilla levantada del suelo y la potencia al máximo).



Vacíe la bolsa textil*

español

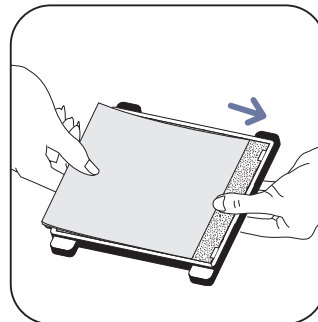
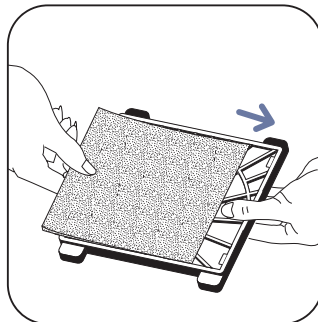
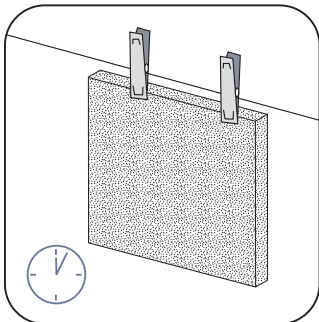
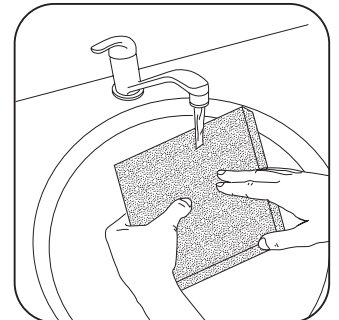
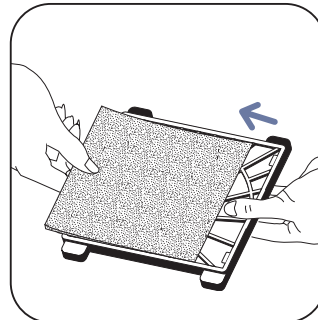
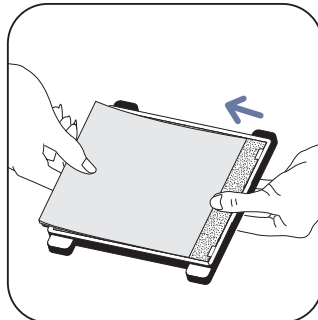
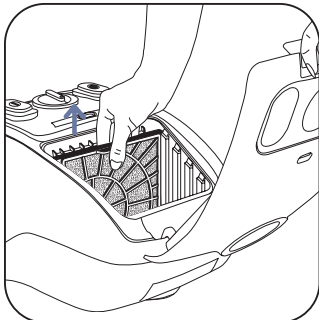


¡IMPORTANTE!

Cada vez que haya cambiado en cinco ocasiones la bolsa:

- Limpie el filtro de espuma* al agua clara. Aclare, seque y vuelva a colocarlo.
- Cambie el filtro microactivo*.

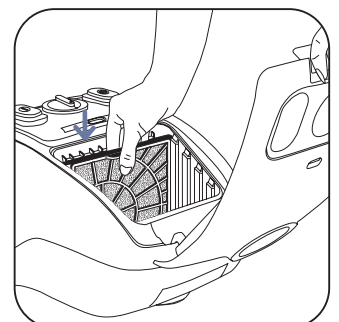
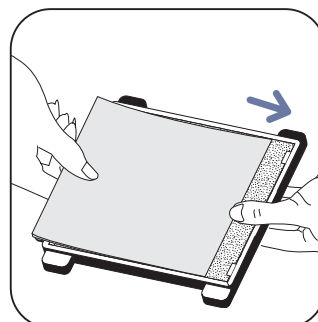
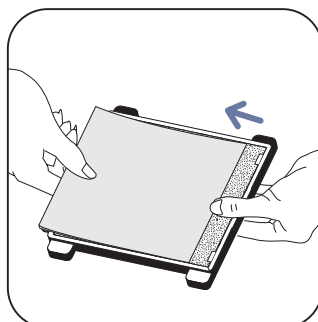
Limpie el filtro de espuma*



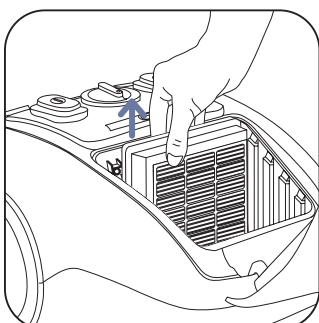
¡CUIDADO!
El filtro de espuma* deberá estar siempre colocado durante la utilización

Cambie el filtro microactivo* (ref. ZR 480)

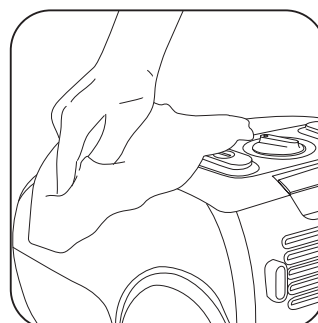
¡IMPORTANTE!
El filtro microactivo* está debajo del filtro de espuma*



Cambie el cartucho filtro HEPA* (ref. ZR 0016)



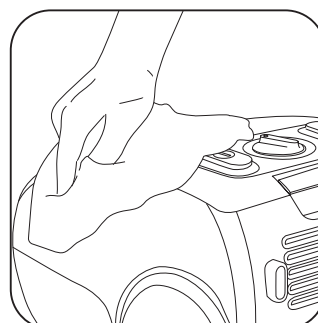
¡IMPORTANTE!
Cuando utilice el cartucho filtro HEPA*, no olvide extraer el filtro de espuma* y el filtro microactivo*. ¡Nunca lo utilice con una bolsa textil permanente* !



¡IMPORTANTE!
No utilice productos agresivos o abrasivos

Cámbielo cada 9 o 12 meses (según la frecuencia de utilización).

Limpie su aspirador



Lea atentamente el modo de empleo y guarde bien las instrucciones.

- Su aspirador es un aparato eléctrico: se ha de utilizar en condiciones normales de uso.
Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Nunca deje su aparato en marcha sin vigilancia.
No acerque nunca la boquilla o la extremidad del tubo a los ojos o las orejas.
- Compruebe que la tensión del aparato utilizada (voltaje) corresponde a la de su instalación eléctrica.
- Desenchufe el aparato : justo después de su utilización, antes de cada cambio de accesorios, antes de cada limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.
- **No aspire superficies mojadas, líquidos de cualquier tipo, sustancias calientes, materias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas...), desechos voluminosos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes,...), tóxicos (ácidos, limpiadores ...), inflamables ni explosivos (a base de gasolina o de alcohol).**
- No sumerja nunca el aparato en agua y no lo deje en el exterior.
- No utilice el aparato si :
 - se ha caído o presenta averías visibles o anomalías de funcionamiento.
 - el cable está defectuoso.En este caso, no abra el aparato y envíelo al Servicio Técnico más cercano autorizado por la marca (ver lista adjunta de direcciones).
- Las reparaciones sólo deberán ser realizadas por especialistas, con piezas de recambio originales.
Reparar un aparato por su cuenta puede representar un peligro para el usuario.
- Deberá dirigirse exclusivamente a un Servicio Técnico autorizado por el fabricante para reemplazar los conjuntos de recogecable y cable.
- De acuerdo con la reglamentación vigente, todo aparato que esté fuera de servicio debe quedar inutilizado definitivamente.
Por ello, se ruega desenchufar y cortar el cable antes de tirar el aparato.
- **Este aparato se reserva solamente a un uso doméstico.** En caso de uso inadecuado o inconforme con el modo de empleo, la marca declina toda responsabilidad.

Su aparato ha sido fabricado de acuerdo con las directivas 73/23 CEE y 89/336 CEE.

VII • QUÉ HACER SI...

¡IMPORTANTE!

Cuando su aspirador no funcione bien y antes de cualquier verificación:

- **Apáguelo pulsando el interruptor encendido/apagado.**
- **Desconéctelo.**

Su aspirador no se pone en marcha y no aspira.

- El aparato no tiene corriente : **verifique que el aparato esté correctamente conectado.**
- El accesorio* o la manguera está obstruido : **destape el accesorio* o la manguera.**

Su aspirador no aspira bien, hace ruido, silba.

- El accesorio* o la manguera está obstruido : **destape el accesorio* o la manguera.**
- La bolsa* está llena o saturada con polvo fino : **cambie la bolsa* o vacíe la bolsa textil.***
- El filtro de espuma* y el filtro microactivo* están llenos : **limpie el filtro de espuma* y cambie el filtro microactivo.***
- El regulador mecánico de potencia del mango está abierto : **cierre el regulador mecánico de potencia.**
- El regulador electrónico de potencia* está en posición mima : **aumente la potencia por medio del regulador electrónico de potencia* (excepto si aspira tejidos frágiles).**
- La boquilla es difícil de extraer : **abra el control de succión y reduzca su potencia.**

El indicador de bolsa llena permanece de color rojo.



- La bolsa* está saturada : **cambie la bolsa* o vacíe la bolsa textil.***
- El cartucho filtro HEPA* está saturado : **cambie el cartucho filtro HEPA.***

El cable no entra totalmente.

- No todo el cable se enrolla : **sáquelo por completo y pulse el botón.**

Si el problema persiste, lleve su aspirador al Centro de Servicio Autorizado más cercano.
Consulte la lista de Servicios Técnicos o contactan el servicio consumidores.

I • DESCRIÇÃO

1. Abertura de aspiração
2. Comando Ligar/Desligar 
3. Indicador de saco cheio
4. Variação electrónica de potência*
5. Botão para enrolar o cabo 
6. Abertura da tampa
7. Tampa do compartimento do saco
8. Grelha de saída de ar
9. Sistema Parking
10. Pega de transporte
11. Compartimento do saco
 - a. Filtro microactivo anti-bacteriano* ZR 480
 - b. Filtro de espuma*
 - c. Suporte dos filtros*
 - d. Filtro HEPA* ZR 0016 (High Efficiency Particulate Air)

O seu aspirador encontra-se equipado com um filtro de espuma*, um filtro microactivo e um suporte dos filtros* (a+b+c) ou um filtro HEPA* (d)

12. Saco*

Acessórios:

13. Alça*
14. Conector do tubo flexível
15. Tubo flexível de aspiração com pega
16. Regulador mecânico de potência
17. Suporte dos acessórios*
18. Tubos de extensão*
19. Tubo telescópico*
20. Escova com 2 posições*
21. Escova pequena*
22. Escova turbo para tapetes* TB 155
23. Escova turbo para soalhos* ZR 980
24. Espanador "Swip"*
25. Escova de espuma "Wip"*
26. Escova Delta*
27. Escova para aspirar soalho*
28. Escova para móveis*
29. Escova para parquet*
30. Sacos de papel dupla folha antibacteriano* ZR 480
31. Saco têxtil permanente* RS-RT 1420

* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos para certos modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

II • CONSELHOS E PRECAUÇÕES

O cabo deve ser desenrolado completamente antes de qualquer utilização. Não o bloqueie e não o passe sobre bordas afiadas.

Nunca puxe pelo cabo para deslocar o aspirador, deve transportá-lo com a ajuda da pega de transporte de aspirador.

Não puxe pelo cabo para levantar o aparelho. Se utilizar uma extensão, certifique-se de que ela se encontra em perfeito estado e dispõe de uma secção adequada à potência do seu aspirador.

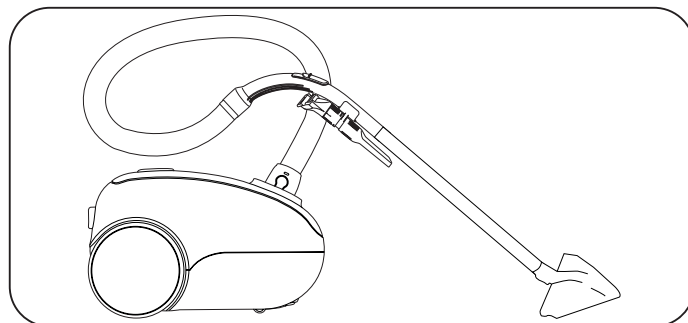
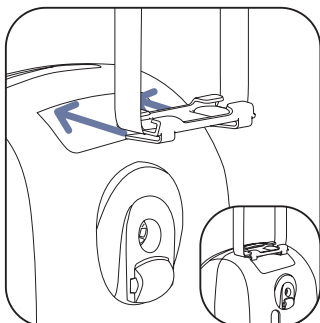
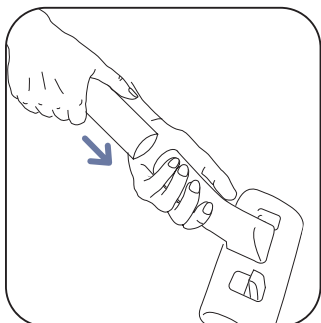
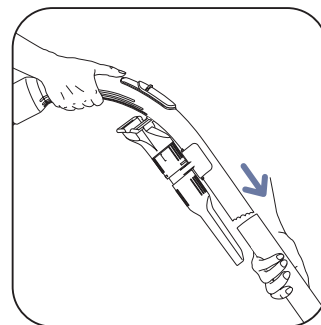
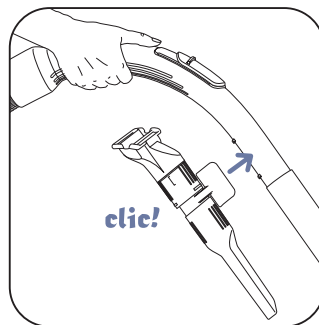
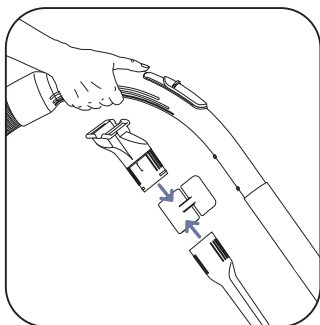
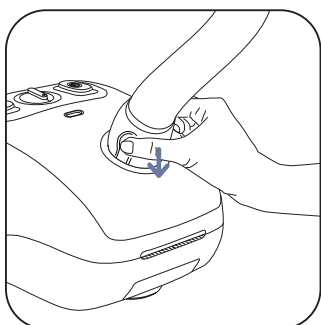
Nunca desligue o aparelho puxando o cabo. Utilize apenas acessórios, sacos e filtros de origem Rowenta.

Verifique se todos os filtros estão bem colocados. Nunca colocar em funcionamento o aspirador sem saco ou filtros.

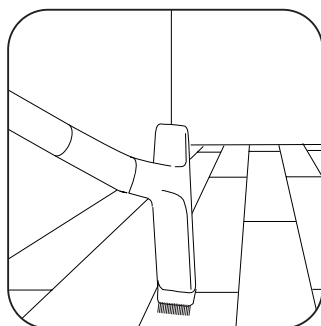
Se tiver alguma dificuldade em encontrar sacos ou filtros para o seu aspirador, contacte o Serviço de Apoio a Clientes Rowenta, Linha Clube Consumidor : 808 284 735

III • ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

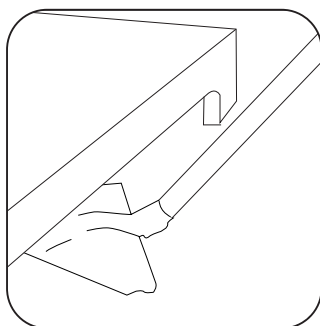
Prepare o seu aspirador



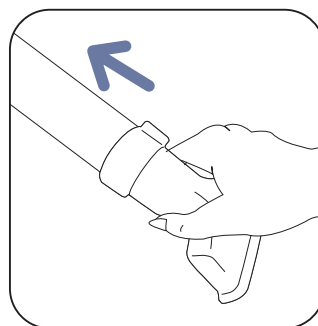
Selecione o acessório adequado



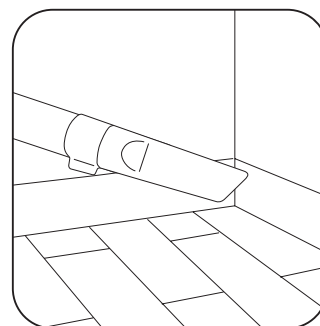
Para parquet*



Para cantos e zonas de difícil acesso*



Para móveis ou superfícies delicadas*



Para frestas e rodapés*

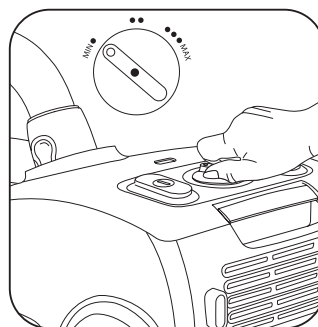
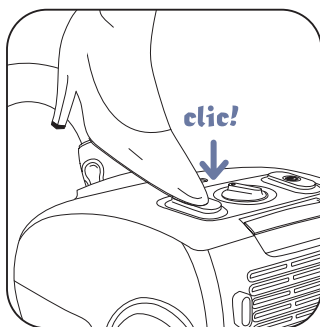
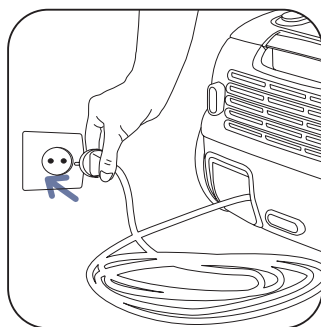
português

IV • UTILIZAÇÃO

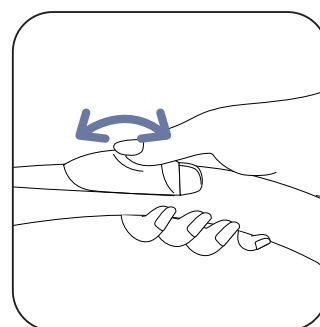
Ligue o seu aspirador e regule a potência de aspiração*

ATENÇÃO!

Nunca utilize o aspirador sem saco* ou filtro*.

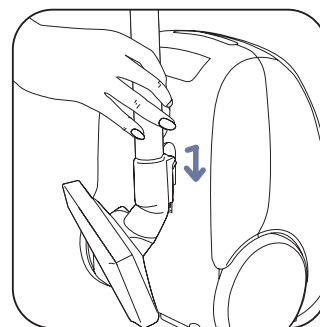
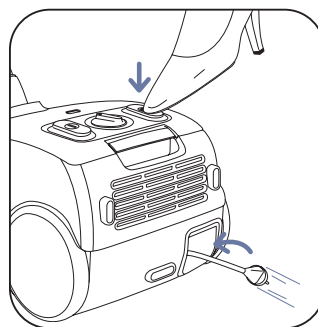
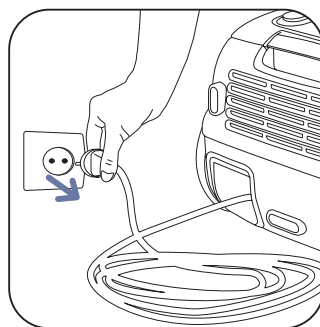
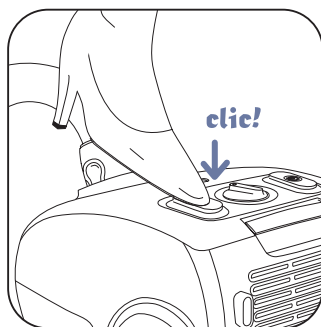


Max: chão
Min: móveis,
superfícies delicadas...



Fechado: chão
Aberto: móveis,
superfícies delicadas...

Desligue e arrume o seu aspirador



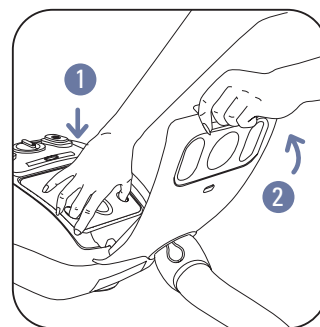
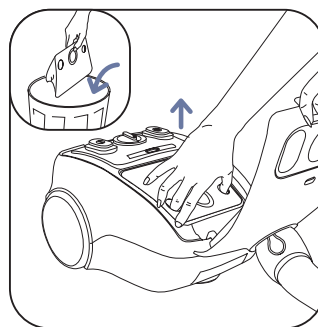
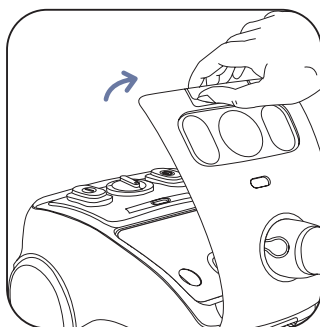
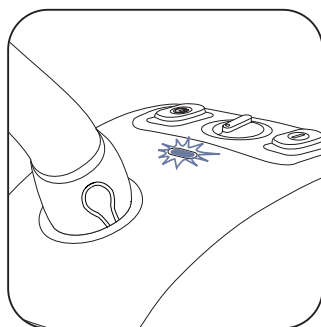
V • MANUTENÇÃO E LIMPEZA

IMPORTANTE!

Pare e desligue sempre o seu aspirador antes da manutenção ou limpeza.

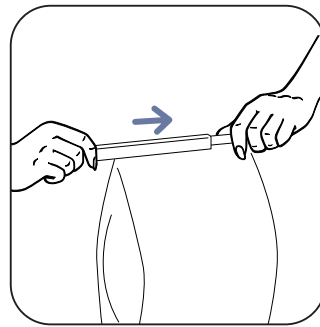
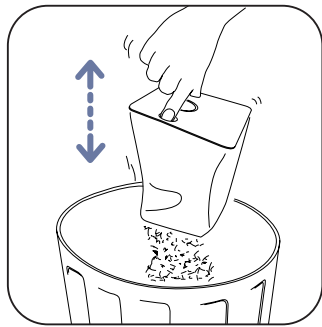
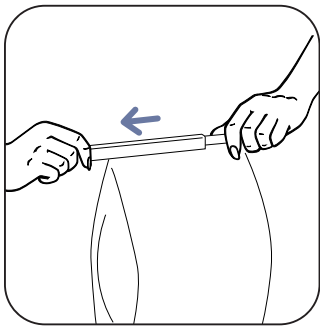
Substituição do saco*

O indicador de saco* cheio indica que o saco* está cheio ou saturado por poeiras finas. Se o indicador permanecer aceso, mude o saco* ou esvazie o saco têxtil permanente* (com a escova levantada do solo e a potência ao máximo).



Esvazie o saco têxtil*

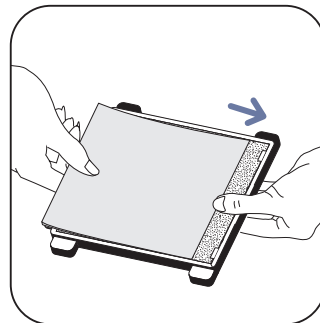
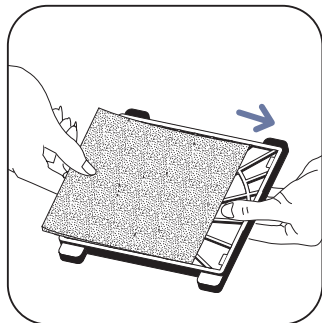
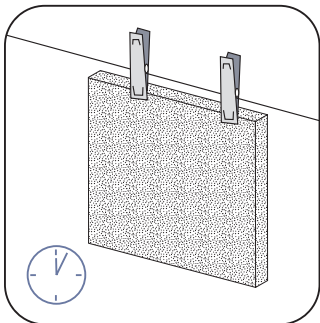
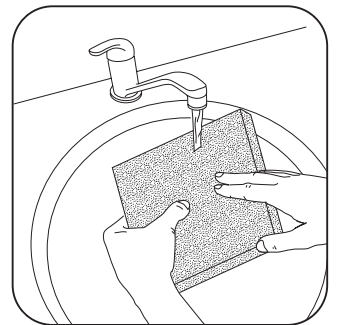
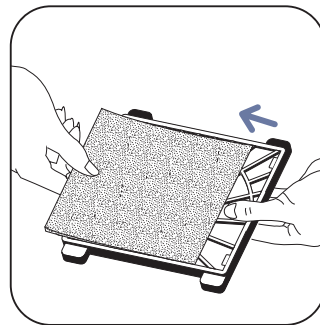
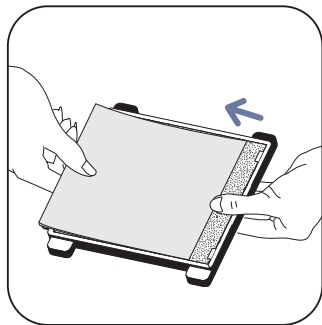
português



IMPORTANTE!

Após cinco mudanças de saco : - limpe o filtro de espuma* com água. Seque e volte a colocá-la no seu lugar.
- substitua o filtro microactivo*.

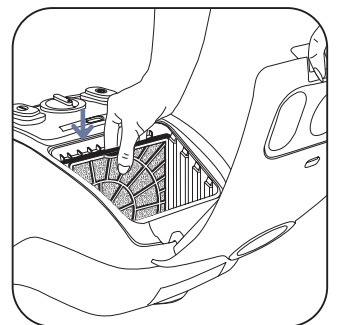
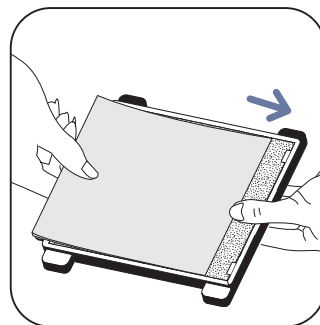
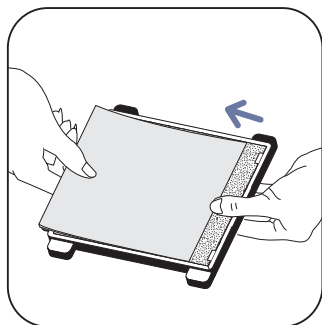
Limpe o filtro de espuma*



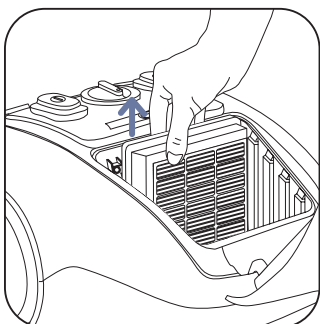
IMPORTANTE!
O filtro de espuma* deve manter-se no seu lugar durante a utilização.

Substitua o filtro microactivo* (ref. ZR 480)

IMPORTANTE!
O filtro microactivo* está sobre o filtro de espuma*.

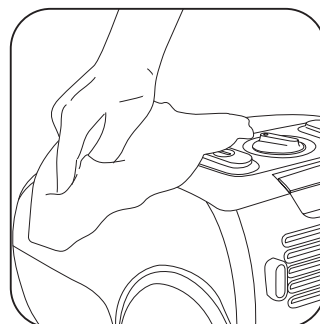


Mude o filtro HEPA* (ref. ZR 0016)



IMPORTANTE!
Quando utilizar o filtro HEPA*, não se esqueça de retirar o filtro de espuma* e o filtro microactivo*. Não o utilize com um saco têxtil permanente*.

Limpe o seu aspirador



IMPORTANTE!
Não utilize produtos agressivos ou abrasivos.

Substitua-o a cada 9/12 meses (consoante a frequência de utilização).

Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

- O seu aspirador é um aparelho eléctrico: deve ser usado nas suas condições normais de utilização. Utilize e arrume o aparelho fora do alcance das crianças. Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância. Nunca ponha os olhos ou as orelhas ao alcance da escova ou do tubo.
- Verifique se a voltagem de utilização do seu aspirador corresponde à da sua instalação eléctrica.
- Desligar o aparelho retirando a ficha da tomada: imediatamente após cada utilização, antes de cada mudança de acessórios, antes de cada limpeza, manutenção ou mudança de filtro.
- **Não aspire superfícies molhadas, líquidos, seja qual for a sua natureza, substâncias quentes, substâncias ultra finas (gesso, cimento, cinzas,...) cacos cortantes (vidros), produtos nocivos (dissolventes, decapantes,...), agressivos (ácidos, detergentes,...), inflamáveis e explosivos (a base de gasolina ou de álcool).**
- Nunca mergulhe o aparelho em água nem o guarde no exterior.
- Nunca utilize o aparelho:
 - se caiu e apresenta danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
 - se o cabo de alimentação estiver defeituoso.Neste caso, não abra o aparelho, envie-o ao Serviço de Assistência Técnica Rowenta autorizado pela marca mais próximo (ver a lista de moradas incluída).
- As reparações apenas devem ser efectuadas por especialistas com peças sobresselentes de origem. Reparar por si próprio um aparelho pode constituir um perigo para o usuário.
- O conjunto formado pelo enrolador e cabo de alimentação dos aspiradores deve ser forçosamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica Rowenta autorizado.
- Em conformidade com a regulamentação em vigor, qualquer aparelho fora de utilização deve ser tornado definitivamente inutilizável: desligar e cortar o cabo de alimentação antes de deitar o aparelho fora.
- **O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.** Uma utilização não apropriada ou não conforme as instruções de utilização liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

O seu aparelho está em Conformidade com as directivas 73/23 CEE e 89/336 CEE.

VII • O QUE FAZER SE...

IMPORTANTE!

Assim que o seu aspirador apresentar um problema de funcionamento e antes de proceder a qualquer verificação:

- **Páre-o carregando no botão.**
- **Retire a ficha da tomada.**

O seu aspirador não funciona ou não aspira.

- O aparelho não está ligado : **verifique se o aparelho está correctamente ligado.**
- Um acessório* ou o tubo flexível está entupido : **desentupa o acessório* ou o tubo flexível.**

O seu aspirador não aspira bem, faz barulho, assobia.

- Um acessório* ou o tubo flexível está entupido : **desentupa o acessório* ou o tubo flexível.**
- O saco está cheio ou saturado de poeiras finas : **substitua o saco* ou esvazie o saco têxtil*.**
- O filtro de espuma* e o filtro microactivo* estão saturados : **limpe os filtros de espuma* e substitua o filtro microactivo*.**
- O regulador do tubo está aberto : **feche o regulador mecânico de potência do tubo.**
- O regulador electrónico de potência* está em posição mínima : **aumente a potência por meio do regulador electrónico de potência* (excepto quando aspirar tecidos delicados).**
- A escova é difícil de deslocar : **abra o regulador mecânico de potência ou diminua a potência.**

O indicador de saco cheio fica de cor laranja.



- O saco* está saturado : **substitua o saco* e esvazie o saco têxtil*.**
- O filtro HEPA* está saturado : **substitua o filtro HEPA*.**

O cabo não entra completamente.

- A entrada do cabo é retardada : **tire o cabo completamente para fora e carregue no comando.**

Se o problema persistir, leve o seu aparelho ao Serviço de Assistência Técnica Rowenta mais próximo do seu domicílio. Veja o capítulo de Serviços de Assistência Técnica Rowenta.

I • ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Οπή απορρόφησης
2. Διακόπτης έναρξης/διακοπής λειτουργίας ON/OFF 
3. Ένδειξη αλλαγής σακούλας
4. Ηλεκτρονική ρύθμιση της ισχύος*
5. Πλήκτρο περιτύλιξης καλωδίου 
6. Λαβή ανοίγματος του καλύμματος
7. Κάλυμμα του χώρου τοποθέτησης σακούλας
8. Φίλτρα εξαγωγής του αέρα
9. Θέση παρκινγκ
10. Χειρολαβή μεταφοράς
11. Θάλαμος σακούλας
 - α. Μικροενεργό φίλτρο με αντιβακτηριακή δράση* ZR 480
 - β. Φίλτρο από αφρώδες υλικό*
 - γ. Θήκη φίλτρου*
 - δ. Κασέτα φίλτρου HEPA* ZR 0016

Η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη είτε με ένα μικροενεργό φίλτρο με αντιβακτηριακή δράση*, ένα φίλτρο από αφρώδες υλικό*, και την θήκη φίλτρου (α+β+γ), ή φίλτρο HEPA* (δ)

12. Σακούλα*

* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικό σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

Εξαρτήματα:

13. Ιμάντας μεταφοράς*
14. Εύκαμπτος σωλήνας
15. Σωλήνας απορρόφησης με μακριά λαβή
16. Μηχανική ρύθμιση απορρόφησης
17. Θήκη στήριξης εξαρτημάτων*
18. Σωλήνες προέκτασης*
19. Τηλεσκοπικοί σωλήνες*
20. Ακροφύσιο συνδυασμού 2 θέσων*
21. Βούρτσα*
22. Βούρτσα τύπου* TB 155 για επιφάνειες
23. Βούρτσα τύπου* ZR 980 για πιφάνις
24. Φίλτρο απορρόφησης σκόνης Swirp*
25. Αφρολέξ απορρόφησης σκόνης Wip*
26. Πέλημα τύπου Delta*
27. Εξάρτημα για γωνίες*
28. Ειδικό εξάρτημα για έπιπλα*
29. Ειδικό πέλημα για το πάτωμα*
30. Χάρτινες σακούλες με διπλά τοιχώματα και αντιβακτηριακή δράση* ZR 480
31. Μόνιμη υφασμάτινη σακούλα τύπου* RS-RT 1420

II • ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Πριν από κάθε χρήση το καλώδιο πρέπει να ξετυλίγεται εντελώς και να μην πιέζεται από αιχμηρά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να ανασηκώσετε την συσκευή.

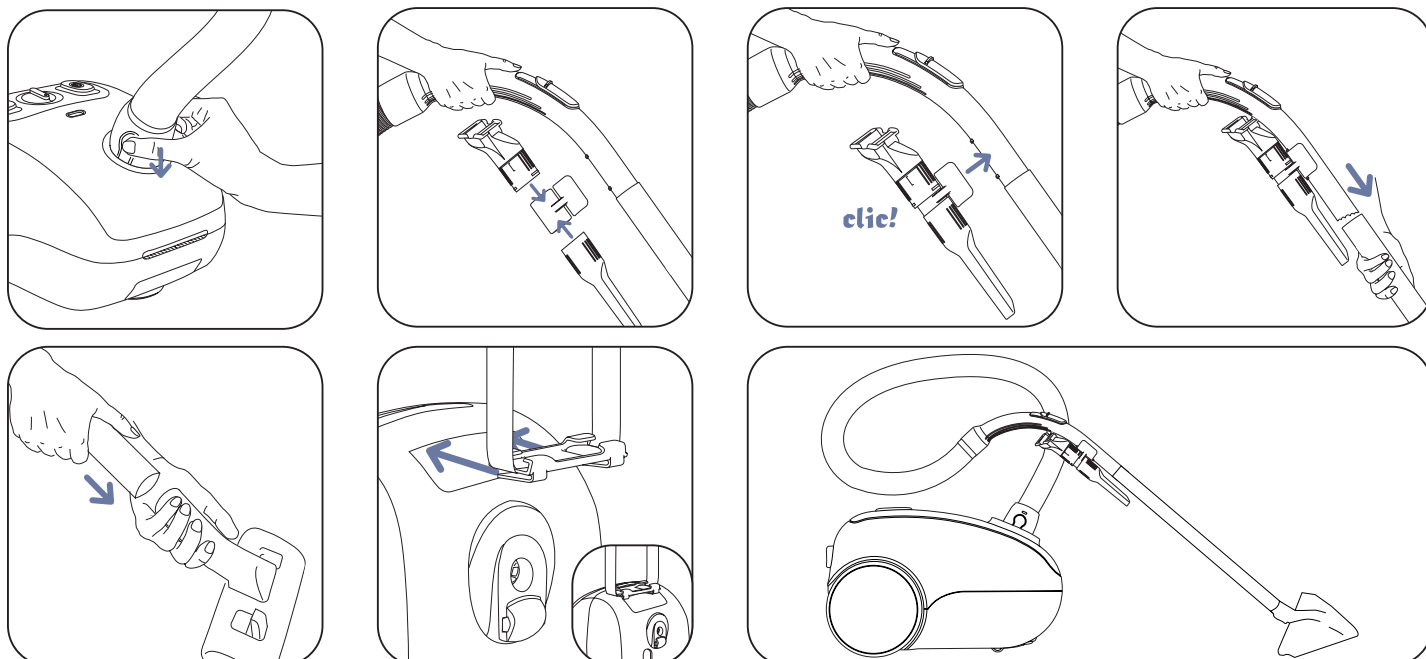
Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση και ότι η ισχύς της αντιστοιχεί στην ισχύ που αναγράφεται στην σκούπα σας.

Ποτέ μην αποσυνδέετε την συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικά εξαρτήματα, σακούλες, φίλτρα και αρώματα της Rowenta.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα φίλτρα βρίσκονται στην σωστή θέση. Μην θέτετε ποτέ την σκούπα σε λειτουργία χωρίς σακούλα ή χωρίς φίλτρο.

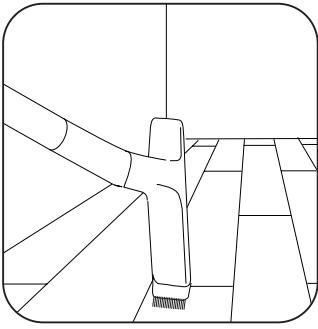
III • ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Συναρμολογήστε τη σκούπα σας

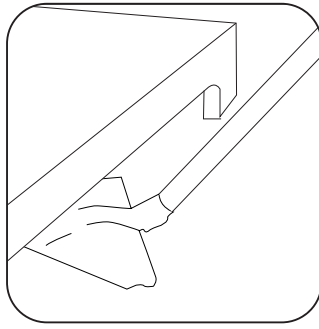


Επιλέξτε το σωστό αξεσουάρ

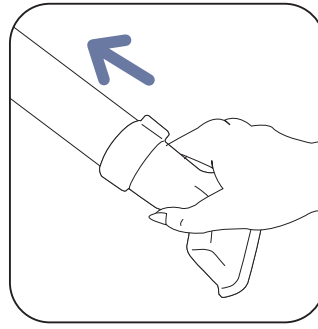
ελληνικά



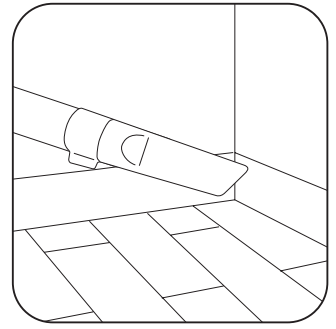
Για το παρκέ*



Για γωνίες και δύσκολα προσεγγίσιμα σημεία*



Για έπιπλα ή για εύθραυστες επιφάνειες*



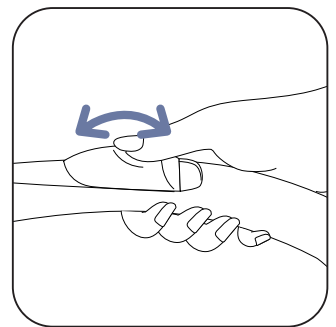
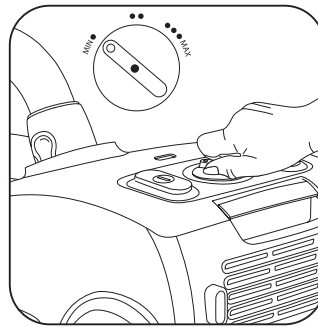
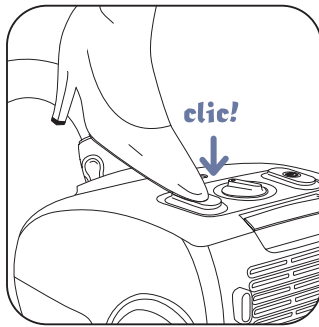
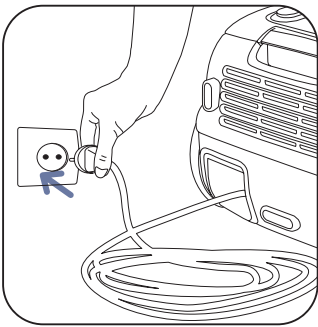
Για γωνίες*

IV • ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Βάλτε την συσκευή σε λειτουργία και ρυθμίστε την απορροφητική ισχύ*

Προσοχή!

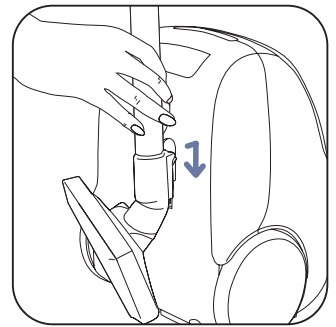
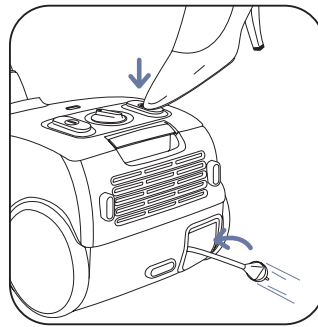
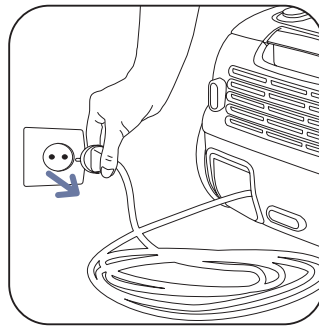
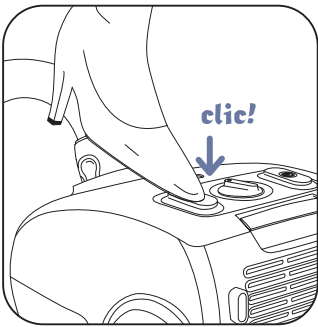
Μην θέτετε ποτέ την συσκευή σε λειτουργία χωρίς σακούλα και χωρίς φίλτρο*.



Μαx : δάπεδα
Μin : έπιπλα και, ευαίσθητες επιφάνειες...

κλειστό : δάπεδα
ανοικτό : έπιπλα και, ευαίσθητες επιφάνειες...

Κλείστε και αποθηκεύστε την σκούπα σας



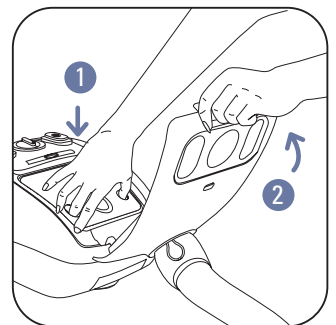
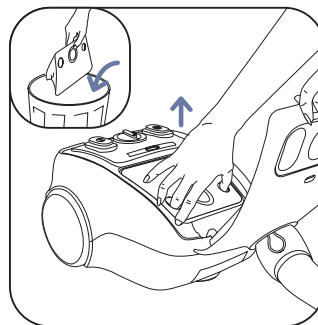
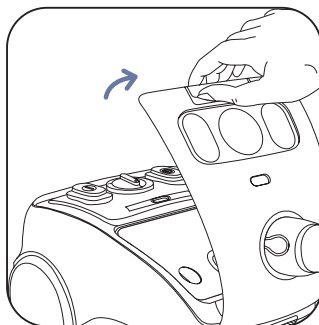
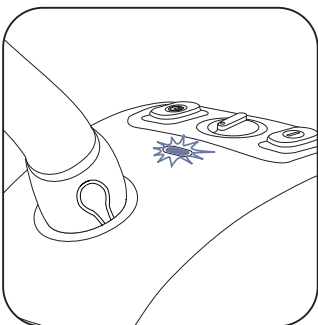
V • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Πάντοτε να σταματάτε την λειτουργία και να αποσυνδέετε την συσκευή πριν την συντήρηση ή τον καθαρισμό.

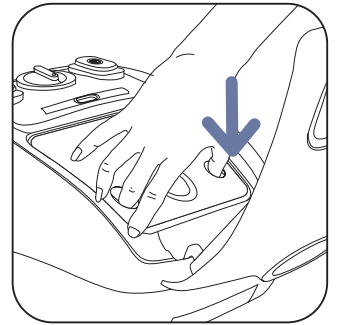
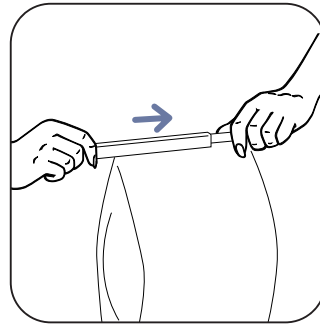
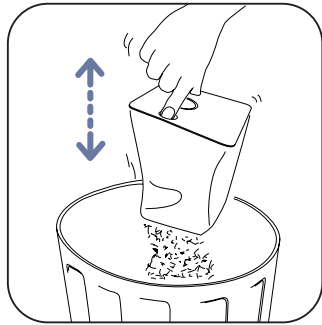
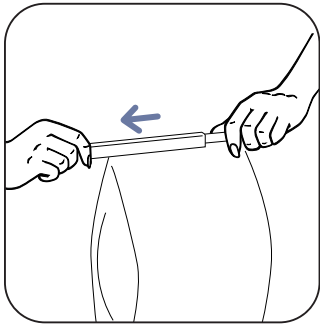
Αλλάξτε τη σακούλα*

Η ένδειξη αλλαγής σακούλας σας ενημερώνει ότι η σακούλα είναι γεμάτη ή έχει φράξει από λεπτή σκόνη. Εάν η ένδειξη είναι κόκκινη, αντικαταστήστε την σακούλα ή καθαρίστε το υφασμάτινο φίλτρο (με το πέλμα να μην ακουμπάει στο πάτωμα και την ισχύ ρυθμισμένη στην μέγιστη ισχύ).



Αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα*

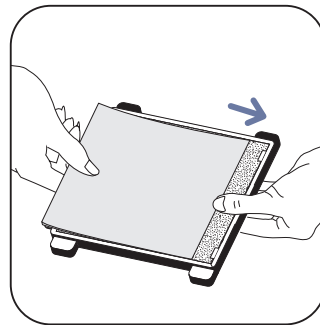
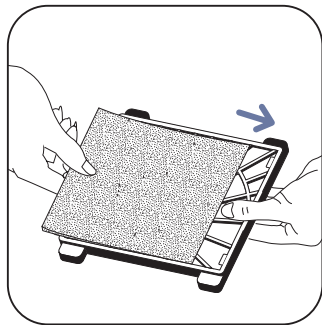
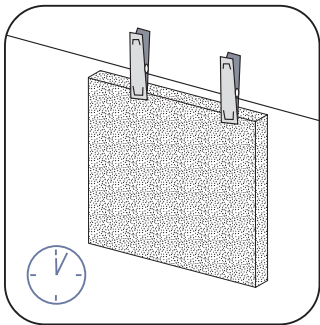
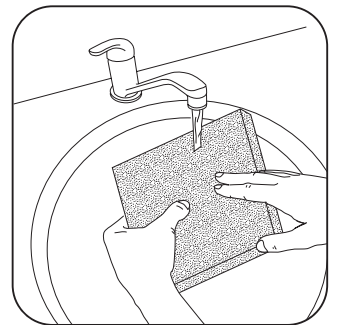
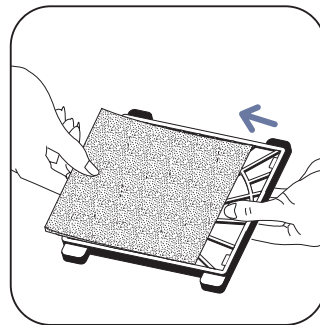
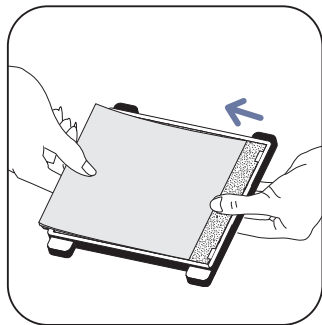
ελληνικά



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! Μετά από κάθε 5 αλλαγές της σακούλας :

- Καθαρίστε το φίλτρο* από αφρώδες υλικό με καθαρό νερό. Αφήστε το να στεγνώσει πριν το βάλετε στην θέση του.
- Αντικαταστήστε το μικρο-ενεργό φίλτρο*.

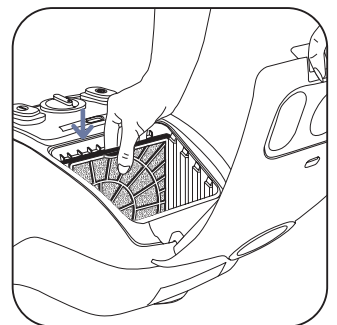
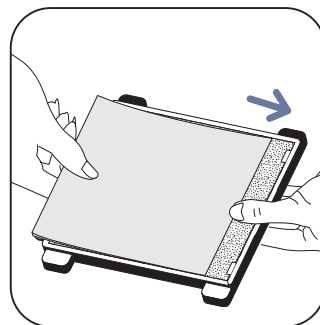
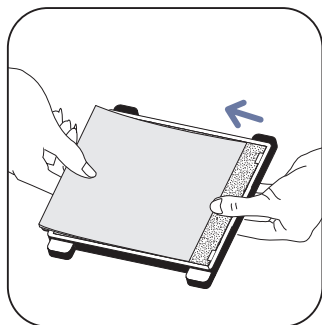
Καθαρίστε το φίλτρο από αφρώδες υλικό*



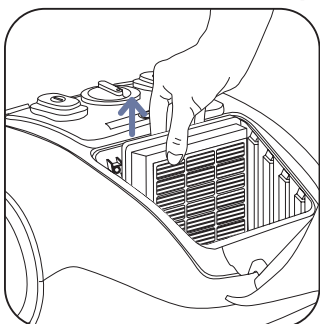
Προσοχή!
Το φίλτρο από αφρώδες υλικό* πρέπει πάντα να είναι στην θέση του κατά την χρήση της σκούπας σας

Αντικαταστήστε το μικρο-ενεργό φίλτρο* (ref. ZR 480)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Το μικρο-ενεργό φίλτρο* βρίσκεται πάνω από το αφρώδες υλικό*

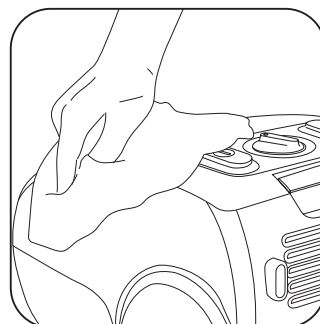


Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA* (ref. ZR 0016)



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο HEPA*, μην ξεχάσετε να βγάλετε το μικρο-ενεργό φίλτρο και το φίλτρο από αφρώδες υλικό*. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε μαζί με μόνιμη υφασμάτινη σακούλα*

Καθαρίστε εξωτερικά την συσκευή σας



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ !
Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή λειαντικά προϊόντα καθαρισμού

Αλλάζετε την σακούλα κάθε 9-12 μήνες (ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης της σκούπας σας).

Διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της σκούπας σας.

- Η σκούπα σας είναι μια ηλεκτρική συσκευή και για τον λόγο αυτό πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε την συσκευή μακριά από τα παιδιά. Μην την αφήνετε ποτέ να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση. Μην κρατάτε το πέλμα ή την άκρη του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.
 - Ελέγξτε ότι η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στην σκούπα σας αντιστοιχεί με εκείνη της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
 - Αποσυνδέστε την συσκευή βγάζοντάς την από την πρίζα : αμέσως μετά την χρήση, πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων, πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.
 - **Μην χρησιμοποιείτε την σκούπα για απορρόφηση πάνω σε βρεγμένες επιφάνειες, για υγρά οποιασδήποτε μορφής, ζεστές ουσίες, ουσίες υπερβολικά λεπτόκοκκες (γύψο, τσιμέντο, στάχτες...), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλί), προϊόντα βλαβερά (διαλυτικά, διαβρωτικά...), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση την βενζίνη ή το οινόπνευμα).**
 - Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικό χώρο.
 - Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή :
 - εάν έχει πέσει και παρουσιάζει φθορές ή προβλήματα στην λειτουργία;
 - εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό.
 Σε αυτήν την περίπτωση συνιστούμε να μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την σκούπα αλλά να την παραδώσετε σε κάποιο ειδικό τεχνικό, στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta.
 - Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικούς με καινούρια ανταλλακτικά. Η επισκευή από τον χρήστη μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον ίδιο.
 - Ολόκληρος ο μηχανισμός περιτύλιξης και το καλώδιο της σκούπας πρέπει οπωσδήποτε να αντικαθίστανται από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
 - Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πλέον, πρέπει να τίθεται οριστικά σε αχρηστία : για τον λόγο αυτό αποσυνδέστε την και κόψτε το καλώδιο πριν την πετάξετε.
 - **Η Rowenta δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες της συσκευής οι οποίες προκλήθηκαν λόγω κακής ή λανθασμένης χρήσης που δεν υποδεικνύεται από τις οδηγίες της κατασκευάστριας εταιρείας.**
- Η συσκευή σας τηρεί τις οδηγίες 73/23 και 89/336 ΕΟΚ.**

VII • ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ ...

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μόλις η σκούπα αρχίσει να δυσλειτουργεί και πριν την χρησιμοποιήσετε:

- Σταματήστε την λειτουργία της συσκευής πατώντας το κουμπί Start/Stop
- Βγάλτε την συσκευή

Η σκούπα σας δεν λειτουργεί, Η απορροφητική ισχύ της σκούπας δεν λειτουργεί.

- Η συσκευή δεν τροφοδοτείται σωστά από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος : ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με την πρίζα.
- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπος σωλήνας είναι βουλωμένα : ξεβουλώστε το εξάρτημα ή τον εύκαμπο σωλήνα.
- **Η απορροφητική ισχύ απορροφά λιγότερο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει.**
- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπος σωλήνας είναι μερικώς βουλωμένα : ξεβουλώστε το εξάρτημα ή τον εύκαμπο σωλήνα.
- Η σακούλα είναι γεμάτη από λεπτόκοκκη σκόνη : Αντικαταστήστε την σακούλα ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα.
- Το φίλτρο αφρώδους υλικού και το μικροενεργό φίλτρο είναι κορεσμένα : καθαρίστε το φίλτρο από αφρώδες υλικό και αντικαταστήστε το μικροενεργό φίλτρο.
- Ο δρομέας ρύθμισης του σωλήνα απορρόφησης είναι ανοιχτός : κλείστε το δρομέα ρύθμισης του σωλήνα απορρόφησης.
- Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής ισχύος* είναι στη θέση min: αυξήστε την ισχύ με την βοήθεια του ηλεκτρονικού ρυθμιστή ισχύος * (εκτός και αν απορροφάτε πάνω σε ευαίσθητα υφάσματα).
- Ο σωλήνας απορρόφησης μετακινείται με δυσκολία : γυρίστε τον δρομέα ρύθμισης του σωλήνα ή μειώστε την ισχύ.

Η ένδειξη αλλαγής σακούλας παραμένει αναμμένη.

- Η σακούλα* είναι βουλωμένη : αντικαταστήστε τη σακούλα* ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα.
- Το φίλτρο HEPA* είναι κορεσμένο : αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.*

Αντικαταστήστε την χάρτινη σακούλα ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα.

- Η κίνηση του ηλεκτρικού καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδο : η κίνηση του ηλεκτρικού καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδό του στην σκούπα.

Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν λυθεί με την συνδρομή των παραπάνω οδηγιών, σας συμβουλεύουμε να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta.

I • TANIMLAMA

1. Emme ağız
2. ON/OFF pedalı Ⓞ
3. Toz torbası dolu göstergesi
4. Elektronik güç kontrolü*
5. Kordon sarma pedalı Ⓢ
6. Kapak ağız
7. Toz torbası bölmesi açma kapağı
8. Hava çıkış ızgarası
9. PARK sistemi
10. Taşıma kolu
11. Toz torbası bölmesi
 - a. Antibakteriyel mikro-aktif filtre* ZR 480
 - b. Köpük filtresi*
 - c. Destek filtresi*
 - d. Filtre muhafazası HEPA* ZR 0016

Elektrik süpürge, hem köpük filtresi* hem mikro-aktif filtre* ve hem destek filtresi (a+b+c) hemde HEPA filtre (d) ile donatılmıştır.

12. Torbası*

* Modele göre: belirli modeller ile kullanılan donanım ya da seçenek olarak sunulan aksesuarlar için kullanılır.

Aksesuarlar:

13. Taşıma kayışı*
14. Hortum bağlantı parçası
15. Emme hortumu
16. Mekanik güç kontrolü
17. Destek aksesuarlar*
18. Uzatma borusu*
19. Teleskopik boru*
20. 2 konumlu zemin ucu*
21. Fırçası*
22. Turbo koltuk Fırçası* TB 155
23. Turbo yer Fırçası* ZR 980
24. Swip-Fırça uç*
25. Wip emici köpük*
26. Delta uç*
27. Ayırma düğmesi*
28. Döşeme borusu*
29. Zemin ağızlığı*
30. ZR 480 kağıt torbası*
31. RS-RT 1420 geri dönüşümlü toz torbası*

II • İPUÇLARI VE ÖNLEMLER

Her kullanımdan önce güç kablosunun sağlam olduğundan emin olun. Sıkışmasına veya keskin köşelere takılmasına engel olun. Süpürgeyi kablosundan çekerek değil, taşıma sapından tutarak taşıyın. Süpürgeyi kesinlikle kablosundan tutarak kaldırmayın. Uzatma kablosu kullanıyorsanız, bu kablonun iyi durumda ve cihazınızın güç değerlerine uygun olduğundan emin olun. Cihazı asla kablosundan çekerek prizden çıkarmayın. Yalnızca orijinal Rowenta aksesuarları kullanın.

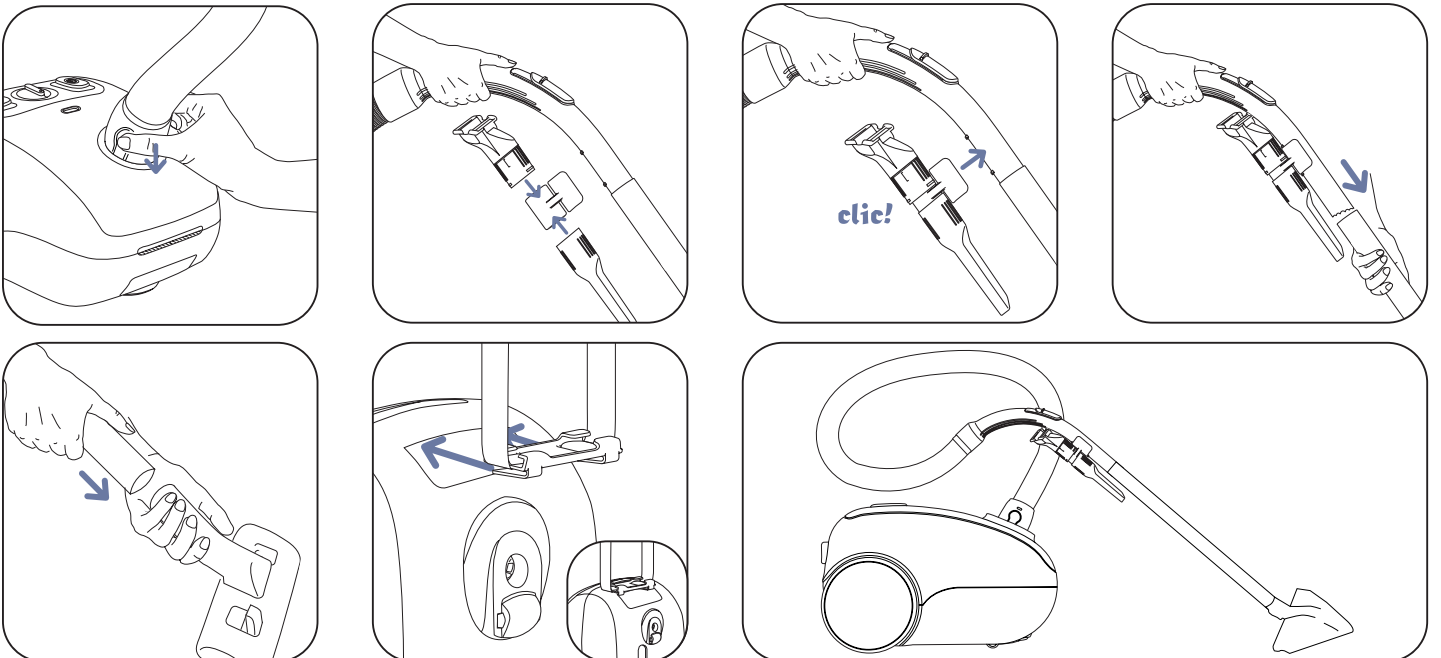
Tüm filtrelerin doğru takıldığından emin olun.

Süpürgeyi, torbası ve filtreleri olmadan kesinlikle çalıştırmayın.

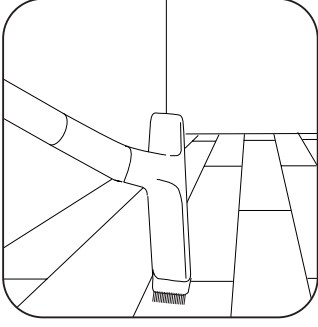
Bu süpürge için torba ve filtre bulamazsanız, 0-216-578-65-00/0-800-211-08-61 numaralı telefondan ya da www.tefal.com.tr adresinden Rowenta Helpline ile bağlantı kurun.

III • KULLANMADAN ÖNCE

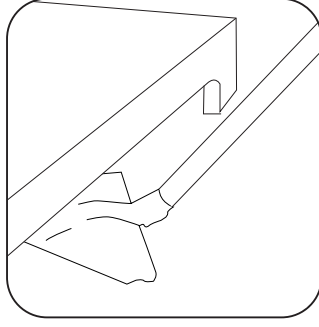
Süpürgeyi birleştirin



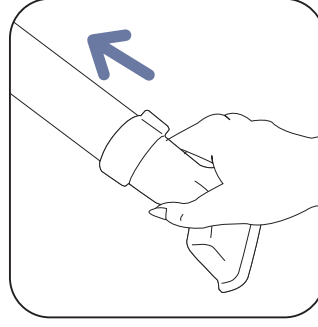
Doğru aksesuarı seçin



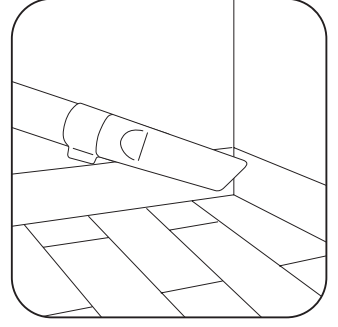
Ahşap döşeme için*



Süpürgelik veya ulaşılması zor köşeleri temizlemek için*



Mobilya ve hassas yüzeyler için*



Süpürgelik*

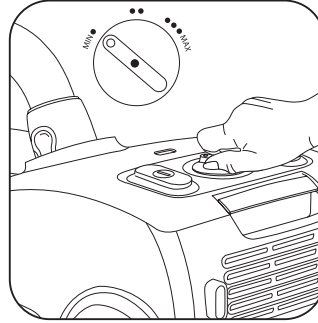
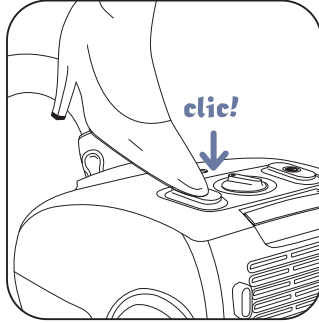
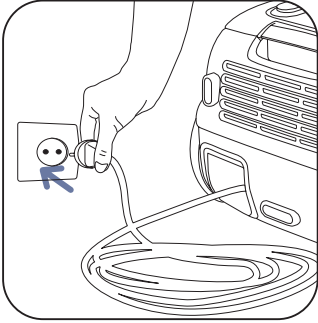
türkçe

IV • SÜPÜRME

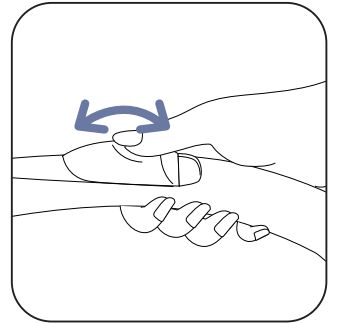
Cihazı çalıştırın ve emiş gücünü ayarlayın*

DİKKAT!

Süpürgeyi, torbası* ve filtreleri* olmadan kesinlikle çalıştırmayın.

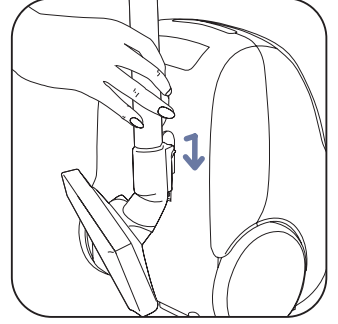
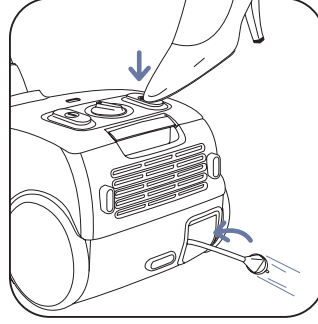
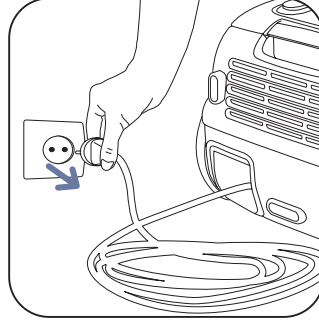
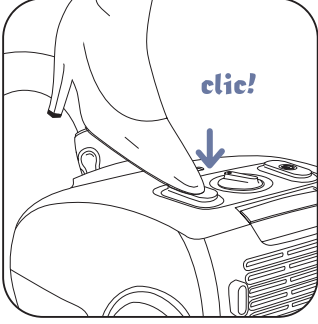


Max : zemin
Eco : mobilya, hassas kumaşlar...



Kapalı : zemin için
Açık : mobilyalar, hassas yüzeyler...

Cihazınızı kapatın ve saklamın



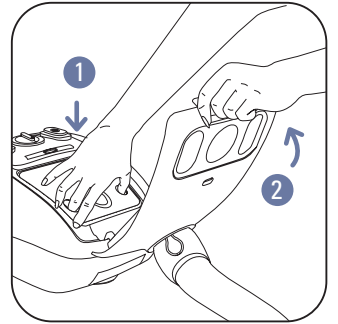
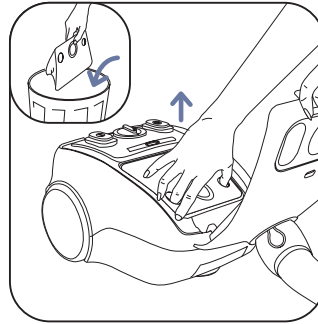
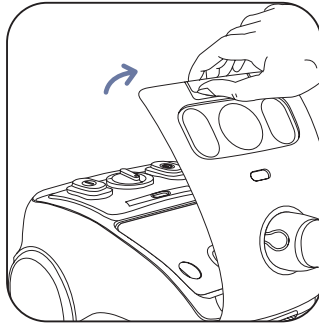
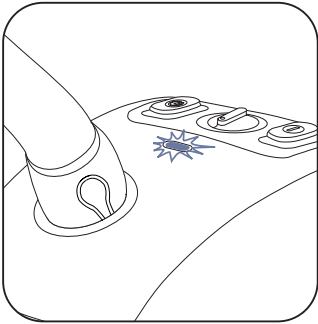
V • TEMİZLİK VE BAKIM

ÖNEMLİ!

Cihazınızın temizlik ve bakımını yaparken kapalı ve fişinin çekili olup olmadığını kontrol edin

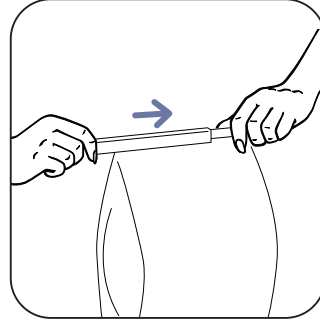
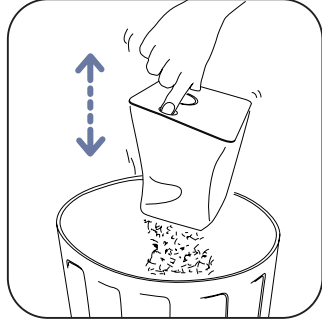
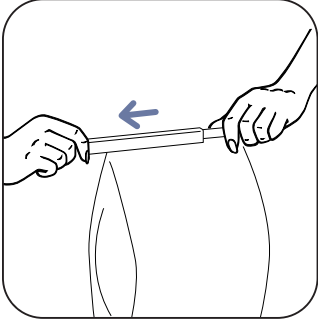
Toz torbasının* değiştirilmesi

Toz torbası dolmuş göstergesi* size torbanın dolu olup olmadığını gösterir. Eğer gösterge de kırmızı ışık yanıp sönüyor ise toz torbasını* değiştirin.



Toz torbası kılıfının* değiştirilmesi

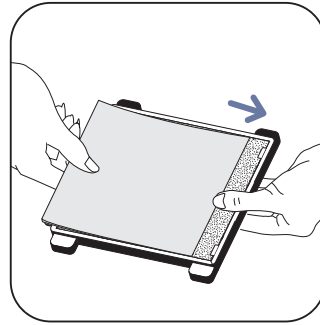
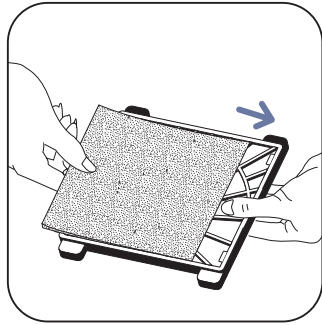
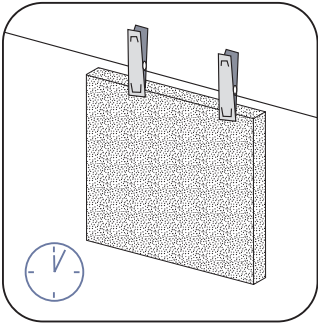
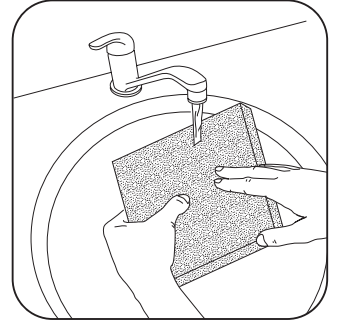
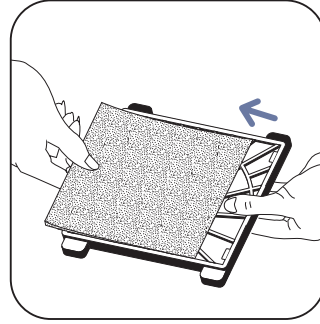
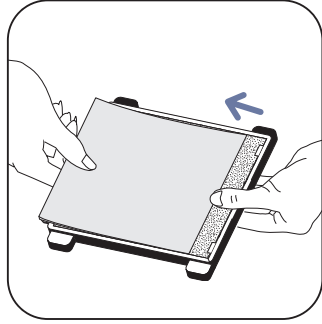
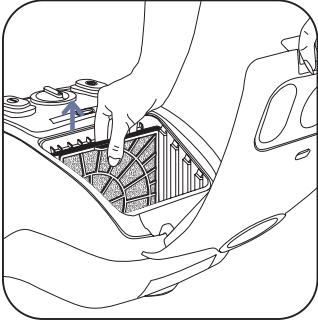
türkçe



ÖNEMLİ!

Toz torbasının her beş kez değişiminde : - Köpük filtresini* ılık sabunlu su kemiz. Kurutup yerine yerleştirin.
- Mikro-aktif filtreyi* takın.

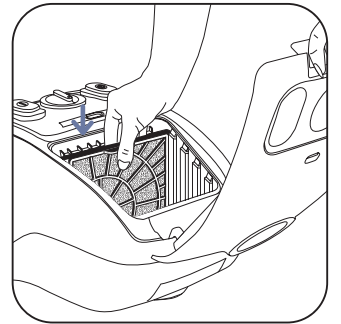
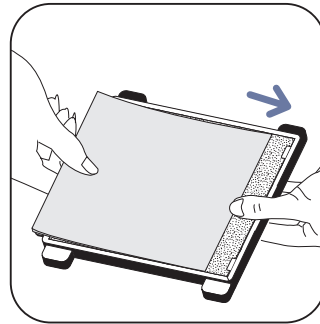
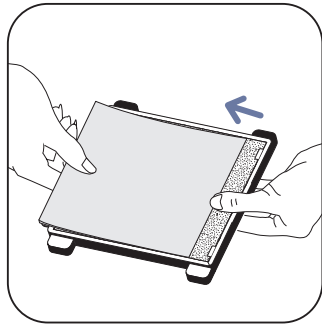
Köpük filtresinin* temizleyin



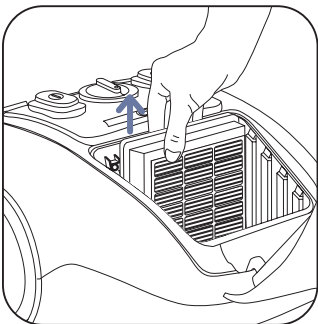
DİKKAT!
Köpük filtre*
daima yerinde
takılı olmalıdır

Remplacez le filtre micro-actif* (ref. ZR 480)

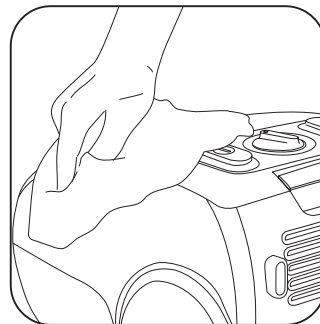
ÖNEMLİ!
Mikro aktif filtre*
hava çıkışlı köpük
filtrenin* altında
olmalıdır



HEPA filtresinin* takılması (ref. ZR 0016)



ÖNEMLİ!
HEPA Filtre*
kullandığınız zaman
köpük filtresini* ve mikro
aktif filtreyi* temizlemeyi
unutmayın. HEPA filtre
asla sabit kumaş toz
torbası ile kullanmayın.



Süpürgenizin temizlenmesi

ÖNEMLİ!
Sert ve aşındırıcı
temizlik maddeleri
kullanmayınız.

Kullanım sıklığına göre 9-12 ay arası değiştirin

VI • EMNİYET KURALLARI

Güvenliğiniz için kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz ve muhafaza ediniz.

- Elektrik süpürgeniz elektrikli bir cihazdır: Yalnızca normal çalışma koşullarında kullanılmalıdır. Aygıt çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanılmalı ve saklanmalıdır. Cihazı çalışır durumda bırakmayın. Uçları ve boruları daima göz ve kulaklardan uzak tutun.
- Elektrik süpürgenizin voltajının şebeke voltajı ile aynı olduğundan emin olun.
- Aşağıdaki durumlarda cihazınızı prizden çekiniz: her kullanımın sonunda, her aksesuar değişiminden önce, her temizleme, bakım ve filtre değişiminden önce.
- **Islak yüzeyleri, ne türden olursa olsun sıvıları, sıcak maddeleri, çok ince maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici büyük parçaları (cam), zararlı (solvent, boya çıkarıcı), aşındırıcı (asitler, temizleyiciler...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol esaslı) maddeleri emdirmeyiniz.**
- Cihazı suya sokmayın, suyla temas ettirmeyin veya dışarıda bırakmayın.
- Şu durumlarda cihazı kullanmayın:
 - cihaz düşürüldüyse ve düşmeye bağlı olarak hasar belirtileri görülüyor ya da cihaz her zamankinden farklı çalışıyorsa.
 - elektrik kablosu arızalıysa.
 Bu durumda cihazı açmayın ve en yakın Rowenta Yetkili Servisi'ne götürünüz (ekteki adres listesine bak.).
- Cihazınızda yalnızca orijinal Rowenta aksesuarları kullanınız. Cihazınız orijinal yedek parçalar ile uzman Rowenta teknisyenleri tarafından tamir edilmelidir. Asla kendiniz tamir etmeye çalışmayın, tehlikeli olabilir.
- Elektrikli süpürgenizin kordon ve sarıcı ünitesi mutlaka Rowenta Yetkili servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Yürürlükteki yasalar uyarınca, kullanılmayan cihazlar, atılmadan önce çalışmaz duruma getirilmelidir (prizden çektikten sonra elektrik kablosunu keserek). Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- **Profesyonel ve hatalı kullanımdan ya da talimatlara uygun kullanılmamasından kaynaklanacak sorunlarda**, üretici sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

Cihazınız 73/23 EEC ve 89/336 EEC talimatlarına uygundur.

VII • NE YAPMALIYIZ EĞER...

ÖNEMLİ!

Süpürgeniz iyi çalışmamaya başlarsa, önce şunları yapın:

- açma/kapama dü.mesine basarak.
- cihazı kapatın ve prizden çekin.

Süpürgeniz çalışmaz ise, emmiyorsa.

- Cihaz çalışmıyorsa : cihazın fişe takılı olup olmadığını kontrol edin.
- Hortum* yada cihaz tıkanmış olabilir : hortum* yada cihazın tıkanıklığını gidirin.

Süpürgenizin temizlerken çıkardığı ses normalden çok gürültülü ve ısıklı çalışıyor.

- Cihaz yada hortum* kısmen tıkanmış : cihaz yada hortumdaki* tıkanıklığı gidirin.
- Toz torbası* dolu yada ince torba dolu : torbayı boşaltın yada değiştirin.
- Köpük filtre* yada mikro aktif filtre*dolu : köpük filtreyi* temizleyin ve mikro aktif filtreyi* değiştirin.
- Mekanik güç kontrolü açık : mekanik güç kontrolü kapatın.
- Elektronik güç kontrol* minimum pozisyonda : gücü arttırmak için elektronik güç kontrolünü* kullanın (hassas ve narin dokumalarda ayrı).
- Süpürürken zorlanıyorsanız : mekanik güç kontrolü açın veya gücü düşürün.

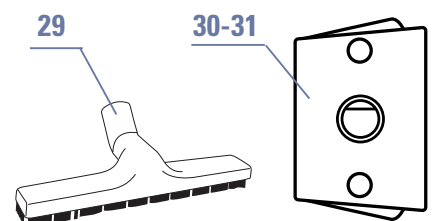
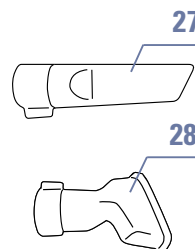
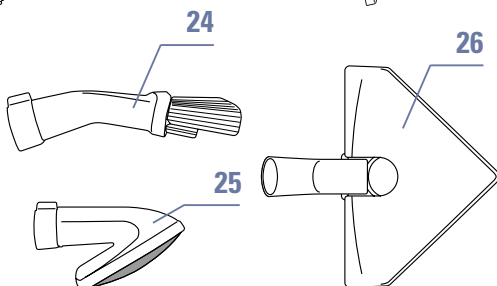
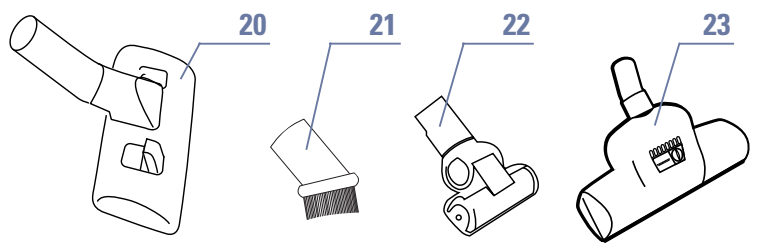
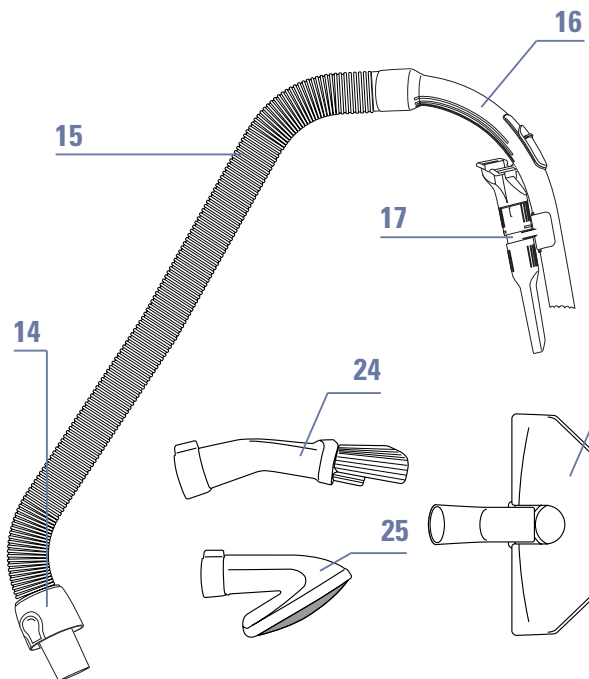
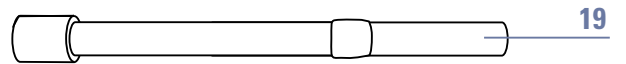
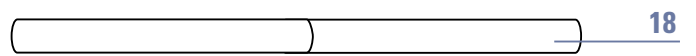
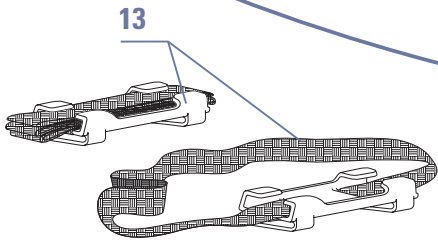
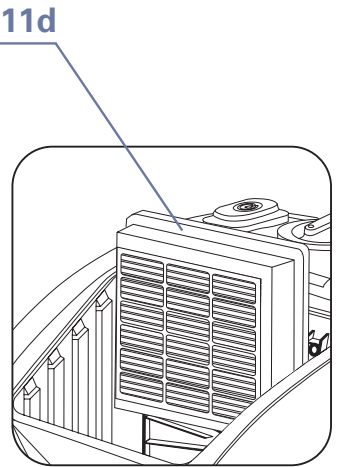
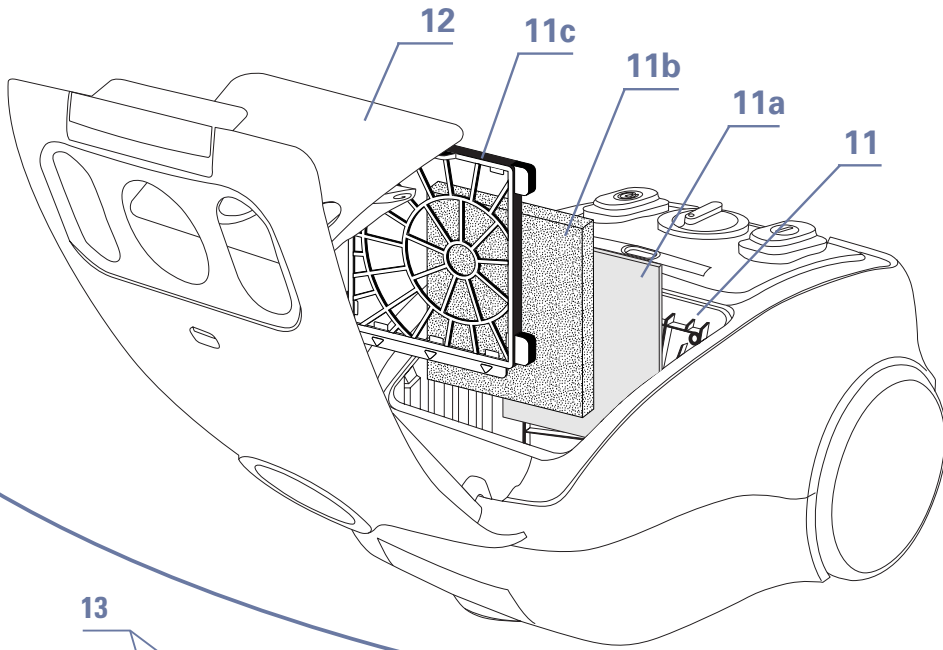
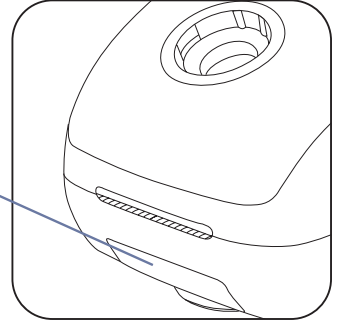
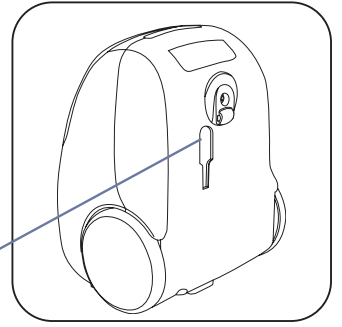
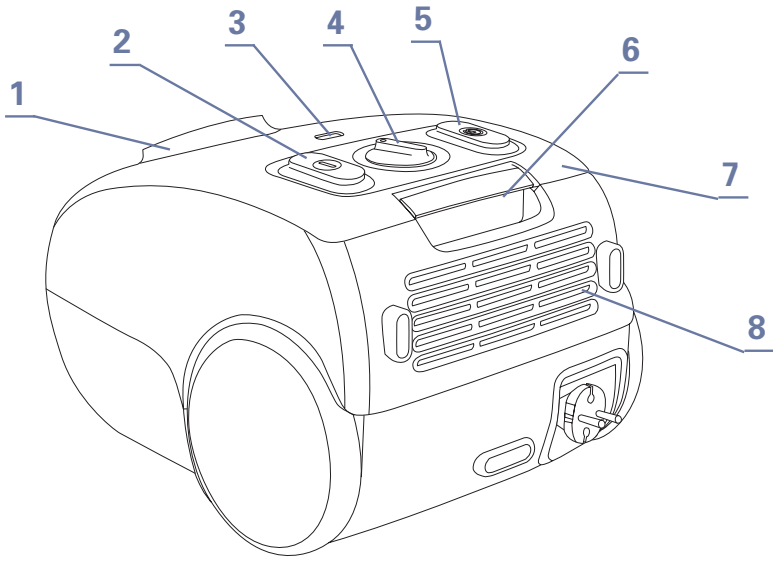
Toz torbası dolu göstergesi kırmızı ise.

- Toz torbası* doludur : torbayı* değiştirin yada kumaş torbayı boşaltın*.
- HEPA filtre* dolu : HEPA filtre* yi değiştirin.

Kordon iyi sarılmıyorsa.

- Kordonu yavaşça geri çekin : kordonu tamamı ile sonuna kadar çekin ve sarma düğmesine basın.

Eğer problem devam ediyorsa, Lütfen en yakın Rowenta yetkili servisine başvurun .



I • ОПИСАНИЕ

1. Отверстие всасывания
2. Вкл / Выкл \odot
3. Индикатор заполнения пылесборника
4. Электронный регулятор мощности*
5. Педаль автонамотки шнура \odot
6. Открытие крышки*
7. Крышка отсека пылесборника
8. Решетка выпускного отверстия
9. Система парковки
10. Ручка для переноски
11. Отсек пылесборника
 - a. Микроактивный антибактериальный фильтр* ZR 480
 - b. Поролоновый фильтр*
 - c. Держатель фильтра*
 - d. Фильтр HEPA* ZR 0016

Ваш пылесос оборудован микроактивным фильтром*, поролоновым* и открытием крышки* (a+b+c), либо фильтром HEPA* (d)

12. пылесборники*

* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

Аксессуары:

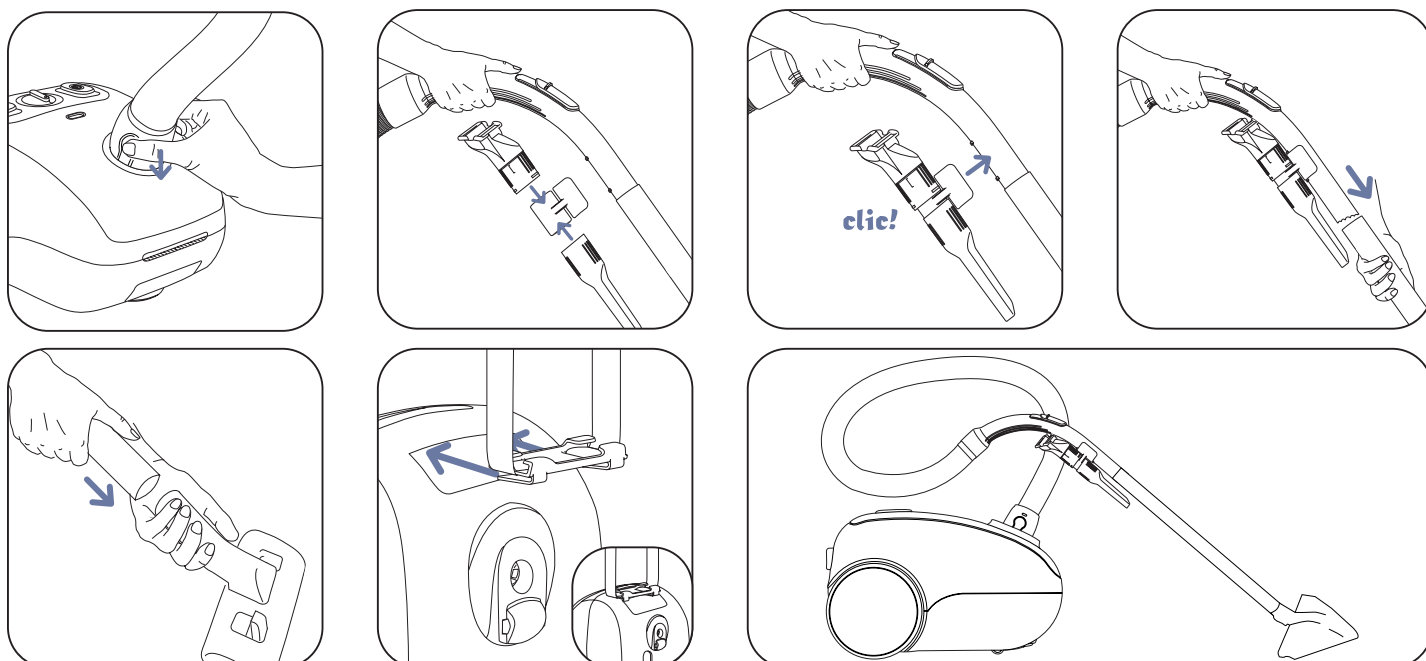
13. Наплечный ремень*
14. Соединитель шланга с корпусом
15. Шланг с длинной ручкой
16. Механический регулятор мощности
17. Держатель для аксессуаров*
18. Труба*
19. Телескопическая труба*
20. Комбинированная насадка 2 положения*
21. Щетка*
22. Мебельная турбощетка* TB 155
23. Напольная турбощетка* ZR 980
24. Всасывающая щетка с длинной щетиной Swip*
25. Насадка с губкой Wip*
26. Треугольная насадка*
27. Щелевая насадка*
28. Насадка для мебели*
29. Насадка для пола*
30. Бумажные двухслойные антибактериальные пылесборники* ZR 480
31. Несменный тканевый пылесборник* RS-RT 1420

II • ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед включением пылесоса размотайте шнур. Убедитесь, что шнур не запутан, не пережат и не соприкасается с острыми предметами. Нельзя поднимать пылесос за шнур. Используемые удлинители должны быть в исправном состоянии и соответствовать напряжению пылесоса. Запрещается выключать пылесос, потянув вилку из розетки за шнур. Все фильтры должны быть хорошо установлены. Запрещается пользоваться пылесосом без фильтра. Регулярно проверяйте, очищайте и меняйте фильтры. Используйте только аксессуары фирмы Ровента. Убедитесь, что все фильтры установлены на место. Никогда не включайте пылесос без установленных пылесборника и фильтра. При возникновении любых проблем с эксплуатацией обращайтесь в: СЛУЖБУ ИНФОРМАЦИИ - тел. (095) 967-32-30

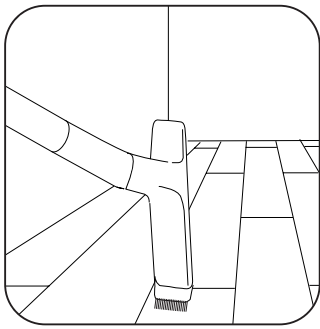
III • ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Сборка пылесоса

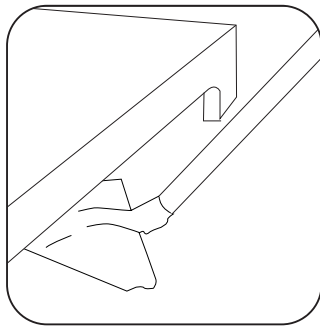


Выбор требуемых принадлежностей

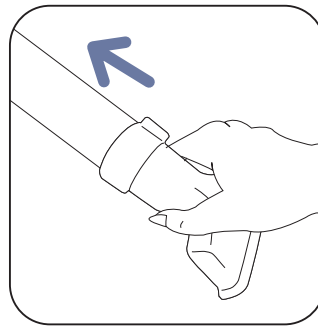
русский



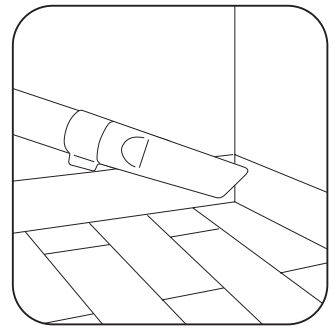
Для пола*



Для щелей и труднодоступных мест*



Для чистки мебели или деликатных поверхностей*

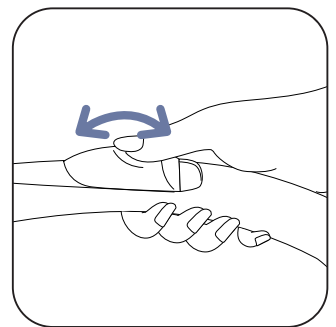
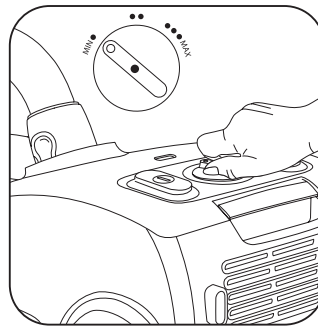
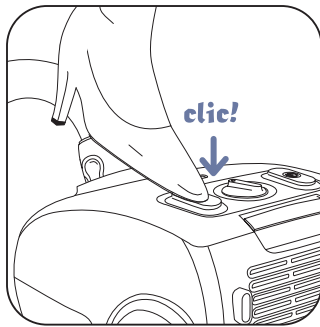
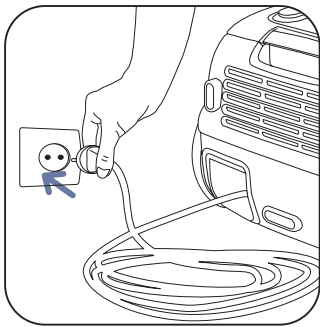


Для щелей*

IV • ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Включите пылесос и отрегулируйте мощность всасывания

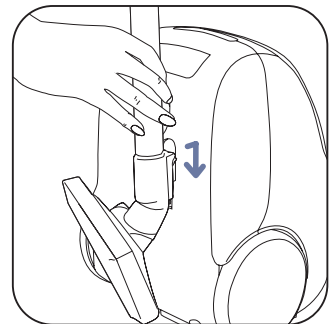
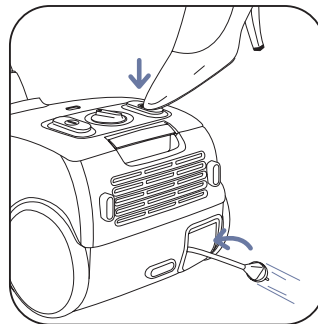
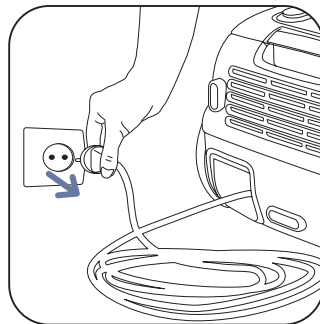
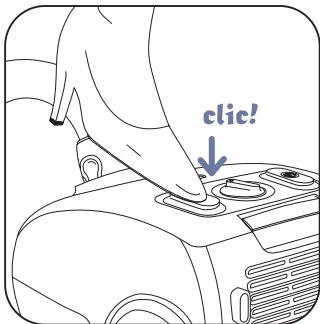
ВНИМАНИЕ! Никогда не включайте пылесос без установленных пылесборника* и фильтра*



Мах: для пола
Мин: для мебели и деликатных поверхностей

Закрыт: для пола
Открыт: для мебели и деликатных поверхностей

Выключение и хранение пылесоса



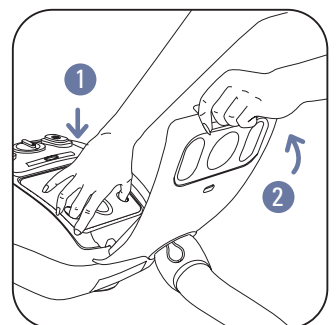
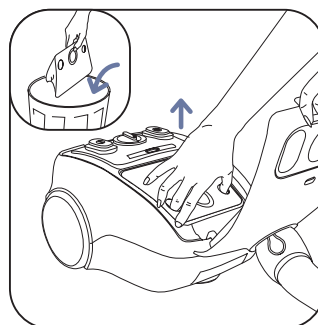
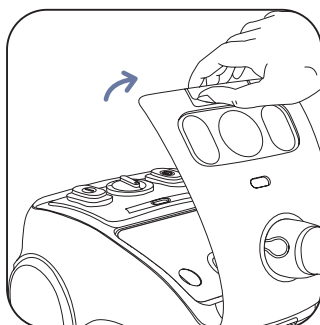
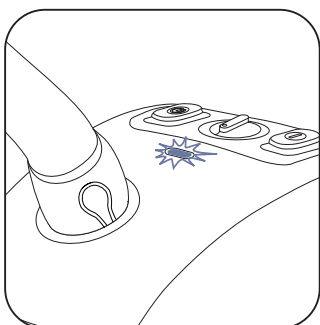
V • УХОД И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!

Перед проведением любых операций по уходу и очистке пылесоса всегда отсоединяйте его от электросети.

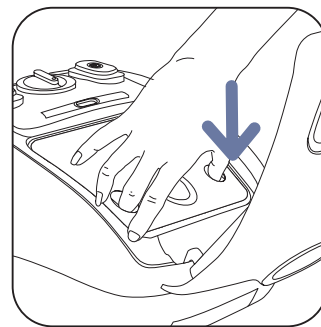
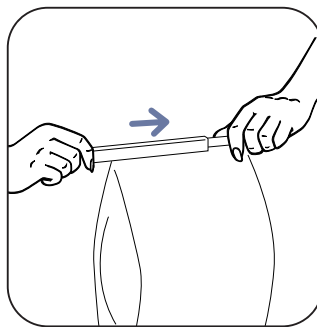
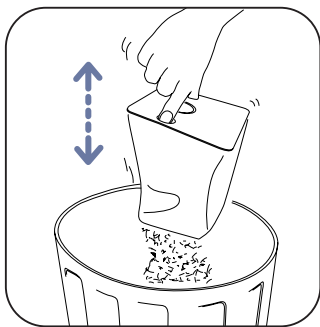
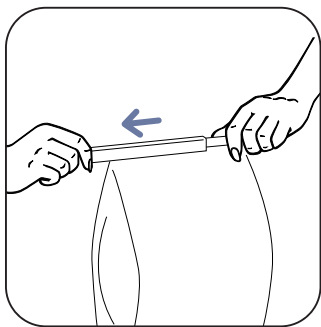
Замените пылесборник*

Индикатор заполнения пылесборника* указывает на заполнение или переполнение пылесборника мелкой пылью. Если при приподнятой над полом насадке и установленной на максимум мощности индикатор остается оранжевым, смените пылесборник или вытряхните тканевый пылесборник*.



Вытряхните тканевый пылесборник*

русский



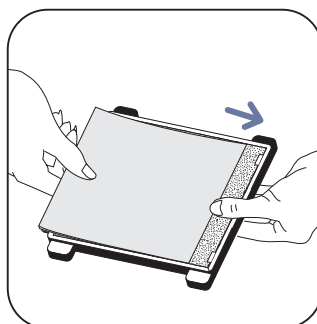
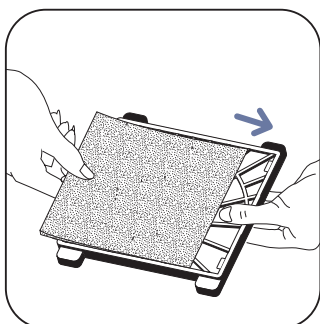
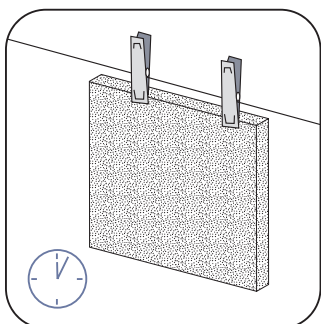
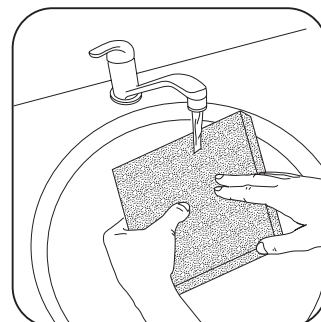
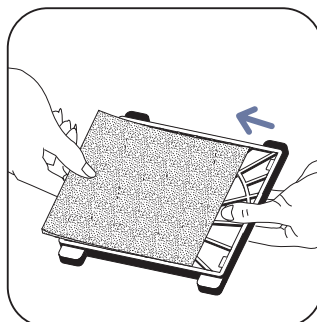
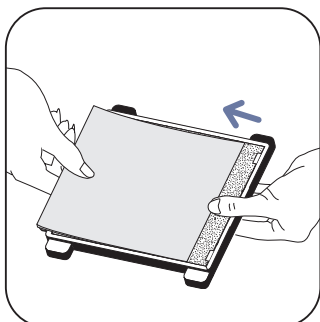
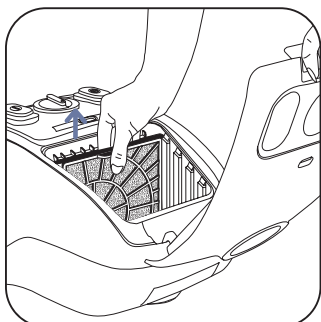
ВНИМАНИЕ! После каждых 5 замен пылесборника:

- промойте защитный поролоновый фильтр* с чистой водой.

Дайте высохнуть, затем установите фильтры на место,

- замените микроактивный фильтр*

Очистите поролоновый фильтр*



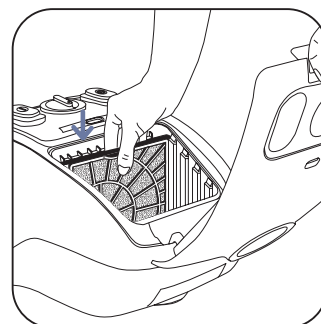
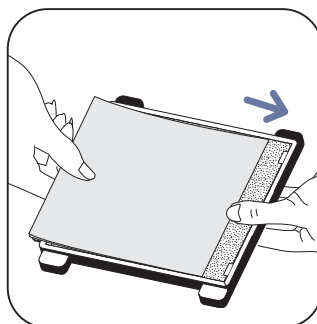
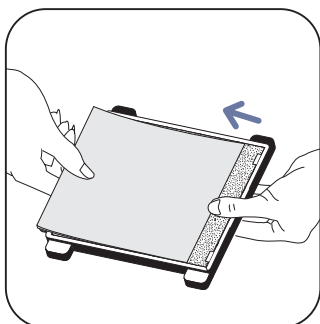
ВНИМАНИЕ!

При работе пылесоса поролоновый фильтр* должен всегда быть установлен.

Замените микроактивный фильтр* (ref. ZR 480)

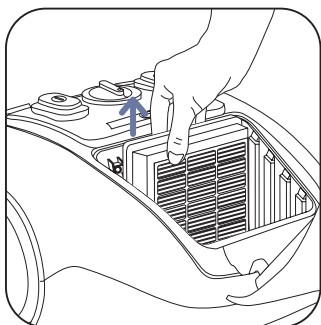
ВНИМАНИЕ!

Микроактивный фильтр* находится под поролоновым фильтром*.



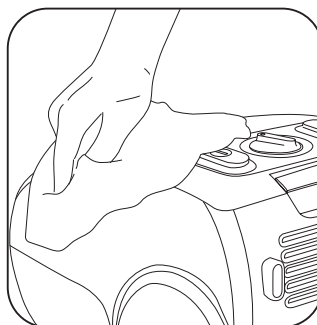
Замените фильтр HEPA* (ref. ZR 0016)

Очистите пылесос



ВНИМАНИЕ!

При использовании фильтра HEPA* не забывайте снимать поролоновый и микроактивный фильтры*. Не используйте с тканевым пылесборником*!



ВНИМАНИЕ!

Не используйте едкие жидкости и абразивные материалы

Заменяйте его через каждые 9-12 месяцев

(в зависимости от частоты пользования пылесосом).

Внимательно прочитайте и сохраните Руководство по эксплуатации.

- Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен эксплуатироваться в нормальных условиях. Используйте и храните ваш пылесос подальше от детей. Ни в коем случае не оставляйте пылесос работать без присмотра.
Ни в коем случае не приближать насадку или конец трубки к глазам и ушам.
- Проверьте, чтобы напряжение электрической сети соответствовало рабочему напряжению вашего пылесоса.
- Выключайте пылесос, вынув вилку из розетки сети электропитания : немедленно после использования, перед каждой заменой принадлежностей, перед каждой очисткой, обслуживанием или заменой пылесборника.
- **Не используйте пылесос для уборки мокрых и горячих поверхностей, для всасывания жидкостей, мелких веществ (цемента, золы, сухой штукатурки), осколков, вредных веществ (кислот, растворителей), легковоспламеняющихся продуктов (на основе спирта или бензина).**
- Ни в коем случае не погружайте пылесос в воду и не храните его на улице.
- Не используйте пылесос :
 - если он упал и имеет заметные повреждения или нарушения работы,
 - если поврежден шнур.

В этом случае нельзя открывать пылесос. Для ремонта отправьте его в ближайший сервисный центр (см. список адресов).

- Ремонт должен быть произведен только квалифицированными мастерами с использованием запасных частей Rowenta. Попытки отремонтировать пылесос собственными силами могут быть опасными для пользователя.
- Устройство смотки шнура и сам шнур должны заменяться только в сервисном центре Rowenta.
- Согласно существующим правилам все неисправные пылесосы должны быть полностью разобраны: отсоедините и отрежьте шнур перед тем как выбрасывать пылесос.
- Фирма Rowenta не несет никакой ответственности в случае несоблюдения указанных инструкций в Руководстве по эксплуатации.

Ваш пылесос соответствует стандартам 73/23 СЕЕ и 89/336 СЕЕ.

VII • ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

Внимание!

В случае неисправности пылесоса, прежде чем определить причину неисправности:

- **Выключите пылесос, нажав на выключатель**
- **Отсоедините пылесос от электросети.**

Пылесос не работает нет всасывания

- Пылесос не подключен к электросети : Проверьте подключение пылесоса к сети и в случае необходимости подключите его.
- Насадка* или шланг забились : прочистите насадку* или шланг.

Пылесос всасывает плохо, шумит, свистит.

- Насадка* или шланг частично забились : прочистите насадку* или шланг.
- Пылесборник* заполнен мелкой пылью : замените пылесборник* или вытряхните тканевый пылесборник*.
- Поролоновый* и/или микроактивный фильтр* переполнились : очистите поролоновый фильтр* и замените микроактивный фильтр*.
- Механический регулятор мощности открыт : закройте механический регулятор мощности
- Электронный регулятор мощности * находится в положении min. : увеличьте мощность с помощью электронного регулятора мощности * (кроме случаев чистки деликатных поверхностей).
- Насадка перемещается с трудом : откройте окошко регулятора на ручке или уменьшите мощность.

Индикатор наполнения пылесборника красный.

- Пылесборник* переполнен : замените пылесборник* или вытряхните тканевый пылесборник*.
- Фильтр HEPA* переполнен : замените фильтр HEPA*.

Шнур питания сматывается не полностью.

- При сматывании шнур замедляет свой ход : до конца вытяните шнур и нажмите педаль автонамотки шнура.

Если проблема не устранена, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Rowenta (см. список адресов).

I • OPIS

1. Otwór wlotowy
2. Włącznik / Wyłącznik ①
3. Wskaźnik zapewnienia worka
4. Elektroniczny regulator siły ssania*
5. Przycisk zwiłacza przewodu sieciowego ②
6. Otwór pokrywy
7. Pokrywa komory worka
8. Kratka na wylocie powietrza
9. System PARK
10. Uchwyt do przenoszenia
11. Komora worka
 - a. Antybakteryjny, aktywny mikrofiltr* ZR 480
 - b. Filtr piankowy*
 - c. Zabezpieczenie filtrów*
 - d. Wkład filtra HEPA* ZR 0016
(High Efficiency Particulate Air)

Zakupiony przez państwa odkurzacz został wyposażony albo w aktywny mikrofiltr*, filtr piankowy* i zabezpieczenie filtrów* (a+b+c), albo w filtr HEPA* (d)

12. Worek*

* W zależności od modelu urządzenia. symbol oznaczający albo wyposażenie właściwe dla danego modelu, albo akcesoria dostępne jako opcje

Akcesoria :

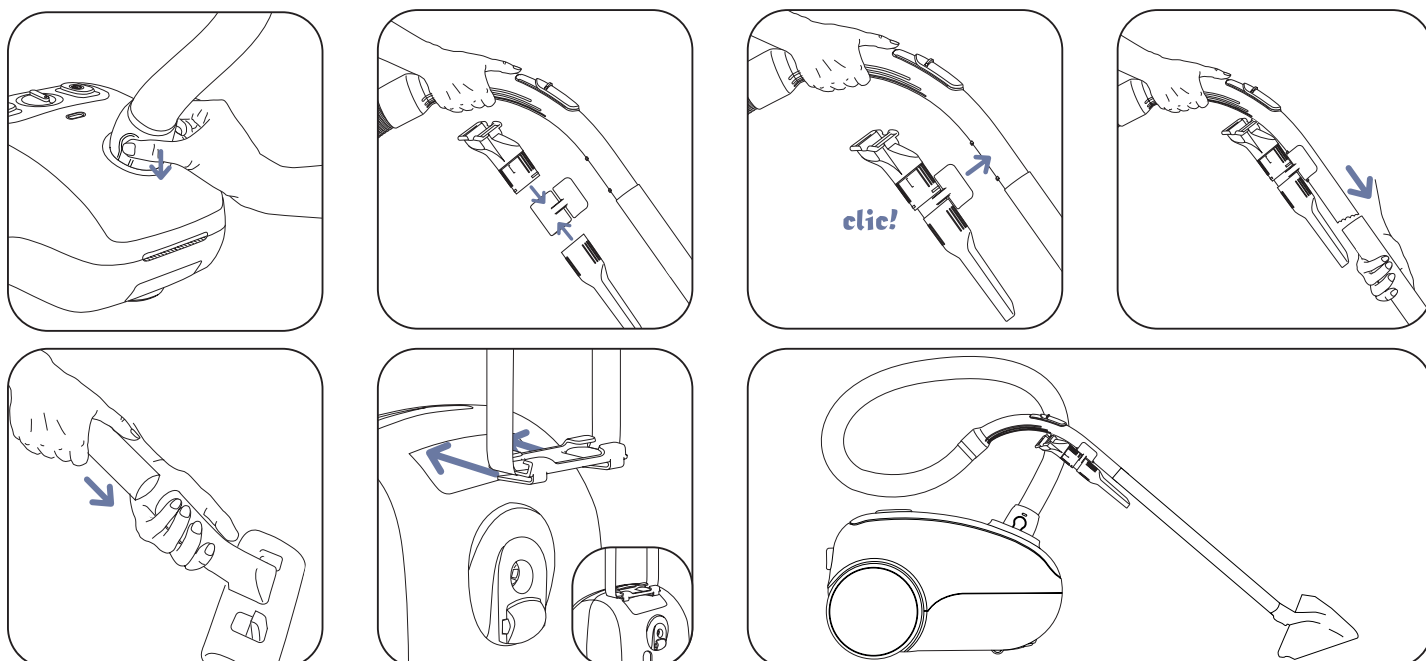
13. Pas skórzany*
14. Złączka węża elastycznego
15. Wąż elastyczny z maksymalnie wydłużoną rękojeścią
16. Mechaniczna regulacja
17. Uchwyt na akcesoria*
18. Rury przedłużające*
19. Rura teleskopowa*
20. Ssawko-szczotka do podłóg (2-pozycyjna)*
21. Szczotki*
22. Szczotki turbo do mebli*, typ TB 155
23. Szczotki turbo do podłóg*, typ ZR 980
24. Miotelka ssąca Swip*
25. Gąbka ssąca Wip*
26. Szczotka typu Delta*
27. Ssawka szczelinowa*
28. Ssawka do tapicerki*
29. Ssawka podłogowa*
30. Worki papierowe* typu ZR 480
31. Worek wielokrotnego użytku z tkaniny*, typu RS-RT 1420

II • WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przewód zasilający przed każdym użyciem powinien być całkowicie rozwinięty. Nie wolno dopuścić, aby był on zakleszczony lub przeciągany przez ostre krawędzie. Nie wolno nigdy podnosić urządzenia za przewód zasilający. W razie stosowania przedłużaczy elektrycznych należy upewnić się, że są one w idealnym stanie i odpowiadają nominalnemu poborowi mocy urządzenia zasilanego przy ich pomocy. Nie wolno nigdy odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za sam kabel. Używać tylko oryginalnych worków i filtrów firmy Rowenta. Sprawdzać, czy wszystkie filtry są poprawnie umieszczone na swoim miejscu. Nigdy nie włączać urządzenia bez worka i filtrów.

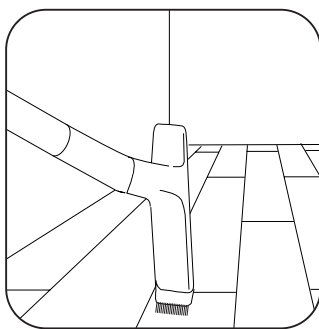
III • PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY

Złożyć elementy odkurzacza

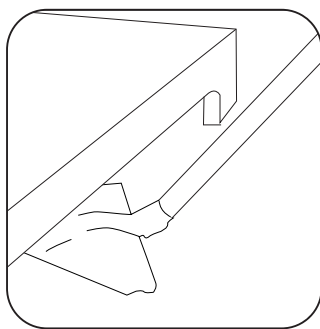


Wybrać odpowiednie akcesoria

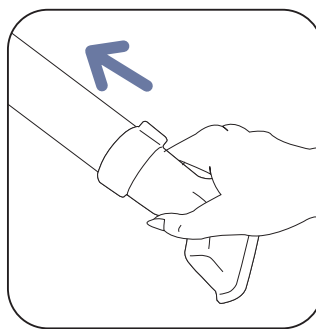
polski



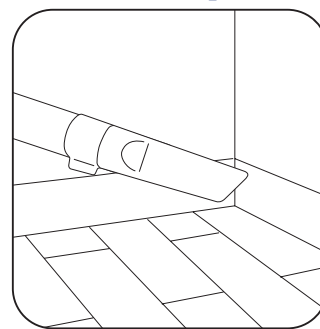
Do drewnianych podłóg*



Do odkurzania powierzchni w pobliżu listew przypodłogowych i w trudno dostępnych kątach*



Do mebli i do delikatnych powierzchni*

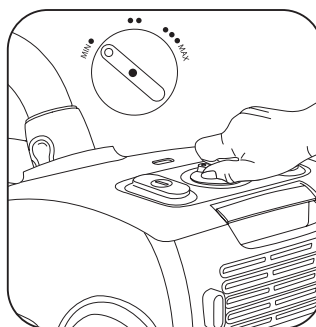
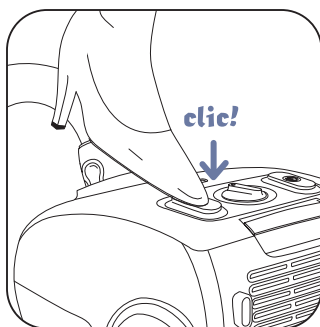
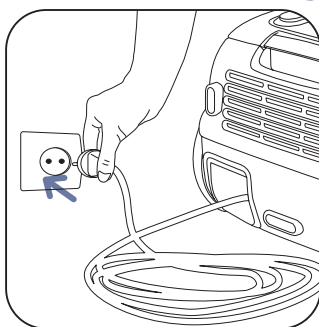


Do kątów i szczelin*

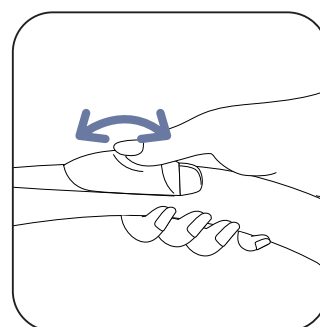
IV • ODKURZANIE

Włączyć odkurzacz, wyregulować siłę ssania*

OSTRZEŻENIE ! Nigdy nie włączać urządzenia bez worka* i filtrów*.

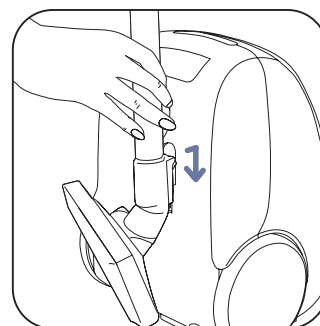
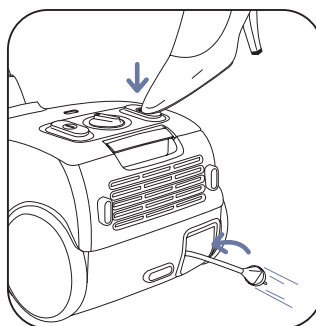
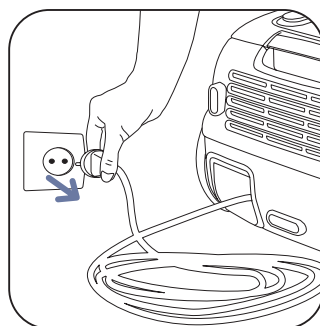
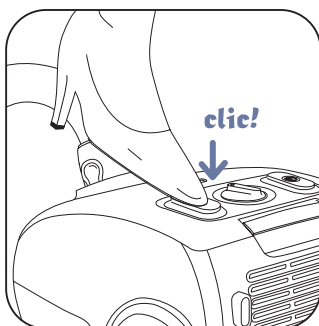


Pozycja Max: podłogi
Pozycja Min: meble,
delikatne powierzchnie ...



Zakryty: podłogi
Odkryty: meble,
delikatne tkaniny

Wyłączanie urządzenia i przechowywanie



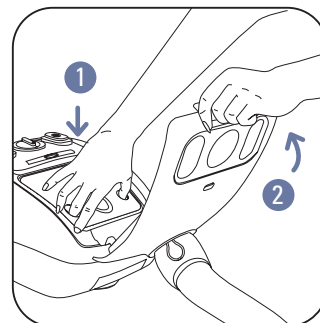
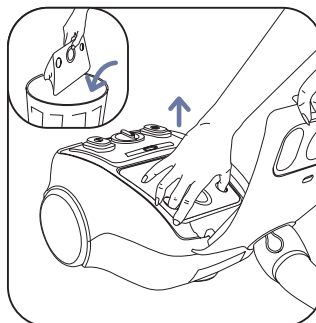
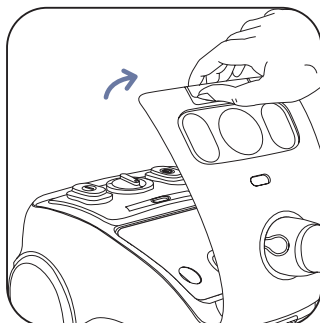
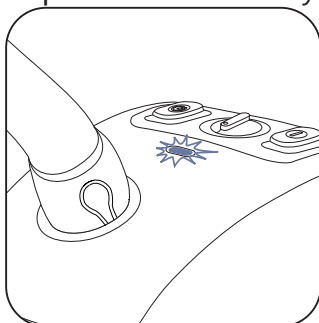
V • OBSŁUGA TECHNICZNA I CZYSZCZENIE

WAŻNE!

Przed przystąpieniem do czynności obsługowych lub czyszczenia urządzenia należy je zawsze wyłączyć i odłączyć od sieci.

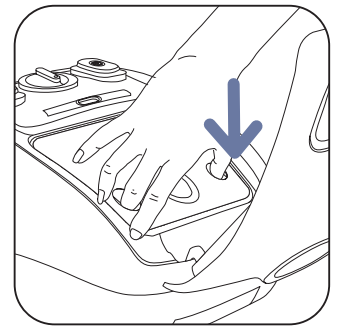
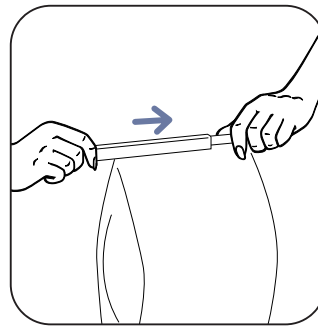
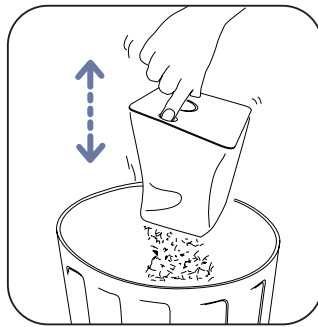
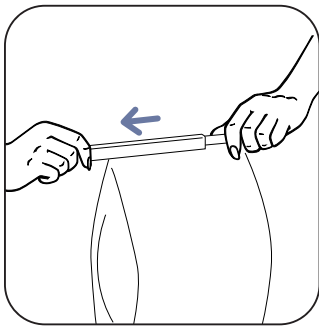
Wymiana worka*

Wskaźnik zapełnienia worka* wskazuje, że worek jest zapełniony lub nie przepuszcza powietrza z powodu zatkania drobinami pyłu. Jeśli wskaźnik (przy ssawce uniesionej nad podłogę i mocy ssania ustawionej na maksymalnym poziomie) pozostaje czerwony, należy wymienić worek papierowy albo opróżnić worek tekstylny.



Opróżnić worek tekstylny*

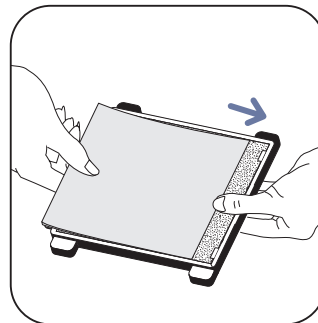
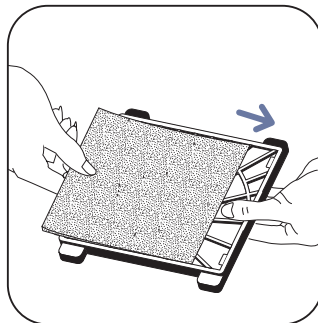
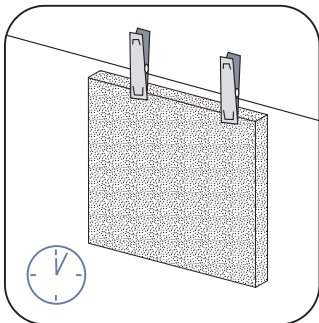
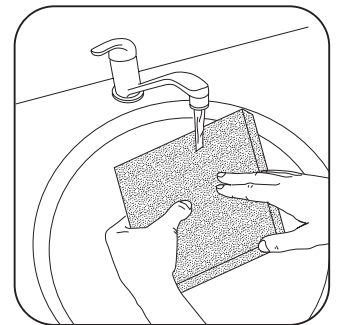
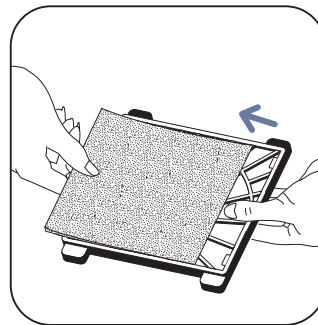
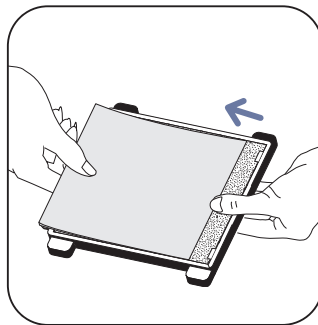
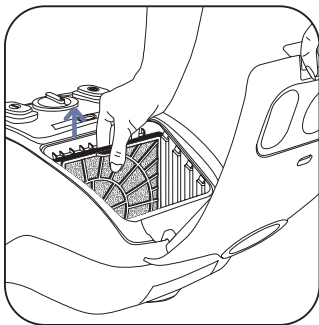
polski



WAŻNE ! Po każdych 5 wymianach worka:

- wymyć piankowy filtr* czystą wodą. Pozostawić do wysuszenia przed umieszczeniem na miejscu.
- wymienić aktywny mikrofiltr.*

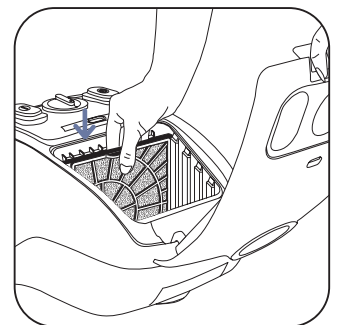
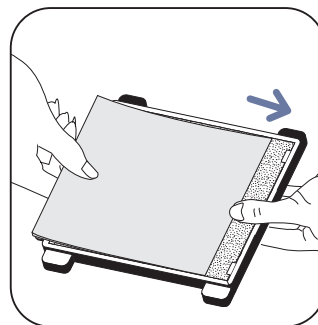
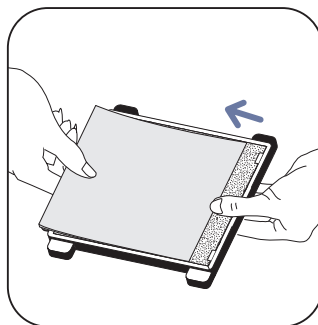
Czyszczenie filtra piankowego*



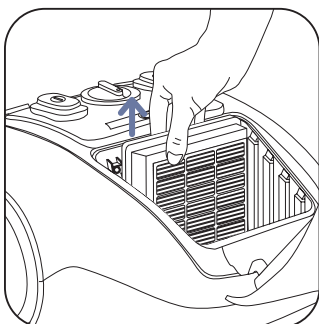
OSTRZEŻENIE!
Piankowy filtr* ochronny silnika musi zawsze znajdować się na swoim miejscu w czasie pracy urządzenia.

Wymiana aktywnego mikrofiltra* (ref. ZR 480)

WAŻNE!
Aktywny mikrofiltr* znajduje się nad piankowym filtrem* powietrza wylotowego

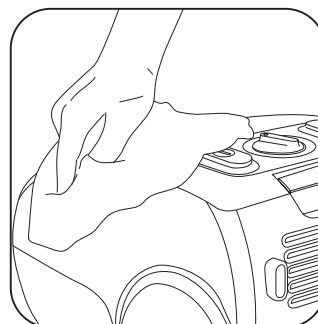


Wymiana filtra HEPA* (ref. ZR 0016)



WAŻNE!
Jeśli używa się filtra typu HEPA*, należy pamiętać, aby wyjąć z urządzenia piankowy filtr* na wylocie powietrza i aktywny mikrofiltr*. Nigdy nie wolno go używać jednocześnie z niewymiennym workiem tekstylnym*

Czyszczenie odkurzacza



WAŻNE!
Nie używać środków żrących lub o działaniu ściernym.

Kasetę należy wymieniać co 9 do 12 miesięcy (zależnie od intensywności użytkowania).

VI • DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

polSKI

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi i przechowywać ją.

- Niniejszy odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: musi być użytkowany w normalnych warunkach użytkowania. Urządzenie należy użytkować i przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru. Trzymać ssawkę albo końcówkę rury z dala od oczu i uszu.
- Sprawdzić, czy znamionowe napięcie zasilania odkurzacza jest zgodne z napięciem w instalacji.
- Wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazdka: natychmiast po zakończeniu pracy, przed każdą zmianą wyposażenia, przed każdym czyszczeniem, zabiegami konserwacyjnymi albo wymianą filtra.
- **Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół...), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących...), żrących (kwasy, zmywacze...), palnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).**
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, nie kierować strumienia wody na odkurzacz, ani nie przechowywać go na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używać odkurzacza :
 - jeżeli spadł i nosi wyraźne ślady uszkodzenia albo działa w sposób inny niż normalnie;
 - jeżeli kabel jest uszkodzony.W takim przypadku nie należy otwierać odkurzacza, lecz dostarczyć go do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego (patrz załączona lista adresów).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części. Naprawa we własnym zakresie może stworzyć zagrożenie dla użytkownika.
- Zespół zwijacza kabla i kabel w każdym odkurzaczu muszą być wymieniane obowiązkowo przez Autoryzowany Punkt Serwisowy. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, każde urządzenia nie nadające się do użytku należy unieszkodliwić : odłączyć i odciąć kabel przed wyrzuceniem urządzenia.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym; w przypadku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi firma nie może ponosić żadnej odp. wiedzialności.
- **Jakiegokolwiek użycie w celu komercyjnym**, niewłaściwe wykorzystanie lub niestosowanie się do zawartych tu instrukcji, zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności i będzie powodem unieważnienia gwarancji.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z przepisami 73/23 CEE i 89/336 CEE.

VII • USTERKI I ICH USUWANIE...

WAŻNE!

Gdy odkurzacz zaczyna wykazywać objawy wadliwego działania i przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych:

- **Należy natychmiast zatrzymać urządzenie, naciskając wyłącznik.**
- **Odłączyć je od sieci zasilającej.**

Odkurzacz nie daje się uruchomić czy nie zasysa powietrza.

- Urządzenie nie jest podłączone do sieci : **sprawdzić, czy urządzenie podłączono prawidłowo do sieci zasilania elektrycznego.**
- Zatkana końcówka* albo wąż : **udrożnić stosowaną końcówkę* lub wąż.**

Odkurzacz działa i zasysa powietrze, pracując głośniejsz niż zwykle i gwizdże.

- Częściowo zatkana końcówka* lub wąż : **udrożnić stosowaną końcówkę* lub wąż.**
- Worek* jest pełny lub zatkany drobinami pyłu : **włożyć nowy worek* albo opróżnić worek* wykonany z tkaniny.**
- Zatkany filtr piankowy* i aktywny mikrofiltr* : **oczyścić filtr piankowy* i wymienić aktywny mikrofiltr*.**
- Otwór mechanicznego sterowania siłą ssania odkryty : **zakryć otwór mechanicznego sterowania siłą ssania.**
- Elektroniczny regulator* siły ssania ustawiony jest w pozycji odpowiadającej minimalnej sile ssania : **zwiększyć wydajność ssania ustawiając w odpowiednim położeniu elektroniczny regulator* siły ssania (z wyjątkiem sytuacji, gdy odkurzane są delikatne tkaniny).**
- Podczas odkurzania ssawka nie daje się łatwo przemieszczać : **odsłonić otwór mechanicznej regulacji siły ssania lub zmniejszyć siłę ssania przy pomocy regulatora.**

Wskaźnik napełnienia worka jest czerwony.

- Worek* jest zapełniony : **włożyć nowy worek* lub opróżnić worek wykonany* z tkaniny.**
- Filtr HEPA* pełny : **wymienić filtr HEPA*.**

Przewód zasilający nie zwija się całkowicie.

- Przewód zasilający zwalnia podczas zwijania do wnętrza wnęki : **wyciągnąć przewód na zewnątrz na całą długość i nacisnąć przycisk uruchamiający zwijanie.**

Jeśli danej usterki nie udaje się wyeliminować, należy skontaktować się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym firmy Rowenta.

I • POPIS

1. Sací otvor
2. Pedál zapínání/vypínání Ⓞ
3. Ukazatel plnosti prachového sáčku
4. Elektronická regulace sacího výkonu*
5. Navinutí přívodní šňůry Ⓢ
6. Páčka pro otevření přihrádky
7. Víko části prachového sáčku
8. Mřížka výstupu vzduchu
9. Parkovací systém
10. Držadlo pro přenášení
11. Část prachového sáčku
 - a. Antibakteriální mikroaktivní filtrace* ZR 480
 - b. Pěnový filtr*
 - c. Stojan pro filtr*
 - d. Filtrační kazeta HEPA* ZR 0016

Váš vysavač je vybaven jednak mikroaktivním filtrem*, stojan pro filtr* a pěnovým filtrem* (a+b+c), jednak filtrem HEPA* (d)

12. Sáček*

Příslušenství :

13. Závěsný řemen*
14. Konektor hadice
15. Sací hadice s rukojetí
16. Mechanická kontrola výkonu
17. Držák příslušenství*
18. Prodlužovací trubky*
19. Teleskopická trubka*
20. Podlahová hlavice (2 pozice)*
21. Kartáč*
22. Turbo kartáč na potahy nábytku* TB 155
23. Turbo kartáč na podlahu* ZR 980
24. Sací kartáček Swip*
25. Nástavec z pěnové gumy Wip*
26. Hubice Delta*
27. Štěrbínová hubice*
28. Hubice na čalounění*
29. Podlahová hubice*
30. Papírové sáčky* ZR 480
31. Znovu použitelný látkový prachový sáček* RS-RT 1420

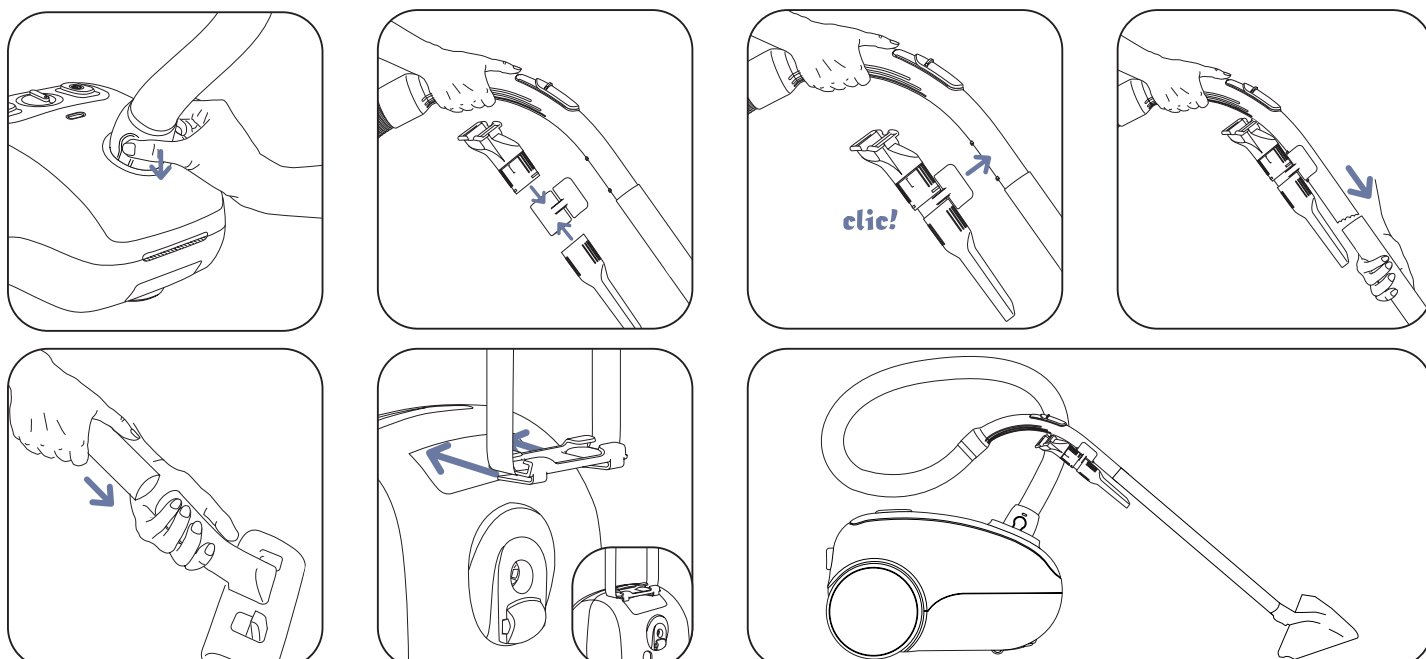
* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

II • RADY A UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím musí být zcela odvinuta přívodní šňůra. Nenechte přívodní šňůru zachytit či přejíždět přes ostré hrany. Nikdy přístroj nezvedejte tahem za přívodní šňůru. Používejte pouze originální sáčky a filtry Rowenta. Používáte-li prodlužovací šňůru, přesvědčte se, zda je zcela v pořádku a zda odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku vašeho spotřebiče. Nikdy nevypojte přístroj ze sítě tahem za přívodní šňůru. Zkontrolujte, zda všechny filtry jsou na svém místě. Přístroj bez prachového sáčku a filtrů nikdy nezapínejte.

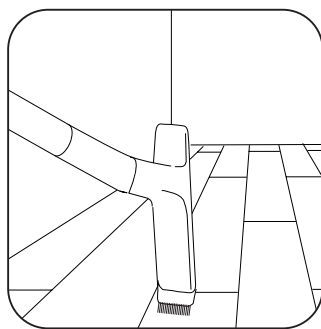
III • PŘED POUŽITÍM

Sestavte svůj vysavač

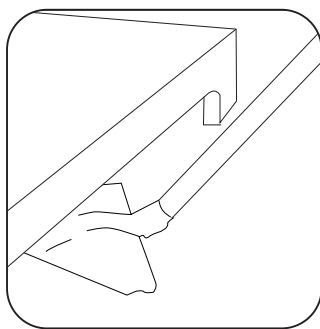


Výběr vhodného příslušenství

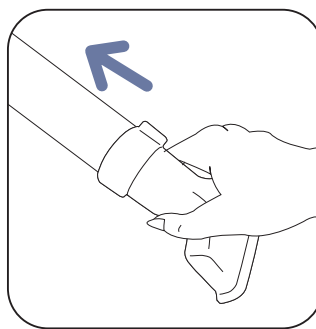
česky



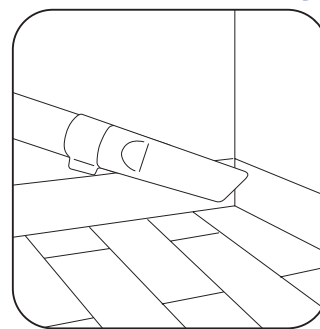
Pro podlahy*



Nízký nábytek a obtížně dostupné rohy*



Pro nábytek nebo pro křehké povrchy*

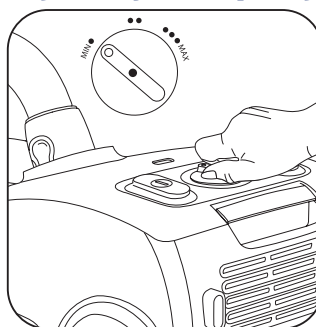
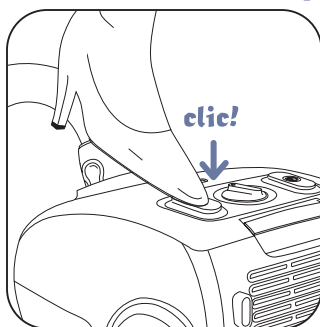
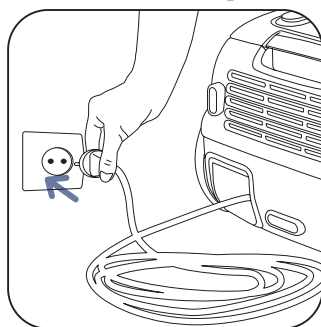


Pro stěrby (úské prostory)*

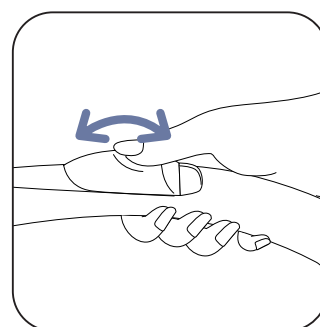
IV • VYSÁVÁNÍ

Zapněte svůj vysavač a nastavte sací sílu*

POZOR! Bez prachového sáčku* a filtrů* přístroj nikdy nezapínejte.

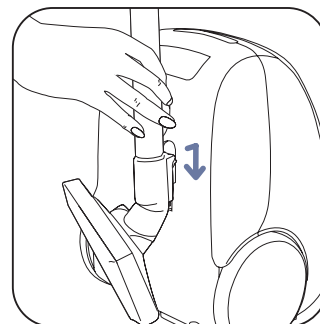
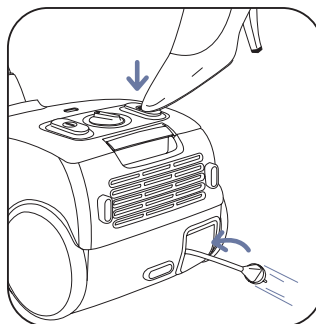
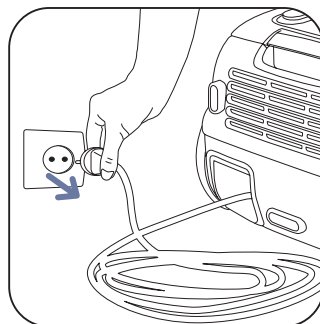
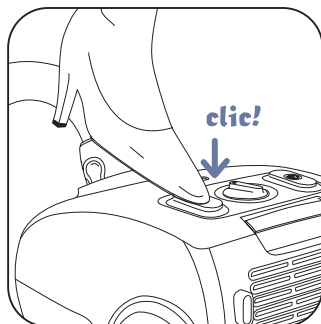


Max: podlahy
Min: čalounění, jemné povrchy



Zavřeno: podlahy
Otevřeno: čalounění

Vypněte váš přístroj i přírodní šňůzu.



V • ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

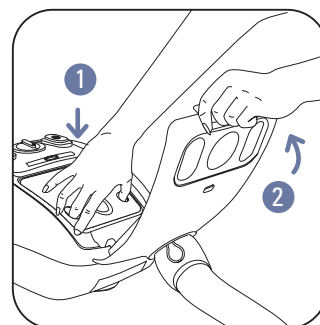
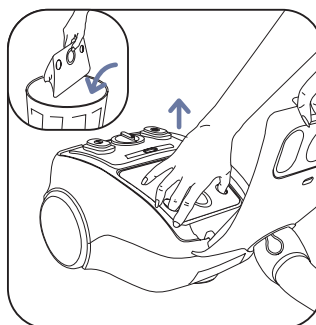
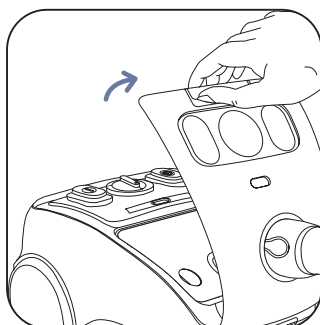
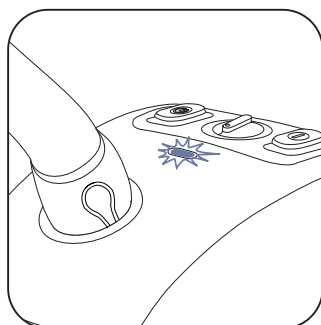
DŮLEŽITÉ!

Před každým čištěním a údržbou vždy vytáhněte vidlici přírodní šňůry ze zásuvky.

Výměna prachového sáčku*

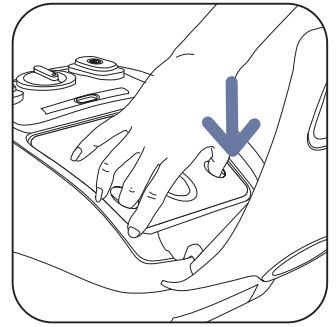
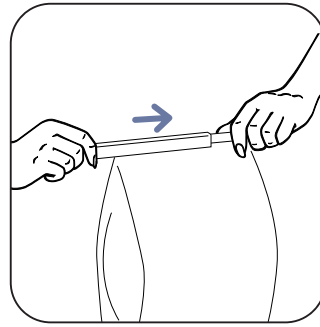
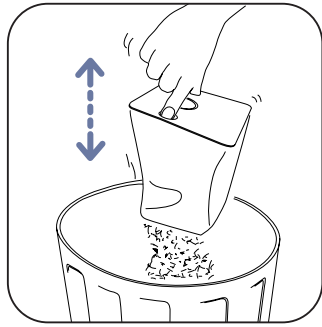
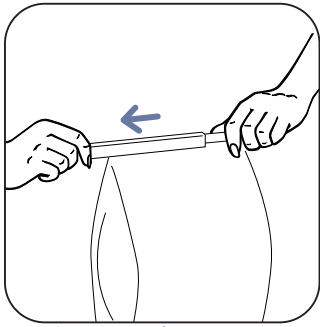
Ukazatel plnosti prachového sáčku* vás informuje, kdy je sáček plný či zablokovaný prachovými částicemi.

Svítlí-li ukazatel červený, vyjměte prachový sáček* nebo vysypte textilní sáček* (s hubicí zvednutou z podlahy a sacím výkonem nastaveným na maximální úroveň).



Vysypte látkový prachový sáček*

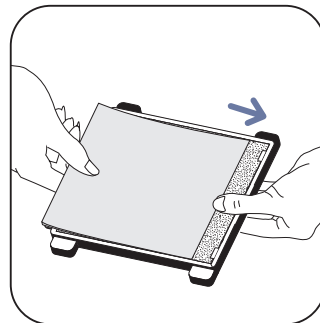
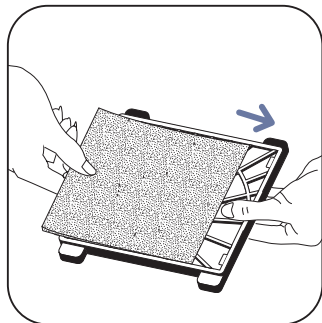
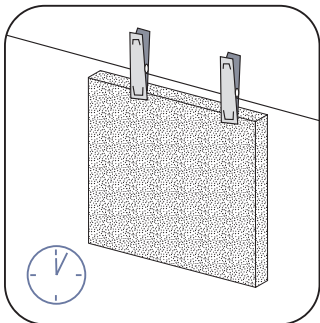
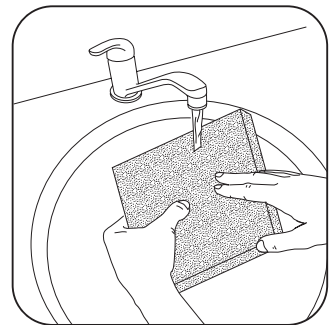
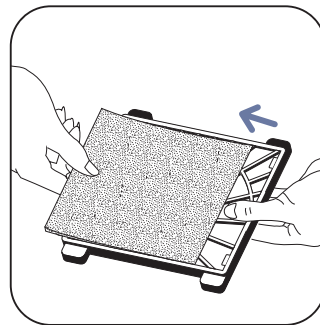
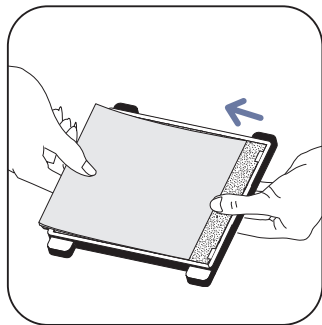
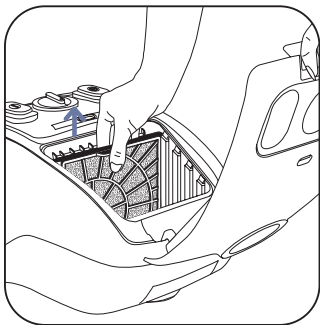
česky



DŮLEŽITÉ! Po každých pěti výměnách prachového sáčku:

- vyčistěte pěnový filtr* s eistou vodou. Nechte ho pečlivě osušit předtím, než ho vrátíte zpět na místo.
- vyjměte mikroaktivní filtr*.

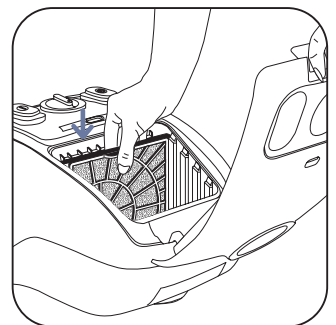
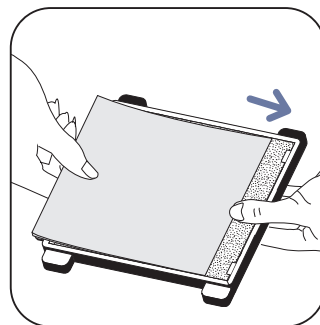
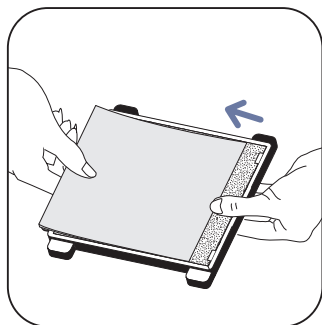
Čištění pěnového filtru*



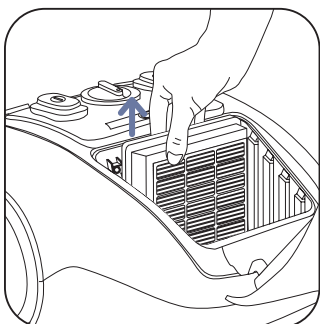
POZOR!
Pěnový filtr* musí být vždy na svém místě

Vyjměte mikroaktivní filtr* (ref. ZR 480)

DŮLEŽITÉ!
Mikroaktivní filtr* je umístěn za výstupem vzduchu pěnového filtru*

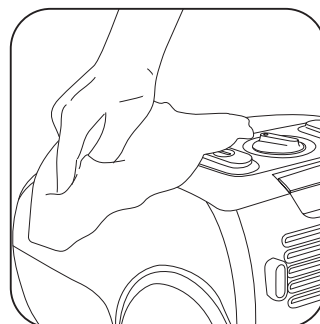


Výměna HEPA filtru* (ref. ZR 0016)



DŮLEŽITÉ!
Když používáte HEPA filtr*, nezapomeňte vyjmout výstup vzduchu pěnového filtru* a mikroaktivní filtr* a nikdy nepoužívejte se stálým textilním prachovým sáčkem*

Čištění vašeho vysavače



DŮLEŽITÉ!
Nepoužívejte silné či abrazivní čisticí prostředky

Měňte ho každých 9 - 12 měsíců (v závislosti na četnosti používání přístroje).

Návod k používání si pozorně přečtěte a pečlivě uložte.

- Tento vysavač je elektrický spotřebič: je možné ho používat pouze při obvyklých podmínkách. Vysavač používejte a skladujte mimo dosah dětí. Vysavač nikdy nenechávejte zapnutý bez dohledu. Sací hubici nebo konec trubky nepřikládejte k očím ani k uším.
- Přesvědčte se, zda napětí (ve voltech) Vašeho vysavače odpovídá napětí v síti.
- Vysavač odpojte vytáhnutím vidlice přívodní šňůry ze zásuvky: okamžitě po použití, při manipulaci s příslušenstvím, před čištěním, údržbou nebo výměnou filtru.
- **Nevysávejte mokrý ani vlhký povrch, nevysávejte tekutiny, teplé látky, velmi jemné látky (např. sádra, cement, popel...) velké ostré úlomky (např. sklo), škodlivé látky (např. rozpouštědla, odstraňovače starých nátěrů...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky ...), hořlaviny a výbušniny (s obsahem benzínu a lihu).**
- Příklad nikdy nepokládejte do vody, ani ho neodkládejte venku.
- Příklad nikdy nepoužívejte:
 - jestliže spadl a je viditelně poškozený nebo dobře nefunguje;
 - je-li elektrická přívodní šňůra poškozená.V těchto případech přístroj neotvírejte. Zanešte ho do nejbližšího autorizovaného servisního střediska (dle přiloženého seznamu adres).
- Opravy může provádět pouze odborník a používat přitom pouze originální náhradní díly. Pokud byste ho opravovali sami, mohli byste ho poškodit.
- Přívodní šňůru vysavače mohou vyměnit pouze v autorizovaném servisním středisku. V souladu s platnými předpisy musí být každý přístroj, který je již nepotřebný, znehodnocen: šňůru vyndejte ze zásuvky, odřežte ji a teprve potom dejte přístroj do odpadu.
- V souladu s platnými předpisy musí být každý přístroj, který je již nepotřebný, znehodnocen: šňůru vyndejte ze zásuvky, odřežte ji a teprve potom dejte přístroj do odpadu.
- **Jestliže budete přístroj používat nevhodně nebo v rozporu s návodem k používání**, nebude výrobce za případné škody zodpovědný.

Na daný výrobek bylo v souladu se zákonem č 22/1997 Sb. vydáno prohlášení o shodě výrobku, č 168/1997 Sb. : elektrická zařízení nízkého napětí, č 169/1997 Sb. : elektromagnetická kompatibilita.

VII • CO DĚLAT KDYŽ...

DŮLEŽITÉ!

Vyazuje-li váš vysavač známky špatného fungování, dříve než ho začnete kontrolovat:

- **Vypněte přístroj zmáčknutím tlačítka Start/Stop.**
- **Vypojte přístroj ze sítě.**

Váš vysavač nejde nebo přístroj nesaje.

- Přístroj není zapojen v síti : zkontrolujte, zda je vidlice přívodní šňůry správně zasunuta v zásuvce.
- Příslušenství* nebo hubice jsou zaneseny : vyčistěte je.

Sací funkce vašeho vysavače poklesla, vysavač vydává hluk či pískot.

- Příslušenství* nebo flexibilní hubice jsou částečně ucpané : uvolněte příslušenství* nebo flexibilní hubici.
- Sáček* je plný nebo nasycený prachem : vložte nový sáček nebo vysypte látkový prachový sáček.
- Pěnový filtr nebo mikroaktivní filtr jsou zaneseny : očistěte pěnový filtr* a vyměňte mikroaktivní filtr*.
- Mechanická kontrola sání je otevřená : zavřete mechanickou kontrolu sání.
- Elektronicky nastavitelná* sací síla je na minimální pozici : zvyšte sací sílu pomocí elektronického regulátoru* sacího výkonu (vyjma případů, kdy vysáváte jemné látky).
- Je obtížné pohybovat s podlahovou hubicí : otevřete regulátor sání na rukojeti nebo snižte sací sílu.

Ukazatel plnosti sáčku svítí červený.

- Sáček* je plný : vložte nový sáček* nebo vyprázdněte látkový sáček*.
- HEPA filtr* je plný : vyměňte HEPA filtr*.

Přívodní šňůra se nenavíjí úplně.

- Je obtížné pohybovat s podlahovou hubicí : otevřete regulátor sání na rukojeti nebo snižte sací sílu.

Jestliže problémy přetrvávají, obraťte se na servisní středisko Rowenta.

I • POPIS

1. Sací otvor
2. Pedál pre automatické navinutie prívodnej šnúry ☉
3. Ukazovateľ plnosti prachového vrečka
4. Elektronická regulácia*
5. Pedál pre navinutie prívodnej šnúry ☉
6. Kryt otvor
7. Vrchná časť prachového vrečka
8. Mriežka výstupu vzduchu
9. Parkovací systém
10. Držadlo na prenášanie
11. Časť prachového vrečka
 - a. Antibakteriálny mikroaktívny filter* ZR 480
 - b. Penová ochrana*
 - c. Držák filtra*
 - d. Filtračná kazeta HEPA* ZR 0016 (High Efficiency Particulate Air)

Váš vysávač je vybavený jednak mikroaktívnym filtrom*, penovým filtrom* a filtrihoidla* (a+b+c), jednak filtrom HEPA* (d)

12. Vrečko***Príslušenstvo :**

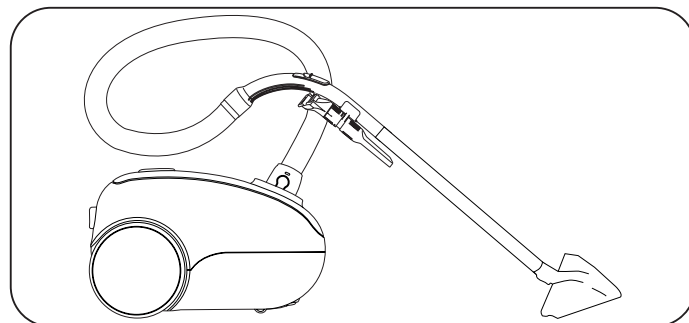
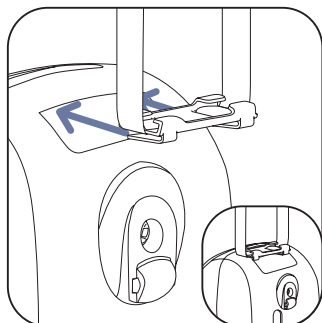
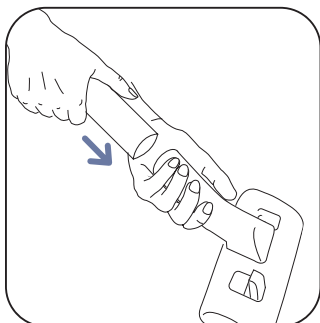
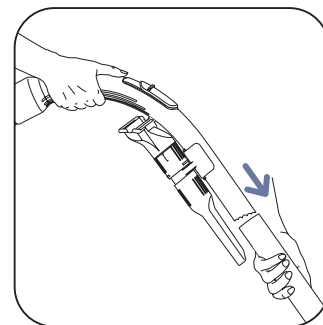
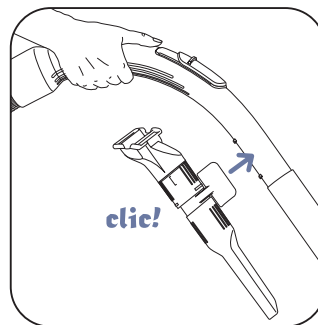
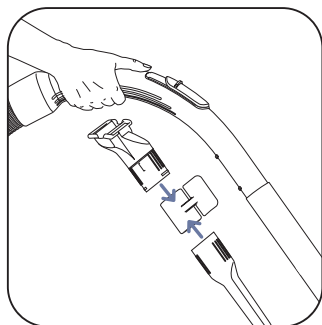
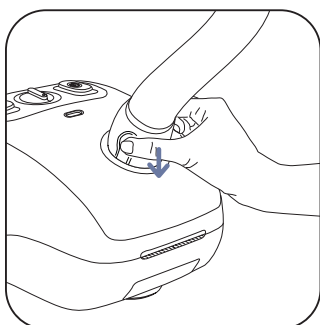
13. Závesný remeň*
14. Konektor hadice
15. Sacia hadica s veľmi dlhou rukoväťou
16. Mechanická kontrola výkonu
17. Držadlo príslušenstva*
18. Trubice*
19. Teleskopická trubica*
20. Podlahová hlavica (2 pozície)*
21. Keďa*
22. Turbo kefa na poťahy nábytku* TB 155
23. Turbo Keďa na podlahu* ZR 980
24. Sací keďka Swip*
25. Nástavec z pěnové gúmy Wip*
26. Hubica Delta*
27. Štrbinová hubica*
28. Hubica na čalúnenie*
29. Podlahová hubica*
30. Papierové vrečká* ZR 480
31. Znovu použiteľné látkové prachové vrečko* RS-RT 1420

* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

II • POKYNY A DOPORUČENIA

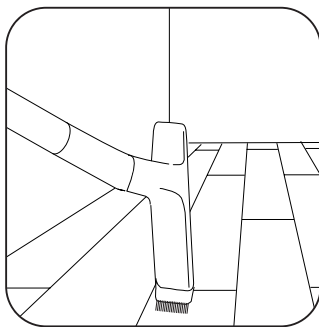
Pred každým použitím musí byť celkom odvinutá prívodná šnúra.

Nenechajte prívodnú šnúru zachytiť či prechádzať cez ostré hrany. Ak používate predĺžovaciu šnúru, presvedčte sa, či je celkom v poriadku a či zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku vášho spotrebiča. Nikdy nevypojíte prístroj zo siete ťahom za prívodnú šnúru. Používajte iba vrečká a filtre Rowenta. Skontrolujte, či všetky filtre sú na svojom mieste. Prístroj bez prachového vrečka a filtra nikdy nezapínajte.

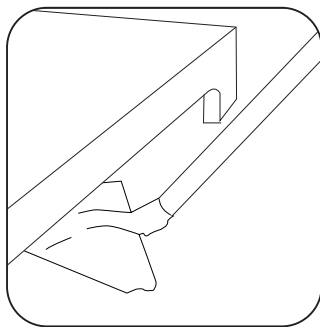
III • PRED POUŽITÍM**Zostavte svoj vysávač**

Výber vhodného príslušenstva

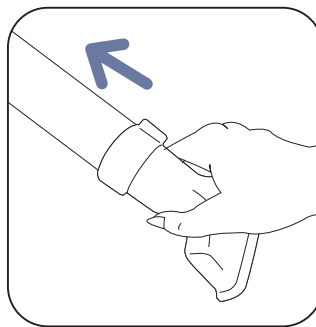
slovensky



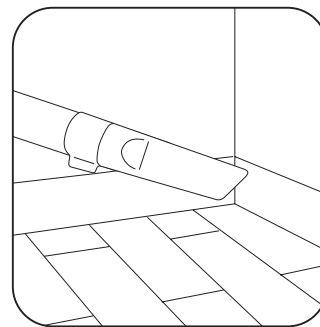
Na podlahy*



Pod nízky nábytok*



Na nábytok na krehké povrchy*

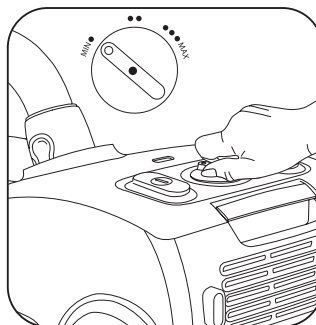
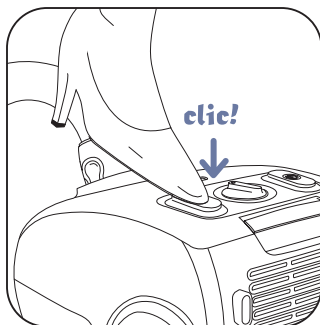
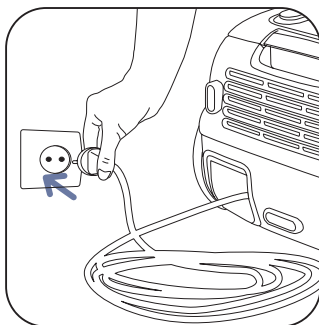


Na štrbiny*

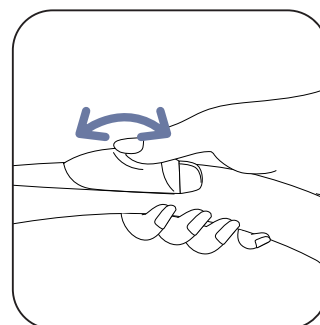
IV • VYSÁVANIE

Zapnite svoj vysávač a nastavenie sacej sily*

POZOR! Bez prachového vrečka* a filtra* prístroj nikdy nezapínajte.

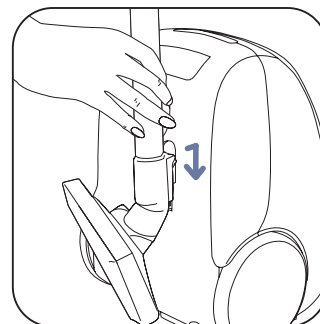
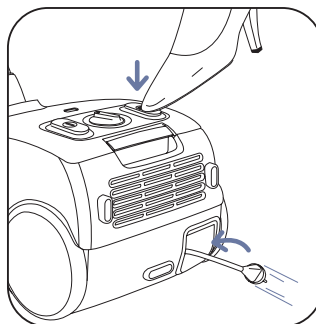
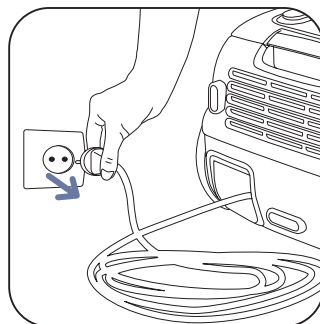
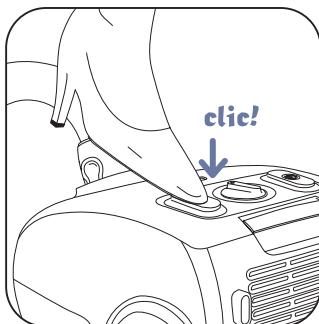


Max: podlahy
Min: na čalúnenie,
jemné povrchy



Zavreté : podlahy
Otvorené : čalúnenie,
jemné povrchy

Vypnite a uložte váš prístroj



V • ÚDRŽBA A ČISTENIE

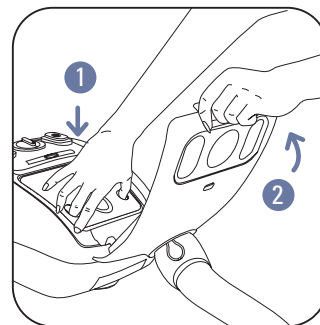
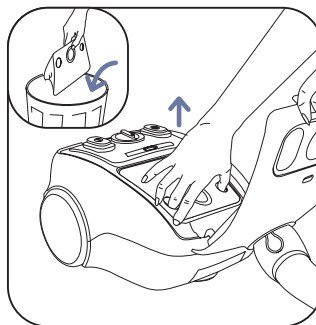
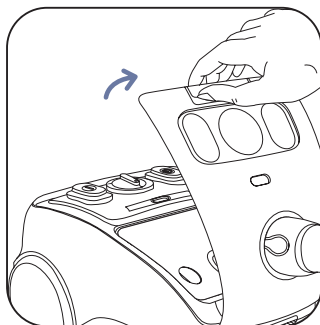
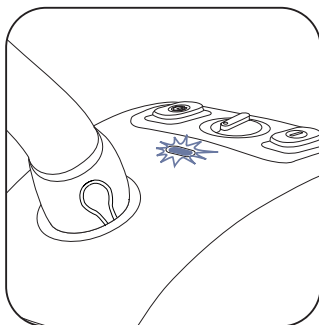
DÔLEŽITÉ!

Vždy pred údržbou a čistením vypnite prístroj a vytiahnite vidlicu prívodnej šnúry zo zásuvky.

Výmena vrečka*

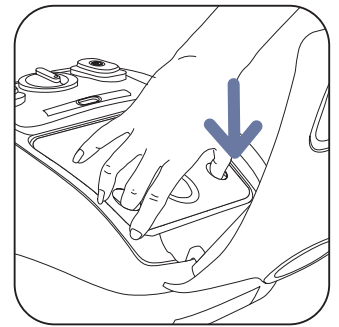
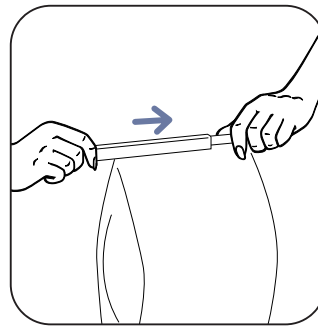
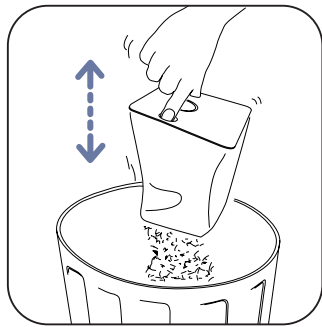
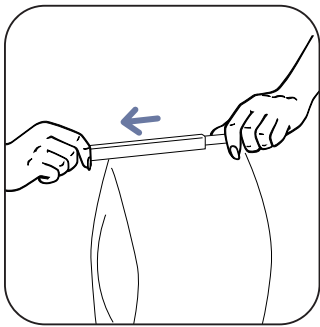
Ukazovateľ plnosti vrečka ukazuje keď je vrečko plné či nasýtené.

Nastavte maximálny sací výkon a zdvihnite podlahovú hubicu z podlahy. Ak indikátor plnosti vrečka* svieti na červeno, vymeňte vrečko.*



Vysypte látkové prachové vrecko*

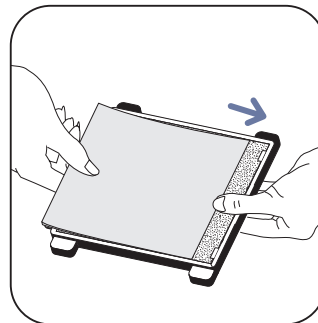
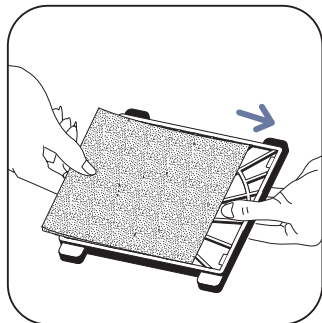
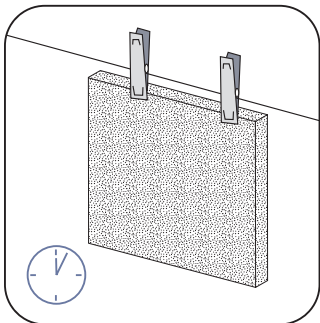
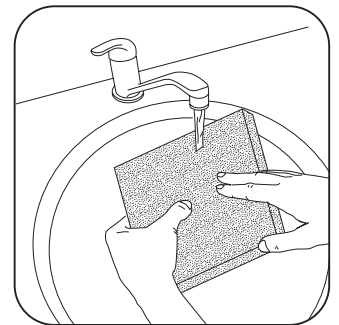
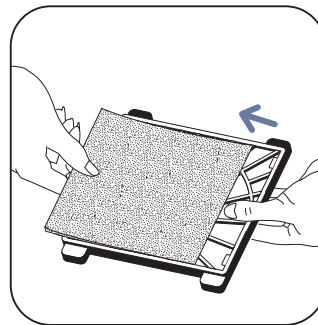
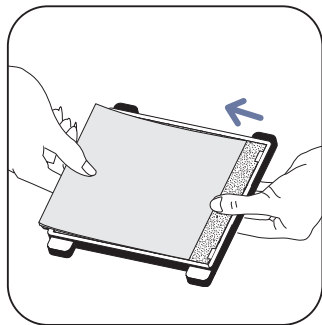
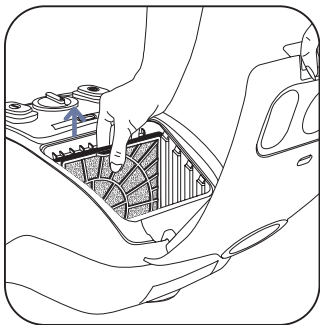
slovensky



DÔLEŽITÉ! Po každých piatich výmenách prachového vrecka:

- Vyčistite penový filter* a čistou vodou. Starostlivo osušte pred tým, než ho vrátite späť na miesto.
- vymeňte mikroaktívny filter*.

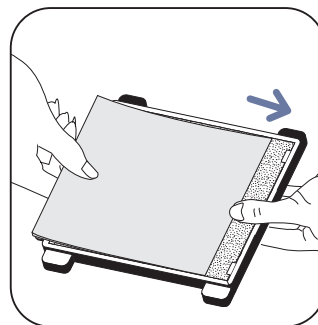
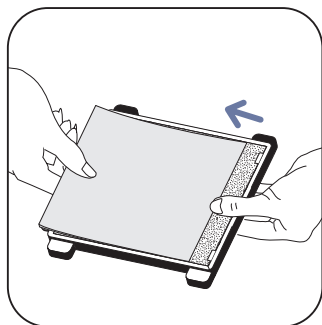
Čistenie penovej ochrany*



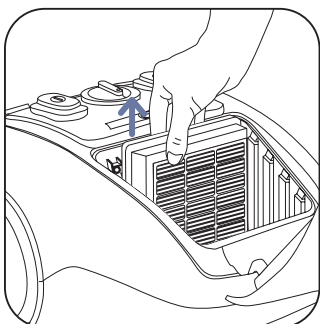
POZOR!
Penový filter* musí byť vždy na svojom mieste

Vymeňte mikroaktívny filter* (ref. ZR 480)

POZOR!
Mikroaktívny filter* je umiestnený pod výstupom vzduchu penového filtra*

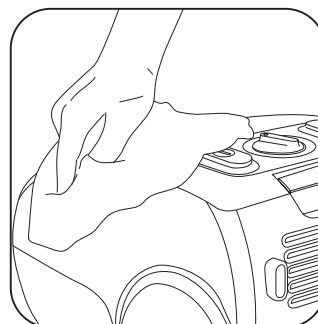


Výmena HEPA filtra* (ref. ZR 0016)



DÔLEŽITÉ!
Keď používate HEPA filter*, nezabudnite vybrať výstup vzduchu penového filtra* a mikroaktívny filter* a nikdy nepoužívajte so stálym textilným prachovým vreckom

Čistenie vysávača



DÔLEŽITÉ!
Nepoužívajte abrazívne či agresívne čistiace prostriedky

Meňte ho každých 9 - 12 mesiacov
(v závislosti na častosti používania prístroja)

Tento návod na obsluhu si pozorne prečítajte a starostlivo odložte.

- Tento vysávač je elektrický spotrebič: možno ho používať iba pri bežných podmienkach. Vysávač používajte a skladujte mimo dosahu detí. Vysávač nikdy nenechávajte zapnutý bez dohľadu. Hubicu alebo koniec trubice si neprikladajte k očiam ani ušiam.
 - Presvedčte sa, či napätie (vo voltoch) Vášho vysávača zodpovedá napätiu v sieti.
 - Vysávač odpojte vytiahnutím zástrčky kábla zo zásuvky: hneď po použití, vždy pred výmenou príslušenstva, pred čistením, údržbou alebo výmenou filtra.
 - **Nevysávajte mokrý ani vlhký povrch, akékoľvek tekutiny, teplé látky, veľmi jemné látky (napr. sadra, cement, popol...) veľké ostré úlomky (napr. sklo), škodlivé látky (napr. rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov...), agresívne látky (kyseliny, čistiace prostriedky...), horľavé a výbušné látky (obsahujúce benzín a lieh).**
 - Spotrebič nikdy nekladte do vody, ani ho neodkladajte von (exteriér).
 - Spotrebič nikdy nepoužívajte:
 - ak spadol a je viditeľne poškodený alebo dobre nefunguje;
 - ak je elektrický kábel poškodený.
- V týchto prípadoch spotrebič neotvárajte. Doneste ho do najbližšieho autorizovaného servisného strediska (pozri priložený zoznam adries).
- Opravy môže vykonávať iba odborník a používať pritom iba originálne náhradné diely. Keby ste spotrebič opravovali sami, mohli by ste ho poškodiť.
 - Navíjacie zariadenie a kábel vysávača môžu vymeniť iba v autorizovanom servisnom stredisku.
 - V zhode s platnými predpismi musí byť každý spotrebič, ktorý sa už nepoužíva, znehodnotený: kábel vytiahnite zo zásuvky, odrežte ho a až potom dajte spotrebič do odpadu.
 - **Tento výrobok bol navrhnutý len na domáce použitie**, pri použití prístroja na profesionálne účely, nevhodnom použití alebo či pri nedodržaní pokynov, neprijíma výrobca zodpovednosť za vady a záruka stráca platnosť.

Tento spotrebič vyhovuje smerniciam 73/23 CEE a 89/336 CEE.

VII • ČO ROBIT AK...

DÔLEŽITÉ!

Ak vykazuje váš vysávač známky zlého chodu, skôr než ho začnete kontrolovať:

- **Vypnite prístroj stlačením tlačítka Start/Stop.**
- **Vypojte prístroj zo siete.**

Váš vysávač nejde alebo nesaje.

- Prístroj nie je zapojený v sieti : skontrolujte, či je vidlica prívodnej šnúry správne zasunutá v zásuvke.
- Príslušenstvo* alebo hubica sú zanesené : vyčistite ich.

Sacia funkcia vašho vysávača poklesla, vysávač vydáva hluk či pískot

- Príslušenstvo* alebo flexibilná hubica sú čiastočne upchané : uvoľnite príslušenstvo* alebo flexibilnú hubicu.
- Vrečko* je plné alebo nasýtené prachom : vložte nové vrečko* alebo vysypte látkové prachové vrečko*.
- Penový filter* alebo mikroaktívny filter* je zanesený : očistite penový filter a vymeňte mikroaktívny filter.
- Mechanická kontrola sania je otvorená : zavrite mechanickú kontrolu sania.
- Elektronicky nastaviteľná* sacia sila je na minimálnu pozíciu : zvýšte saciu silu pomocou elektronického regulátora* sacieho výkonu (okrem prípadu, kedy vysávate jemné látky)
- Je obtiažné pohybovať s podlahovou hubicou : otvorte regulátor sania na rukoväti alebo znížte saciu silu.

Ukazovateľ plnosti vrečka svieti.

- Vrečko* je plné : vložte nové vrečko* alebo vyprázdňte látkové vrečko*.
- HEPA filter je plný : vymeňte HEPA filter.

Prívodná šnúra sa nenavíja úplne.

- Prívodná šnúra sa pri zpetnom navíjaní zastavila : vytiahnite prívodnú šnúru a stlačte tlačítko navíjania znovu.

Ak problémy pretrvávajú, obráťte sa na servisné stredisko Rowenta.

I • LEÍRÁS

1. Szívócső csatlakozónyílás
2. Ki- és bekapcsoló pedál ①
3. Porzsák telítettség jelző
4. Elektronikus szívóerő szabályozás*
5. Tápkábel felcsévélő pedál ②
6. Fedélnyílás
7. Porzsák rekesz fedele
8. Levegő kifúvó rács
9. Poszívófej tároló
10. Hordfogantyú
11. Porzsák rekesz
 - a. Antibakteriális mikroaktív szűrőbetét* TB 155
 - b. Szivacszűrő*
 - c. Szűrő tartó*
 - d. HEPA szűrővel* ZR 0016
(High Efficiency Particulate Air)

Az Ön porszívója vagy mikroaktív szűrővel*, szivacszűrővel* és szűrő tartó (a+b+c), vagy HEPA szűrővel* van ellátva (d)

12. Porzsák*

Tartozékok :

13. Vállszíj*
14. Szívócső csatlakozórész
15. Szívócső fogantyúval
16. Mechanikus szívóerő szabályozóval
17. Tartozéktároló tartó*
18. Csövek*
19. Teleszkópikus csövek*
20. 2 pozíciós kombinált szívófej*
21. Kefe*
22. ZR 08 Turbo Brosse bútorkefe*
23. ZR 980 Turbo Brosse padlókefe*
24. Swip szívó tollseprű*
25. Wip szívószivacs*
26. Delta fej*
27. Résekhez való fej*
28. Kárpithoz való fej*
29. Parkettához való fej*
30. ZR 480 duplafalú antibakteriális papír porzsák*
31. RS-RT 1420 újra felhasználható textil porzsák*

* Modelltől függően a készülékhez járó vagy opcionális tartozék.

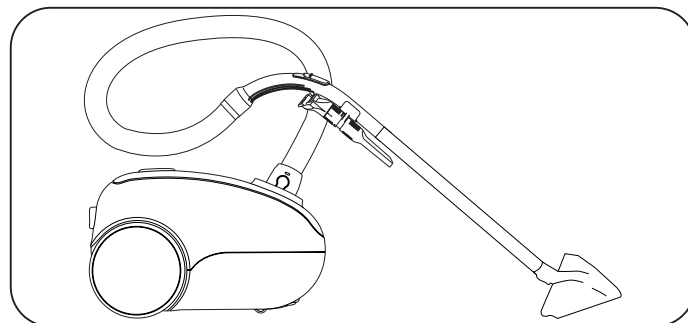
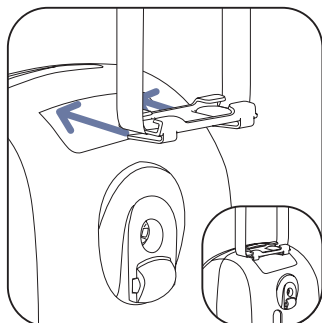
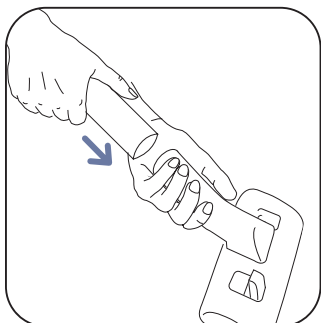
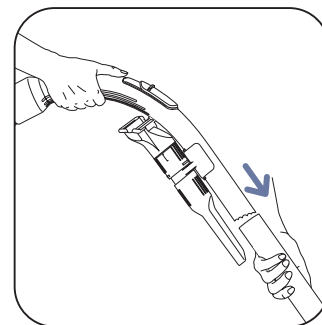
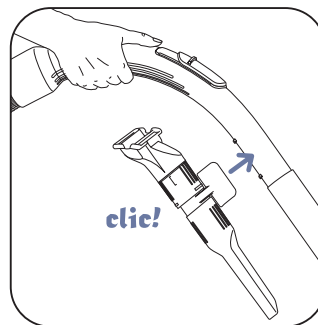
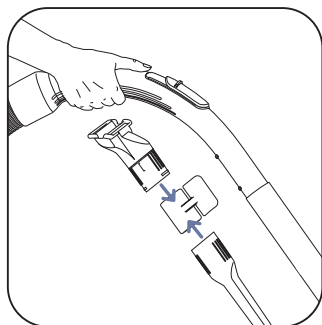
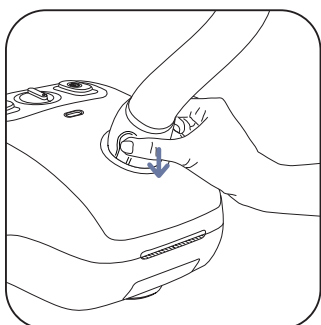
II • TIPPEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Használat előtt csévélje le teljesen a tápkábelt. Ne engedje, hogy a vezeték beszoruljon, vagy éles tárgyakra akadjon. Soha ne emelje fel a készüléket a tápkábelnél fogva. Ha hosszabbító zsinórt használ, győződjön meg róla, hogy az tökéletes állapotban van-e és megfelel-e a készülék tápfeszültség besorolásának. Soha ne húzza ki a készüléket a konnektorból úgy, hogy a tápkábelt húzza. Csak eredeti Rowenta tartozékokat, porzsákat és szűrőt használjon.

Ellenőrizze, hogy valamennyi szűrő a helyén van. Soha ne kapcsolja be úgy a készüléket, hogy nincs benne a porzsák és a szűrők.

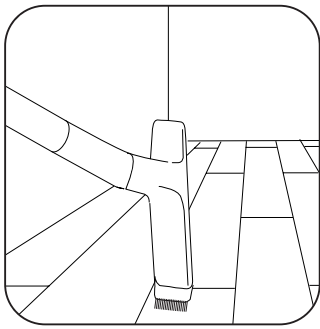
III • HASZNÁLAT ELŐTT

Szerelje össze a porszívót

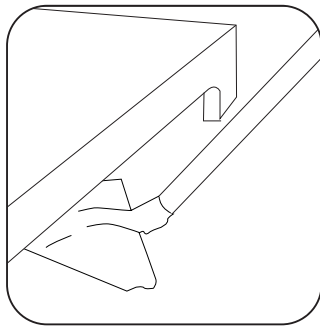


Válassza ki a megfelelő tartozékot

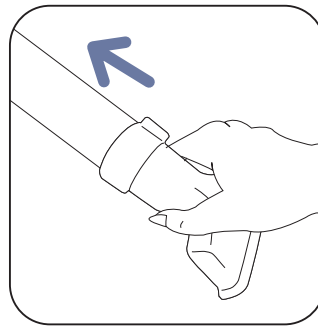
magyar



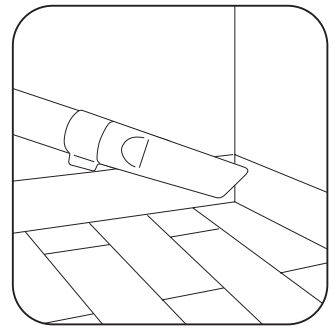
Parkett*



Sarkokhoz*



Bútorhoz és karcolásra
érzékeny padlózat*

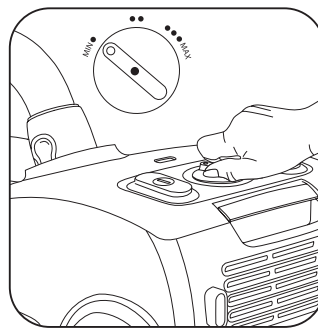
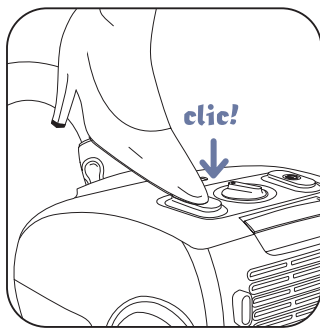
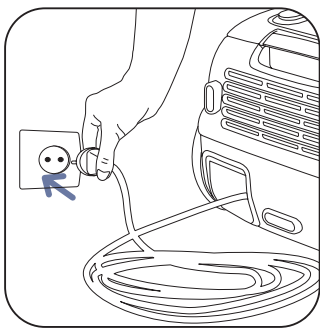


IV • PORSZÍVÓZÁS

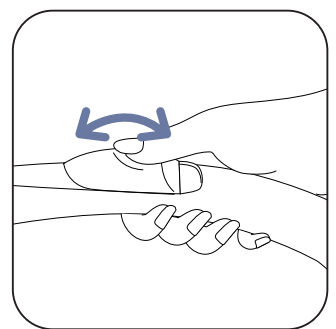
Kapcsolja be a porszívót és A szívóerő beállítása*

VIGYÁZAT!

Soha ne kapcsolja be a készüléket úgy, hogy nincs benne a porzsák* és a szűrők*.

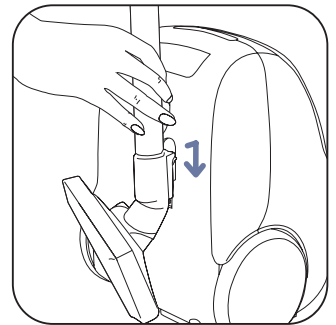
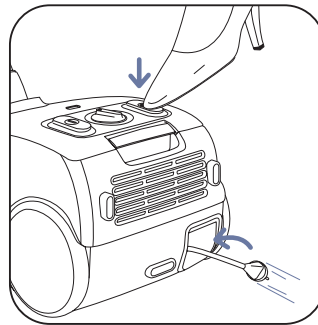
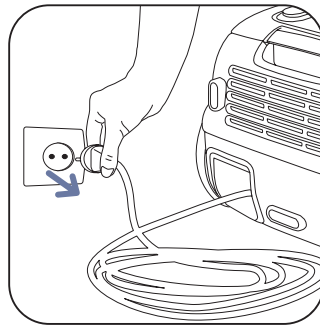
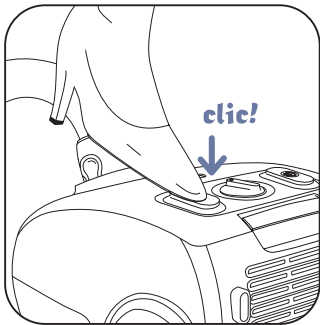


Max: padló
Min: bútor, kényes
felületek...



Zárt állás : padló
Nyitott állás : bútor,
kényes felületek...

A porszívó leállítása és elrakása



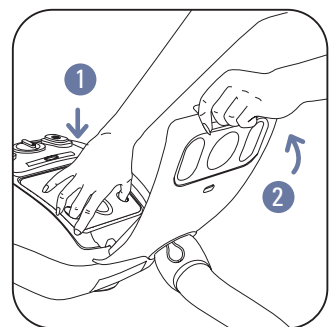
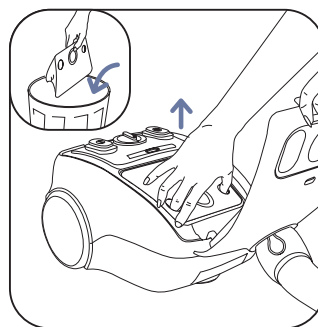
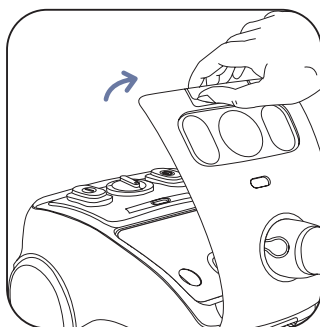
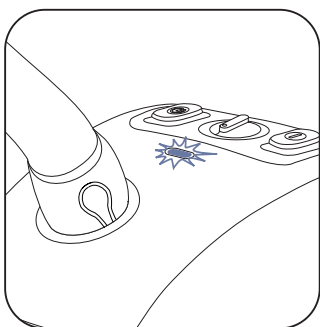
V • KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

FONTOS!

Mindig kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból a készüléket karbantartás és tisztítás előtt.

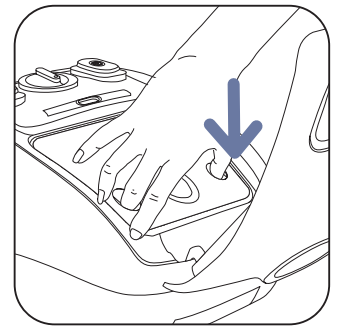
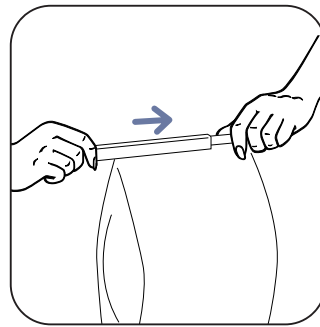
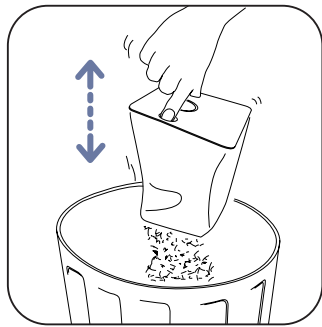
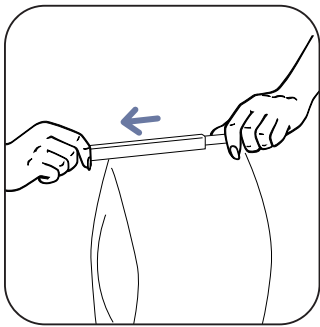
Porzsák cseréje*

A porzsák telítettség jelző* azt jelzi, hogy a porzsák* tele van, vagy azt, hogy a porszemcsék eltömítették. Ha a jelző vörös színű, akkor cserélje ki a porzsákot* vagy tisztítsa ki a textilszűrőt* (a szívófejet emelje fel a földről, és a szívóerőt állítsa maximum állásba).



A textil porzsák ürítése*

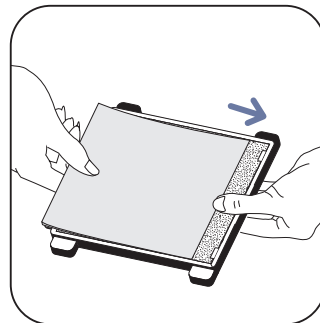
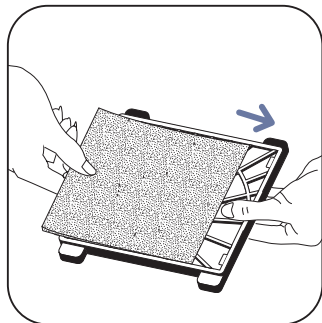
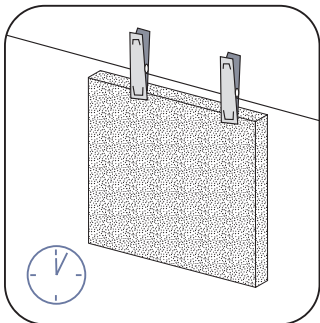
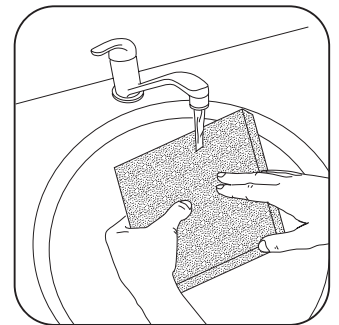
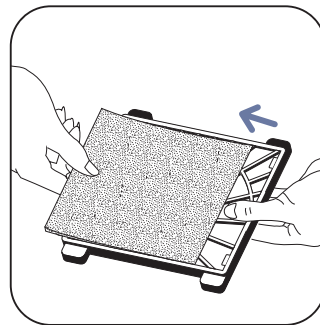
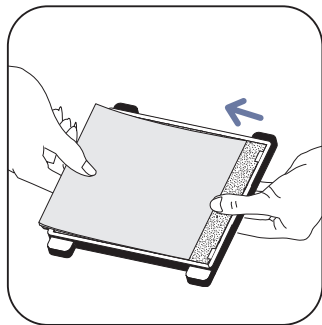
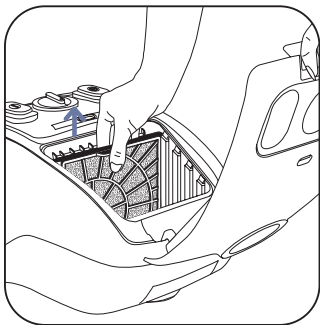
magyar



FONTOS! Minden ötödik porzsákcseréje alkalmával:

- mossa át a szivacsszűrőt* vízzel. Majd hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra a helyére teszi.
- cserélje ki a mikroaktív szűrőt*.

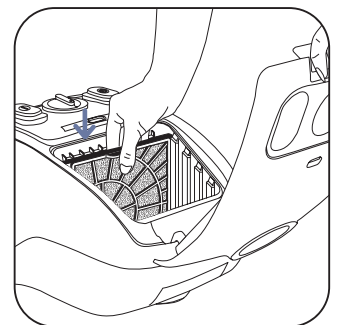
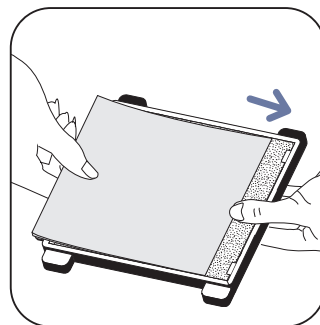
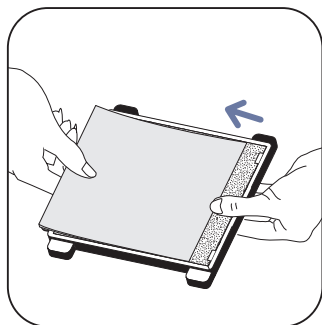
A szivacsszűrő tisztítása*



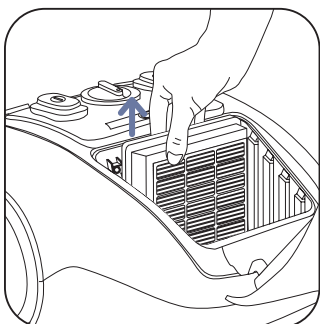
VIGYÁZAT!
A szivacsszűrőnek* mindig a helyén kell lennie

A mikroaktív szűrő* (ZR 480) cseréje

FONTOS!
A mikroaktív szűrő a levegőáramló nyílás szivacsszűrője felül található

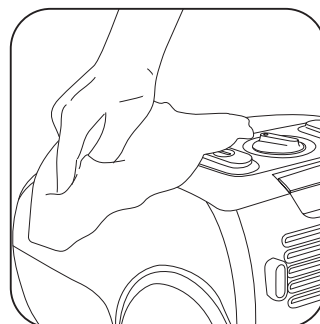


A HEPA szűrő* cseréje (ZR 0016)



FONTOS!
Ha a HEPA szűrőrendszert* használja, ne feledje el kivenni a levegőáramló nyílás szivacsszűrőjét* és a mikroaktív szűrőt*. Soha ne használja állandó textil porzsákkal* együtt

A porszívó tisztítása



FONTOS!
Ne használjon erős vagy maró hatású tisztítószereket

9-12 havonta cserélje (a használat gyakoriságától függően).

Kérjük olvassa el figyelmesen végig a használati utasítást és őrizze meg azt gondosan.

- Az Ön által vásárolt porszívó elektromos hálózatról működik, így ennek megfelelően használja. Az elektromos készülék nem gyermek kezébe való, ezért tárolja olyan helyen, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül.
Ne tegye soha a szívófejet vagy a porszívócső végét szem, fül közelébe.
- A készüléket csak a típus tábláján megjelölt feszültségű, váltakozó áramra szabad csatlakoztatni.
- Ki kell húzni a hálózati csatlakozót: közvetlenül használat után, a tartozékok csatlakoztatása előtt, minden tisztítás, ápolás és szűrőcsere előtt.
- **Ne porszívózzon nedves felületen, ne szívjon fel semmilyen folyadékot, forró anyagot, ultrafinom anyagot (gipsz, cement, hamu...), éles szegélyű nagyméretű hulladékot (üveg), veszélyes anyagot (oldószerek, marószerek...), agresszív anyagot (savak, tisztító-szerek...), gyúlékony és robbanékony anyagot (benzin vagy alkohol alapú anyagok).**
- Nem szabad a készüléket vízbe meríteni és ne tárolja a készüléket a szabadban.
- Nem szabad a készüléket használni:
 - erős ütődés, esés vagy hasonló behatás után fennáll a veszély, hogy hiba keletkezett, a készüléken látható elváltozást, működésében rendellenességet észlel;
 - ha a vezeték sérült.Ekkor ne nyissa ki a készüléket, hanem vigye el egy hivatalos Rowenta márkaszervizbe. A garanciajegy hátoldalán megtalálja ezen szervizek listáját.
- Elektromos háztartási készüléken csak szakember végezhet javítást, eredeti alkatrészek felhasználásával. A házilag végzett javítások veszélyt jelentenek a felhasználóra. A vezeték-egységet is csak kizárólag hivatalos Rowenta márkaszerviz cserélheti ki.
- Az érvényes előírásoknak megfelelően a kiszolgált készüléket biztonsági okokból használhatatlanná kell tenni a vezeték levágásával.
- Ezeket a termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, csakis az erre a célra kijelölt helyen szabad elhelyezni.
- **Ez a készülék háztartási használatra készült.** Professzionális vagy nem megfelelő használat esetén a termék garanciája elveszik és a gyártó nem vállal felelősséget a termék iránt.

Az Ön készüléke megfelel a 73/23-as EEC és 89/336 EEC direktíváknak.7.

VII • HIBAELHÁRÍTÁS...

FONTOS!

Ha a porszívó hibásan működik, bárminemű ellenőrzés előtt haladéktalanul:

- **Állítsa le a készüléket a Start/Stop kapcsolóval.**
- **Húzza ki a készüléket a konnektorból.**

A porszívó nem indul be vagy nem szív.

- A készülék nincs bedugva a konnektorba : ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van csatlakoztatva a dugaljhoz.
- A szívófej* vagy a cső eldugult : szüntesse meg a dugulást.

A porszívó szívóereje csekély, a készülék túl hangos vagy sípol.

- A szívófej* vagy a cső eldugult : szüntesse meg a dugulást.
- A porzsák* megtelt vagy a finom por eltömítette azt : cseréljen porzsákot vagy ürítse ki a textil porzsákot.
- A szivacs szűrő* és a mikroaktív szűrő* megtelt : tisztítsa ki a szivacs szűrőt és cserélje ki a mikroaktív szűrőt.
- A mechanikus szívóerő szabályozó nyitva van : zárja a mechanikus szívóerő szabályozót.
- Az elektronikus szívóerő* szabályozó* a min. állásban van : növelje a szívóerőt az elektronikus szívóerő szabályozóval* (kivéve, ha kényes textíliát porszívóz).
- A szívófej nehezen mozgatható a felületen : nyissa ki a mechanikus szívóerő szabályozót vagy csökkentse a szívóerőt.

A porzsák tele jelző vörös.



- A porzsák* tele jelző narancssárga : a porzsák* megtelt.
- A HEPA szűrő* megtelt : cserélje ki a HEPA szűrőt*.

A tápkábel nem csévélődik fel teljesen.

- A tápkábel lelassul felcsévéelés közben : húzza ki teljesen a tápkábelt és nyomja meg a felcsévéelés gombot.

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a legközelebbi Rowenta márkaszervizhez.

I • DESCRIEREA APARATULUI

1. Orificiu de aspirare
2. Pedală pornit/oprit 
3. Indicator de umplere a sacului
4. Control electronic al puterii*
5. Pedală de retragere a cablului 
6. Deschiderea de capacului
7. Capacul compartimentului pentru sac
8. Grilaj de expirare a aerului
9. Sistem Park
10. Mâner pentru transport
11. Compartimentul sacului
 - a. Filtru anti-bacterian microactiv* ZR 480
 - b. Filtru de burete*
 - c. Suport pentru filtre*
 - d. Cartuș filtru HEPA* ZR 0016
(High Efficiency Particulate Air)

Aspiratorul Dvs. este echipat cu un filtru microactiv*, un filtru de burete* și un suport pentru filtre* (a+b+c) sau cu un filtru HEPA* (d)

12. Sac*

Accesorii :

13. Banduliera*
14. Conector furtun
15. Furtun de aspirare cu mâner
16. Control mecanic al puterii de aspirare
17. Suport pentru accesorii*
18. Tuburi*
19. Tuburi telescopice*
20. Perie pentru podele (2 poziții)*
21. Perie*
22. Turbo-perie pentru mobilier* TB 155
23. Turbo-perie pentru podele* ZR 980
24. Pământuf aspirator Swip*
25. Burete aspirator Wip*
26. Perie Delta*
27. Duză pentru colțuri*
28. Duză pentru mobilă*
29. Duză pentru podele*
30. Saci hârtie* ZR 480
31. Sac textil* RS-RT 1420

* În funcție de model arată opțiunile specifice fiecărui model sau accesorii disponibile opțional.

II • INSTRUCIUNI DE SECURITATE

Înainte de fiecare utilizare, desfășurați complet cablul de alimentare.

Nu lăsați cablul să treacă peste margini ascuțite.

Nu trageți aparatul de cablu. Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că acesta este în perfectă stare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.

Nu debransați niciodată aparatul trăgând de cordon.

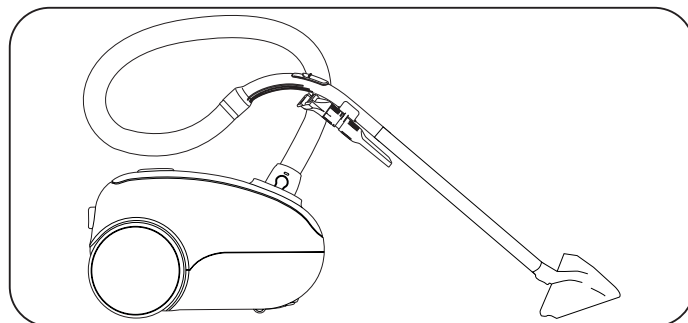
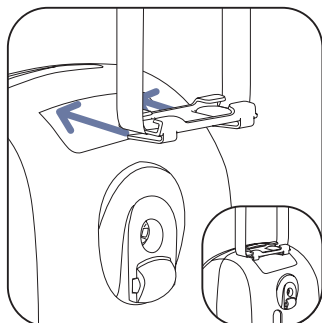
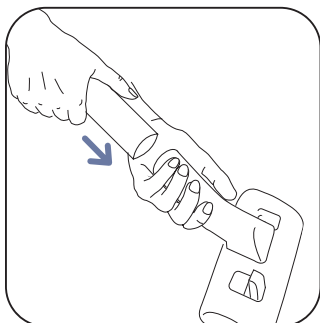
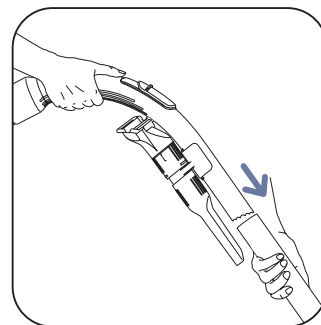
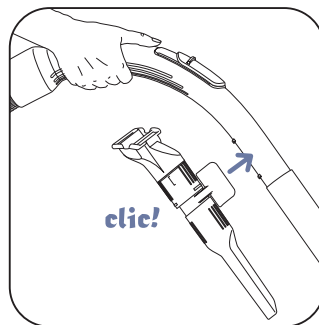
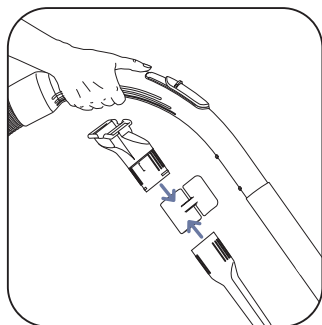
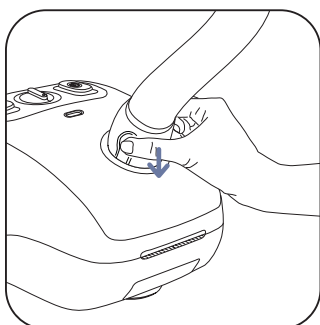
Folosiți numai accesorii originale Rowenta, saci sau filtre originale.

Verificați ca filtrele să fie bine fixate.

Nu porniți aparatul fără filtre sau sac.

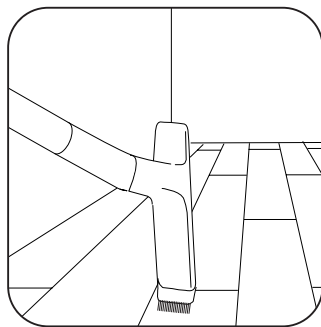
III • ÎNAINTE DE UTILIZARE

Asamblați aspiratorul

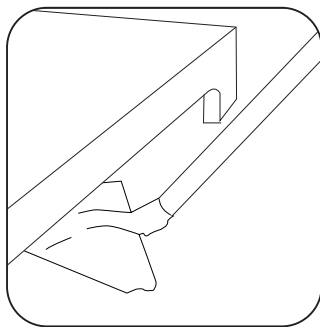


Alegerea corectă a accesoriilor

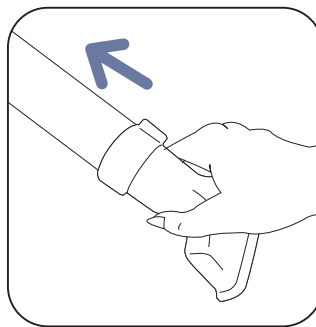
română



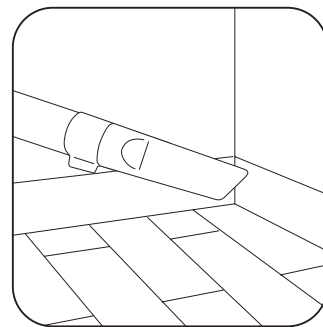
Pentru podele*



Pentru colțuri și loc dificil pentru acces*



Pentru mobilă sau pentru suprafețe fragile*



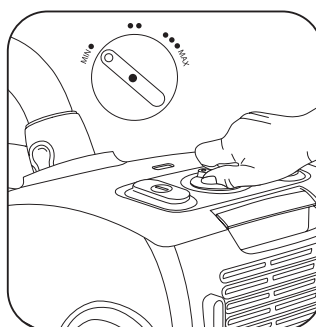
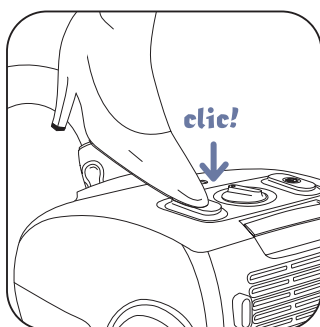
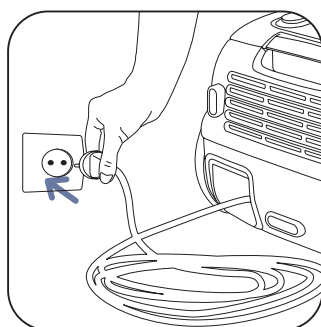
Pentru colțuri*

IV • ASPIRAREA

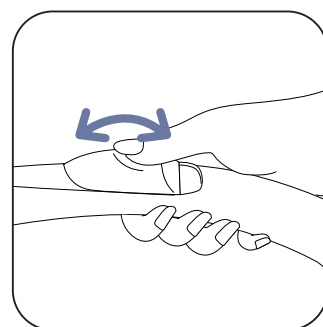
Porniți aspiratorul și ajustați puterea de aspirare*

ATENȚIE !

Nu porniți aparatul fără sac* sau filtre*.

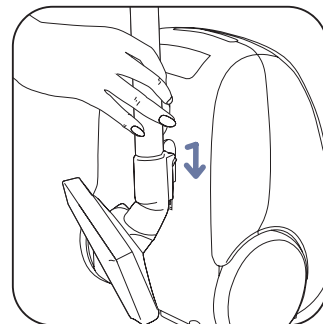
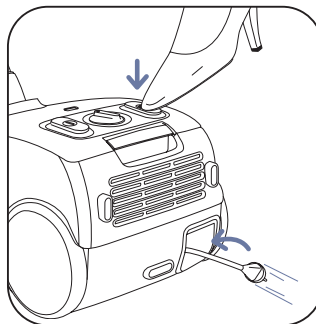
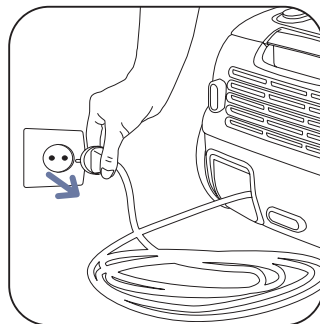
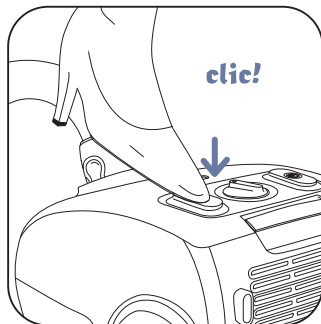


Max: podele
Min: mobilă,
suprafețe delicate...



Închis: podele
Deschis: mobilă,
suprafețe delicate...

Opriți și depozitați aparatul



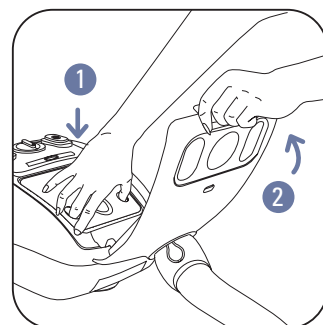
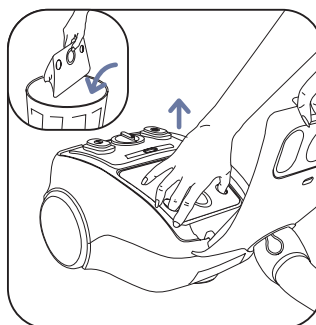
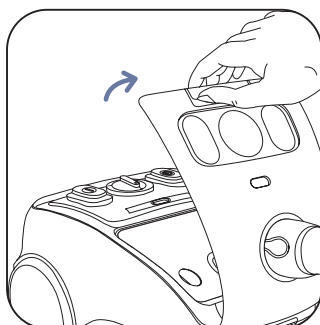
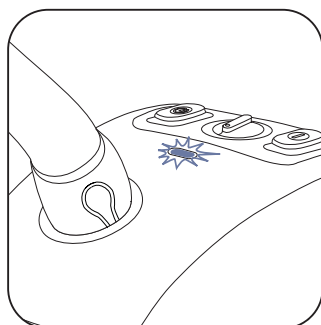
V • CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

IMPORTANT !

Înainte de curățare și întreținere, opriți aparatul.

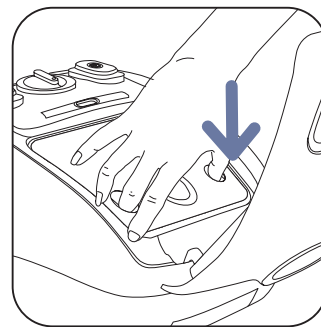
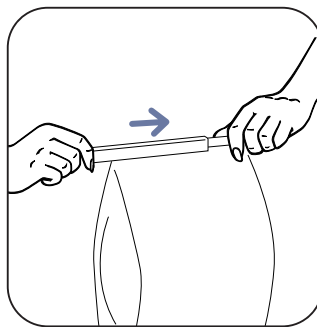
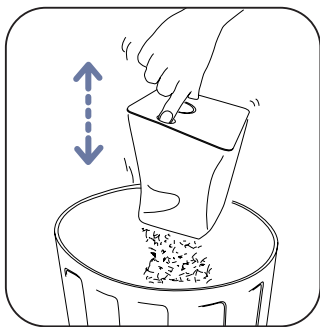
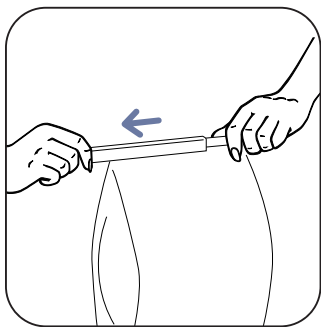
Scuturarea sacului*

Indicatorul de umplere vă arată atunci când sacul* este plin sau blocat cu particule de praf. Dacă indicatorul are culoarea roșu, schimbați sacul* sau scuturați sacul textil*.



Scuturați sacul textil*

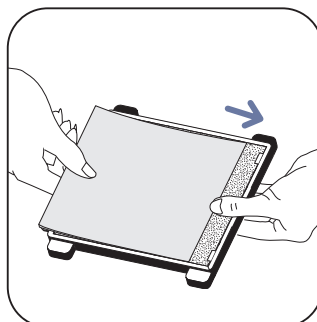
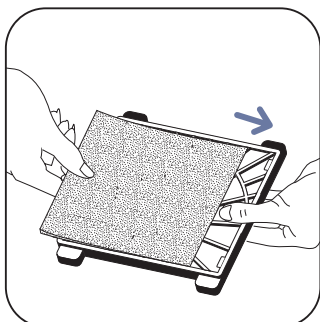
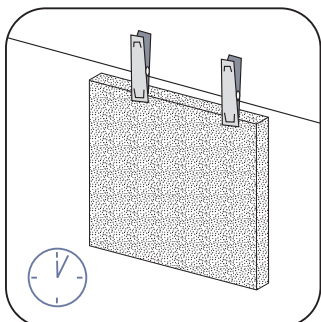
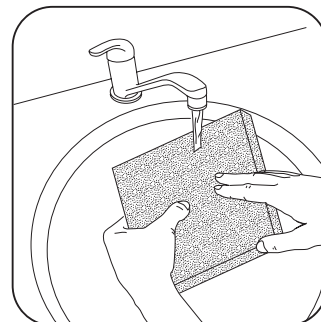
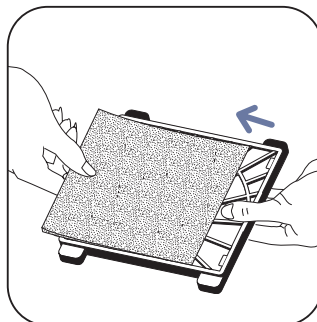
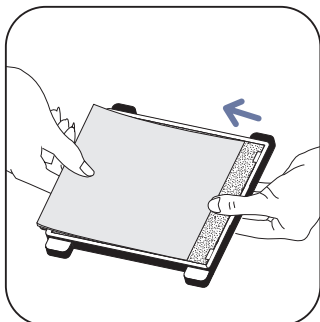
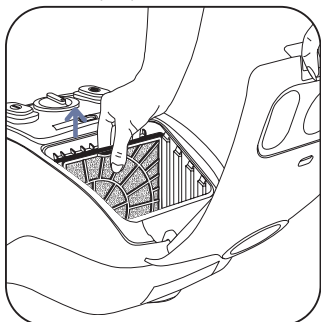
română



IMPORTANT ! La fiecare 5 schimbări ale sacului:

- curățați filtrul de burete* cu apă curată. Lăsați să se usuce bine înainte de a-l introduce la loc.
- schimbați filtrul microactiv*.

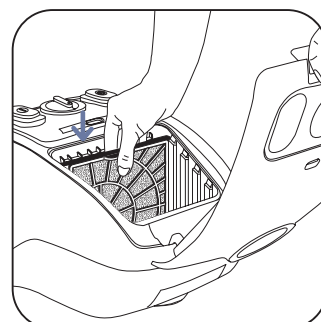
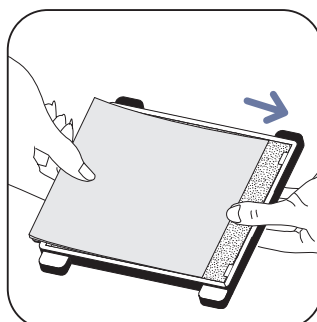
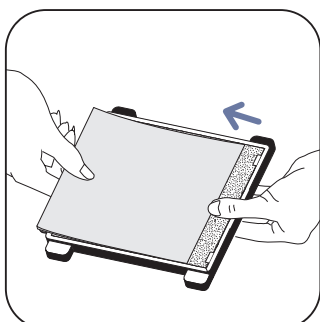
Curățați filtrul de burete*



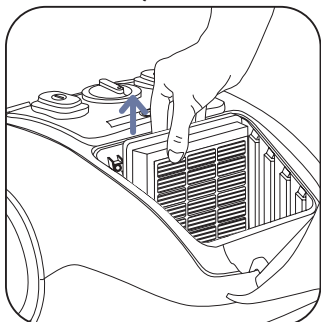
ATENȚIE !
Acest filtru de burete* trebuie să fie obligatoriu pus pe aparat

Schimbați filtrul microactiv* (ZR 480)

ATENȚIE !
Acest filtru de burete* trebuie să fie obligatoriu pus pe aparat

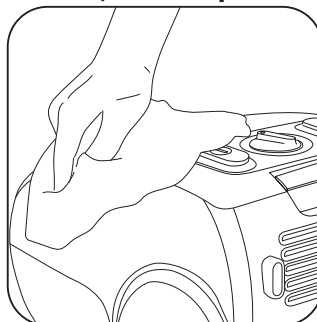


Schimbați filtrul HEPA* (ZR 0016)



IMPORTANT !
Atunci când folosiți filtrul HEPA*, nu uitați să scoateți filtrul de burete* și filtrul microactiv*. Nu folosiți cu un sac textil*

Curățarea aspiratorului



IMPORTANT !
Nu folosiți detergenți abrazivi

Schimbați filtrul la 9-12 luni (în funcție de frecvența de folosire a aspiratorului).

VI • PENTRU SECURITATEA DUMNEAVOASTRĂ

Citiți cu atenție modul de utilizare și respectați-l cu strictețe.

- Aspiratorul dumneavoastră este un aparat electric : trebuie utilizat în condiții normale de utilizare. Folosiți și păstrați aparatul în locuri inaccesibile copiilor. Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat. Nu țineți peria sau extremitatea tubului în dreptul ochilor sau a urechilor.
 - Verificați dacă tensiunea de utilizare (voltajul) a aspiratorului dumneavoastră corespunde cu cea a instalației.
 - Debransați aparatul ținând de priză : imediat după utilizare, înainte de schimbarea vreunui accesoriu, înainte de curățare, întreținere sau înaintea schimbării filtrului.
 - **Nu aspirați suprafețe ude, lichide indiferent de natura acestora, substanțe calde, substanțe foarte fine (ipsos, ciment, cenușa...) cioburi mari tăioase (sticlă), produse nocive (solvenți, agenți de decapare...), agresive (acizi, agenți de curățire...), inflamabile și explozive (pe bază de benzină sau alcool).**
 - Nu introduceți aparatul în apă și nu-l depozitați în exterior.
 - Nu utilizați aparatul :
 - dacă prezintă deteriorări vizibile sau anomalii de funcționare.
 - dacă este defect cordonul.
- În acest caz nu deschideți aparatul ci prezentați-l la primul Centru Service Rowenta Autorizat (vezi lista cu adrese alăturată).
- Reparațiile trebuie efectuate doar de către un specialist cu piese originale. Reparând singuri aparatul expuneți utilizatorul la un real pericol.
 - Sistemul de rulare și cordonul aspiratorului trebuie înlocuite neapărat la un Centru Service Autorizat.
 - Conform reglementărilor în vigoare, asigurați-vă că aparatele ce nu mai pot fi folosite sunt definitiv inutilizabile : debransați și tăiați cordonul înainte de a arunca aparatul.
 - **Acest aparat se va folosi numai pentru uz casnic.** În cazul utilizării defectuoase sau nerespectării modului de folosire, firma nu își asumă nici o responsabilitate.

Acest aparat este în conformitate cu normele europene 73/23 EEC și 89/336 EEC.

VII • CE ESTE DE FĂCUT DACĂ...

IMPORTANT !

Când aspiratorul dvs. funcționează mai slab și înainte de orice verificare :

- Opriti-l apăsând pe butonul Pornit/Oprit.
- Scoateți aparatul din priză.

Aspiratorul nu pornește sau nu aspiră.

- Aparatul nu este alimentat cu curent : verificați ca aparatul să fie legat corect la priză.
- Un accesoriu* sau furtunul e înfundat : desfundați accesoriul* sau furtunul.

Aspiratorul aspiră mai slab, face zgomot sau fluieră.

- Un accesoriu* sau furtunul e parțial înfundat : desfundați accesoriul* sau furtunul.
- Sacul* e plin sau saturat cu praf fin : înlocuiți sacul* sau goliți sacul textil*.
- Filtrul burete* și filtrul micro-activ sunt saturate : curățați filtrele de burete* și puneți filtrul micro – activ*.
- Este deschis controlul mecanic al puterii de aspirare : închideți-l.
- Controlul electronic* al puterii este în poziția de minim : Măriți puterea cu controlul electronic de putere* (exceptând cazul când aspirați țesături fragile).
- Orificiul de aspirare este greu de deplasat : Deschideți regulatorul de putere sau diminueți puterea de aspirare.

Semnalizatorul de umplere a sacului se menține roșu.

- Sacul* este saturat : Înlocuiți sacul* sau goliți sacul textil*.
- Filtrul HEPA* e saturat : schimbați filtrul HEPA*.

Cordonul nu se retrage complet.

- Cordonul este frânat la revenire : Scoateți cordonul în întregime și apăsați butonul.

Dacă problema persistă, prezentați aspiratorul AMBIA la cel mai apropiat Centru de Service autorizat Rowenta.

I • OPIS

1. Otvor za usisavanje
2. Dugme za uključenje/isključenje Ⓞ
3. Indikator napunjenosti vrećice za prašinu
4. Elektronički regulator snage*
5. Dugme za automatsko namotavanje priključnog kabela Ⓞ
6. Otvor poklopca
7. Poklopac prostora za vrećicu za prašinu
8. Otvori za ispuh zraka
9. Sustav Parking
10. Ručica za pomicanje usisivača
11. Prostor za vrećicu za prašinu
 - a. Mikroaktivni antibakterijski filter* ZR 480
 - b. Spužvasti filter*
 - c. Nosač filtra*
 - d. Kasete s filterima HEPA* ZR 0016 (High Efficiency Particulate Air)

Tip vašeg usisivača sadrži i sustav filtriranja koji se sastoji od mikroaktivnog antibakterijskog* i spužvastog filtra* te nosača filtra* (a + b + c), odnosno kasetu s filterima HEPA* (d).

12. Vrećica za prašinu*

* Ovisno o modelu: to je oprema koja je proizvedena za određene modele usisivača, odnosno oprema koju možete po želji naručiti.

Pribor :

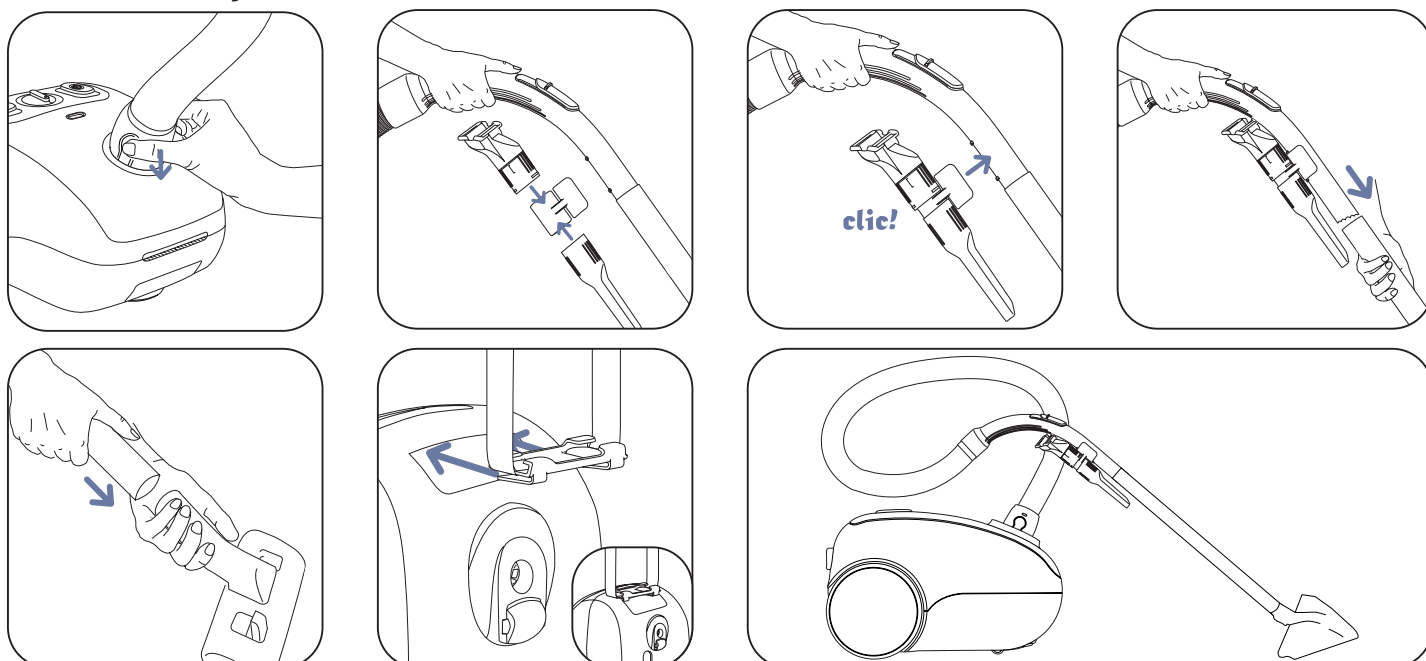
13. Ramenski remen*
14. Priključak za gumeno crijevo
15. Ukrivljeno gumeno crijevo
16. Mehanički regulator snage
17. Nosač pribora*
18. Teleskopske cijevi za usisavanje*
19. Teleskopska metalna cijev*
20. Nastavak Delta*
21. Četka*
22. Turbo četka za pokućstvo* TB 155
23. Turbo četka sols* ZR 980
24. Perutnjača za usisavanje Swip*
25. Pjena za usisavanje Wip*
26. Nastavak Delta*
27. Nastavak za udubljenja*
28. Nastavak za obloženo pokućstvo*
29. Usisivač za parket*
30. Antibakterijska papirnata dvojna vrećica* ZR 480
31. Trajna platnena vrećica* RS-RT 1420

II • UPUTE I SIGURNOSNI NAPUTCI

Prije svake uporabe priključni kabel do kraja odvijte. Nemojte ga kačiti ni vući preko oštih rubova. Usisivač nemojte vući držeći ga za priključni kabel, nego ga pomičite pomoću ručice koja je tome namijenjena. Priključni kabel nemojte upotrebljavati za dizanje usisivača. Prije uporabe usisnog crijeva provjerite je li ono u dobrom stanju i odgovara li snazi tipa vašeg usisivača. Usisivač nikada nemojte isključivati iz električne instalacije tako što ćete potegnuti priključni kabel. Upotrebljavajte samo Rowentin originalni pribor, vrećice za prašinu i filtre. Provjerite jesu li filteri na svome mjestu. Nikada nemojte usisavati bez vrećice za prašinu i filtra. Ukoliko pri nabavi vrećica i filtera imate poteškoće, stupite u vezu s Rowentinom Službom za pomoć potrošačima ili s consommateurs@rowenta.fr

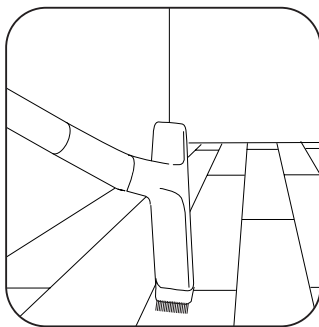
III • PRIJE UPORABE

Sastavite svoj usisivač

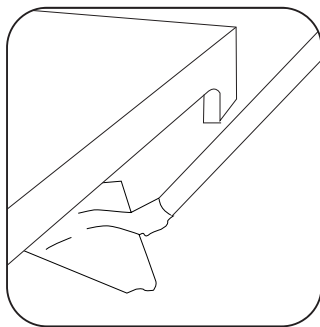


Odaberite pravi pribor

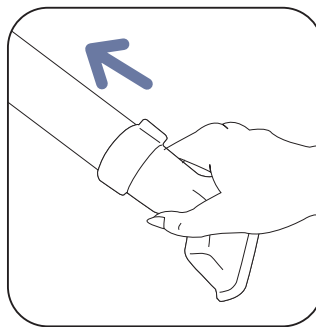
hrvatski



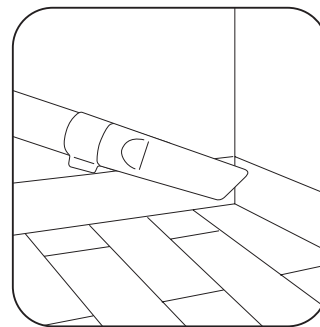
Za parket*



Za skrivene i teško dostupne kutove*



Za pokućstvo i osjetljive površine*

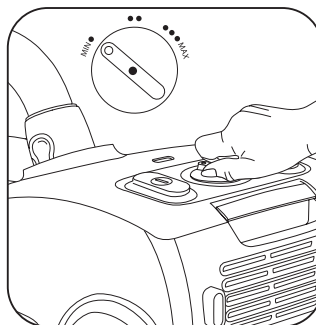
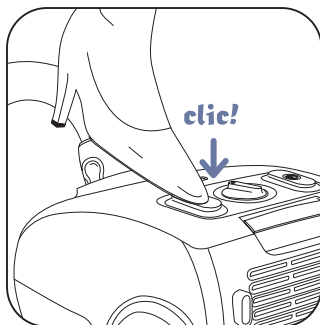
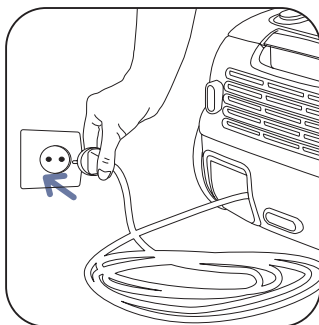


Za skrivene kutove*

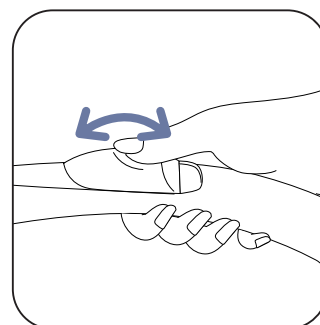
IV • UPORABA

Uključite usisivač i podesite snagu usisavanja*

POZOR! Nikada nemojte usisavati bez vrećice za prašinu* i filtra*.

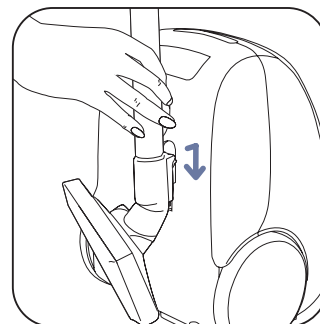
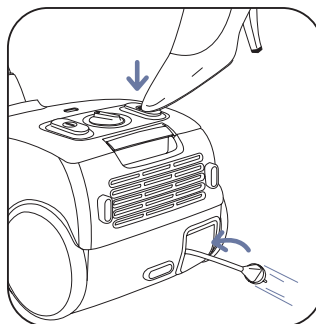
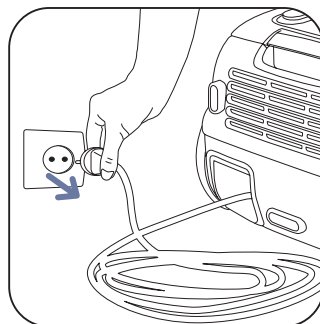
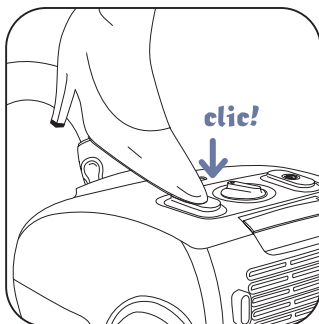


Max: podne površine
Min: pokućstvo,
osjetljive površine...



Zatvoreno: podne površine
Otvoreno: pokućstvo,
osjetljive površine...

Isključite usisivač i pospremite ga



V • ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

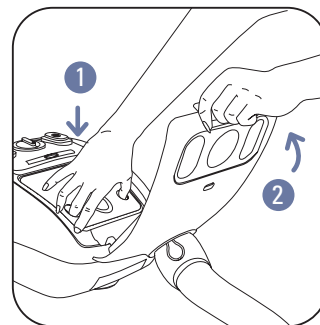
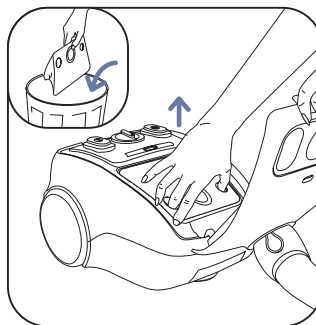
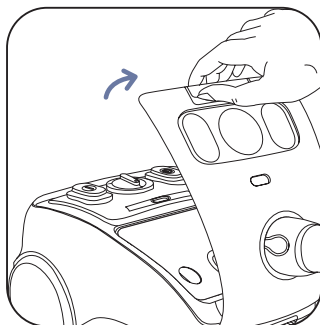
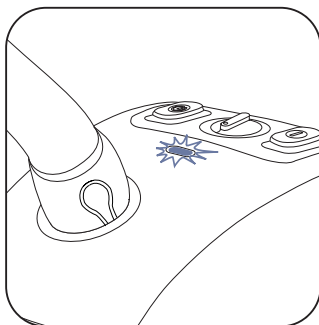
VAŽNO!

Prije postupka održavanja ili čišćenja usisivač uvijek isključite iz električne instalacije.

Zamijenite vrećicu za prašinu*

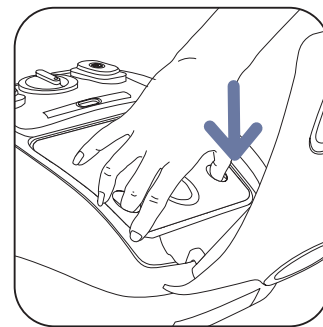
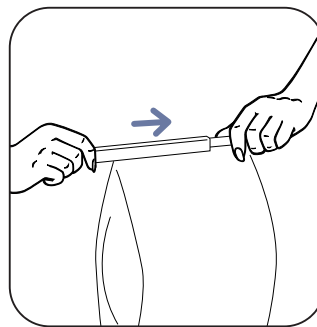
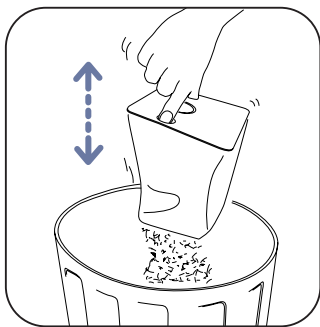
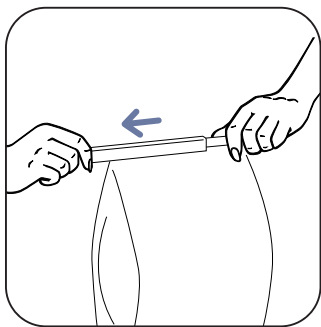
Indikator napunjenosti vrećice za prašinu* pokazuje da je vrećica* puna ili zasićena prašinom.

Ukoliko indikator svijetli u crvenoj boji, a metalna je obloga dignuta od tla i snaga usisivača maksimalna, zamijenite vrećicu*, odnosno ispraznite platnenu vrećicu*.



Ispraznite platnenu vrećicu*

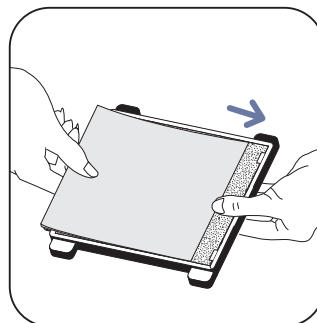
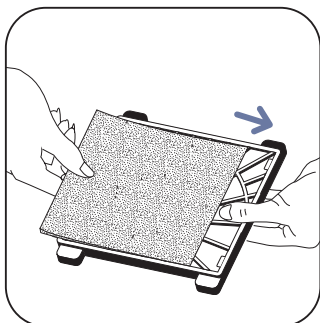
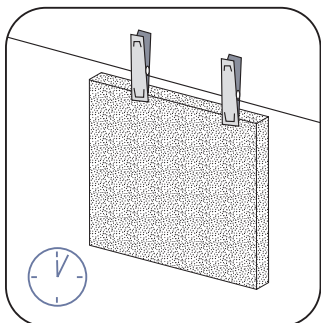
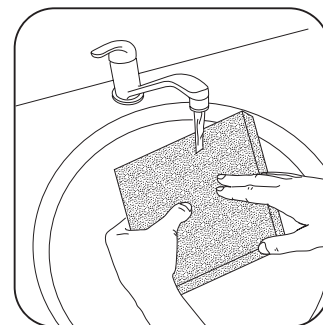
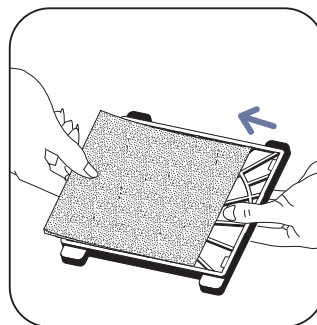
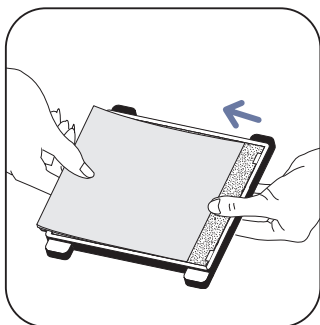
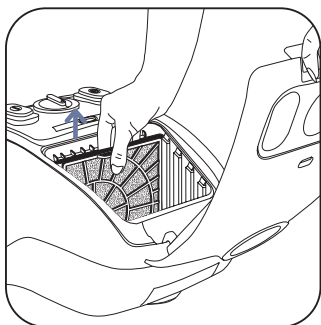
hrvatski



VAŽNO! Za svih pet mijenjanja vrećice:

- očistite spužvasti filter* čistom vodom. Prije no što ga ponovno namjestite, ostavite ga neka se osuši.
- zamijenite mikroaktivni filter*.

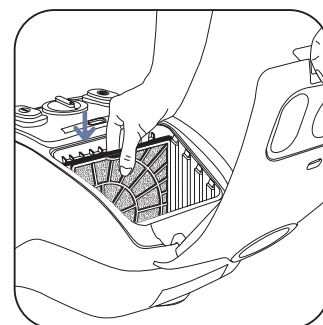
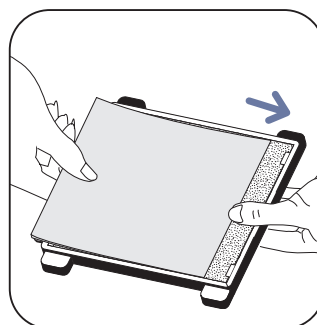
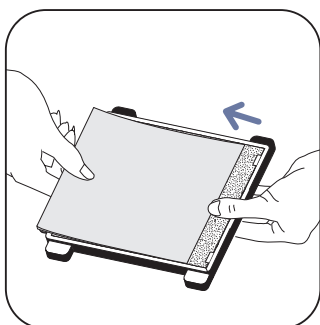
Očistite spužvasti filter*



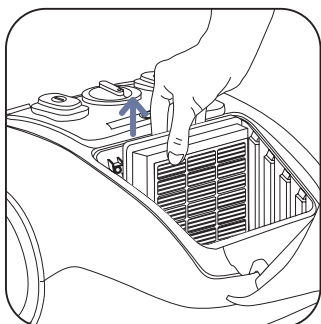
POZOR!
Spužvasti filter mora za vrijeme uporabe uvijek biti na svome mjestu

Zamijenite mikroaktivni filter* (ref. ZR 480)

VAŽNO!
Mikroaktivni filter* smješten je na spužvastom filtru*



Zamijenite kasetu s filtrima HEPA* (ref. ZR 0016)



VAŽNO!
Kada upotrebljavate kasetu s filtrima HEPA* nemojte zaboraviti ukloniti spužvasti* i mikroaktivni filter*. Kasetu s filtrima HEPA* i platnenu vrećicu* nemojte upotrebljavati istovremeno!



Očistite usisivač

VAŽNO!
Nemojte upotrebljavati agresivna ili abraziva sredstva za čišćenje

Zamijenite ju svakih 9 do 12 mjeseci (ovisno o učestalosti uporabe)

Pozorno pročitajte upute o načinu uporabe i brižljivo ih pohranite.

- Usisivač je električni uređaj: možete ga upotrebljavati u normalnim okolnostima uporabe. Uređaj upotrebljavajte i čuvajte izvan dohvata djece. Nikada ne smije raditi bez vaša nadzora. Crijeva i nastavci nikada ne smiju biti blizu očiju ili ušiju.
- Provjerite je li napon električne mreže sukladan naponu tipa vašeg uređaja.
- Uređaj isključite iz električne mreže tako što nećete vući priključni kabel i to: odmah nakon uporabe, prije mijenjanja svakoga dijela pribora, prije svakog čišćenja i prije održavanja ili mijenjanja filtra.
- **Nemojte usisavati mokre površine i tekućine, bez obzira na njihov sastav, zatim vruće supstance, sitne tvari (gips, cement, pepeo...), velike oštre komade (staklo), štetna sredstva (sredstva za topljenje, sredstva za čišćenje...), agresivna sredstva (kiseline, sredstva za čišćenje...), zapaljive ni eksplozivne tvari (na osnovi benzina ili alkohola).**
- Uređaj nikada nemojte potapati u vodu, nemojte ga polijevati vodom ni čuvati izvan prostorija kućanstva.
- Uređaj nemojte upotrebljavati:
 - ako je pao na tlo nakon čega ste zamijetili da slabije ili neispravno radi,
 - ako je oštećen priključni kabel.U tim slučajevima nemojte otvarati uređaj, nego ga odnesite na najbliži ovlašteni servis (u prilogu je popis s adresama ovlaštenih servisa).
- Uređaj smije popravljati samo strukovno osposobljena osoba koja upotrebljava originalne rezervne dijelove. Ukoliko budete uređaj popravljali sami, uporaba uređaja može biti opasna.
- Priključni kabel i sustav automatskog navijanja priključnog kabela smije mijenjati isključivo ovlašteni servis jer za ta zamjena iziskuje poseban alat i veliku pozornost.
- U skladu s validnim propisima možete odbaciti samo uređaj koji potpuno ne radi: isključite uređaj iz mreže i odrežite priključni kabel prije no što ga odbacite.
- **Uređaj je namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu i za potrebe kućanstva** i u slučaju uporabe koja nije sukladna navedenom načinu uporabe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Tip vašeg uređaja sukladan je direktivama 73/23 CEE i 89/336 CEE.

VII • ŠTO UČINITI UKOLIKO...

VAŽNO!

Ukoliko uređaj radi slabije i prije svakog pregleda:

- **Isključite ga pritiskom na dugme za uključenje i isključenje.**
- **Isključite ga iz električne mreže.**

Usisivač se ne uključuje, odnosno ne radi.

- Uređaj nije priključen na električnu mrežu: provjerite je li uređaj ispravno priključen.
- Začepio se nastavak* ili gumeno crijevo: odčepite nastavak*, odnosno gumeno crijevo.

Usisivač slabije usisava, glasan je, piska.

- Nastavak* ili gumeno crijevo djelomično su začepjeni: odčepite nastavak*, odnosno gumeno crijevo.
- Vrećica je puna, odnosno prašinom je začepljena: zamijenite vrećicu*, odnosno ispraznite platnenu vrećicu*.
- Isprljali su se spužvasti filter* i mikroaktivni filter: očistite spužvasti filter* i zamijenite mikroaktivni filter*.
- Mehanički regulator snage jest otvoren: zatvorite mehanički regulator snage.
- Elektronički regulator snage jest u položaju min.: povećajte snagu usisavanja pomoću elektroničkoga regulatora snage (osim postupka usisavanja osjetljive površine).
- Nastavak teško skidate: otvorite mehanički regulator snage na ukrivljenom dijelu gumenog crijeva ili smanjite snagu usisavanja.

Indikator napunjenosti vrećice za prašinu svijetli u crvenoj boji.

- Vrećica* za prašinu jest prepuna: zamijenite vrećicu*, odnosno ispraznite platnenu vrećicu*.
- Kasete s filterima HEPA* jest zasićena: zamijenite kasetu s filterima HEPA*.

Priključni kabel se ne navija do kraja.

- Priključni kabel se polako navija: odvijte ga do kraja i pritisnite na dugme.

Ukoliko se poteškoća ponavlja, uređaj odnesite na najbliži ovlašteni Rowentin servis. Pogledajte popis s adresama ovlaštenih Rowentinih servisa ili pozovite Rowentinu Službu za pomoć potrošačima.

I. 產品各部介紹

1. 吸塵口
2. 啟動/停止開關
3. 吸塵袋裝滿程度指示標記
4. 吸塵功率電子調控鈕*
5. 電源線回收控制鈕
6. 護蓋開啟
7. 吸塵袋室護蓋
8. 出風網
9. 收存裝置
10. 搬運把手
11. 吸塵袋室
 - a. 微活性抗菌濾網*
 - b. 泡沫濾網*
 - c. 濾網支架*
 - d. 超高效率 微塵過濾) ZR 0016 過濾卡匣*

依機型不同，您的吸塵器配備的可能是微活性抗菌濾網*、泡沫濾網*及濾網架* (即a+b+c)，也可能是HEPA過濾卡匣* (d)。

12. 吸塵袋*

配件：

13. 背帶*
14. 吸塵軟管
15. 附底托軟管
16. 吸塵功率機械調控鈕
17. 配件支座*
18. 延長管*
19. 金屬伸縮管*
20. 兩段式組合吸塵嘴*
21. 刷子*
22. Turbo Brosse 傢俱旋轉軟刷TB 155*
23. Turbo Brosse 地板旋轉軟刷ZR 980*
24. 吸塵羽毛揮Swip*
25. 吸塵泡沫材料Wip*
26. Delta 三角吸塵嘴*
27. 平式吸塵嘴*
28. 傢俱吸塵嘴*
29. 地板吸嘴*
30. ZR 480 抗菌雙層紙質吸塵袋*
31. RS-RT 1420 永久式布質吸塵袋*

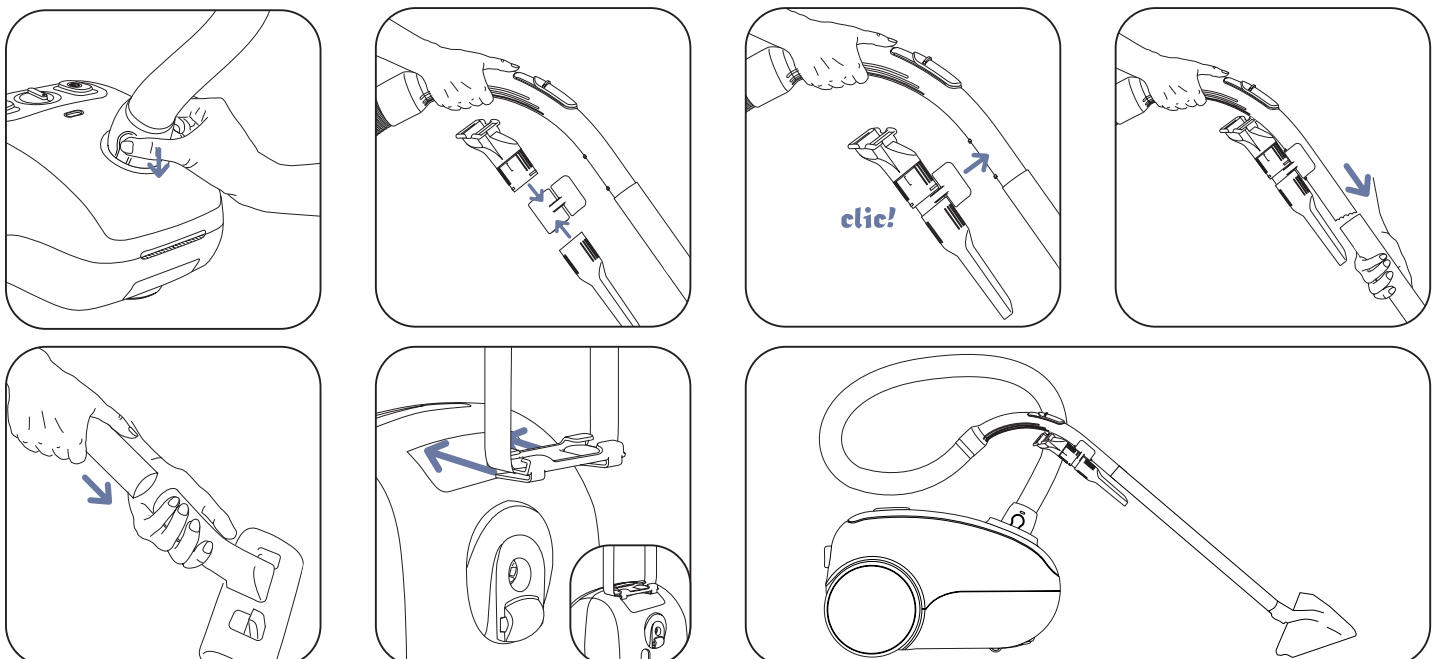
*依吸塵器型號而有不同。係指部份型號的特別配備或可額外加購的配件。

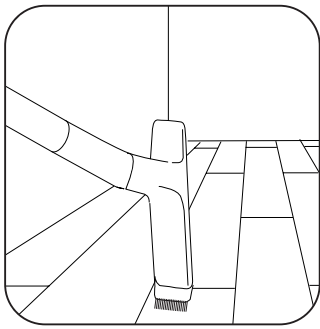
II. 使用建議及注意事項

每次使用之前必須將電源線完全拉出。注意電源線不可受到夾壓，也不可繞過尖銳的稜邊。移動吸塵器時必須握住搬運把手，不可拉電源線。也不可用拉電源線的方式抬起吸塵器。如果使用延長線，必須注意延長線狀況良好而且規格符合吸塵器的功率。拔下插頭時絕對不可以拉延長線。只能使用Rowenta原廠配件、吸塵袋及吸塵濾網。檢查濾網是否都安裝良好。注意絕不可在沒有裝上濾網及吸塵袋的狀況下使用吸塵器。如果買不到濾網及吸塵袋，請洽Rowenta 消費者 服務中心或consommateurs@rowenta.fr

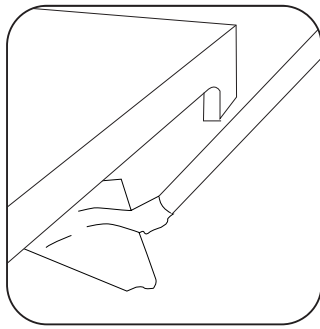
III. 使用前注意事項

吸塵器組裝

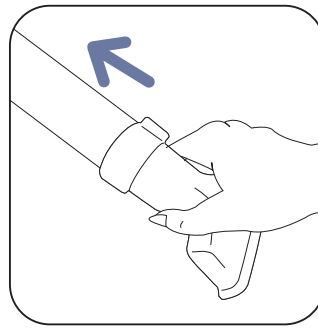




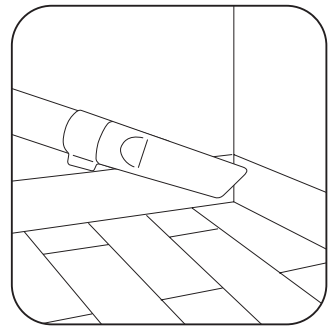
木質地板*



死角及其他難吸到的地方*



傢俱或易受損傷的表面*



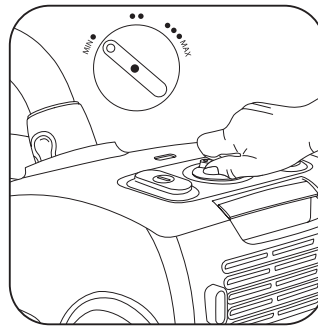
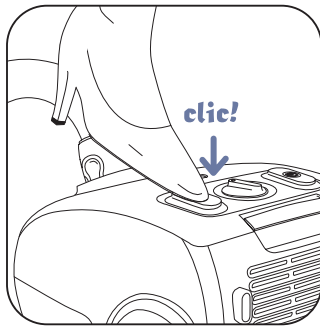
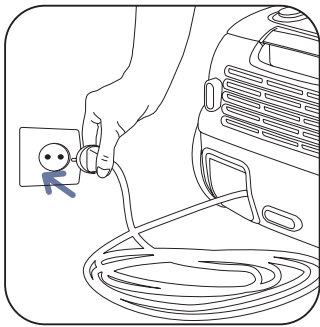
死角*

IV. 使用中注意事項

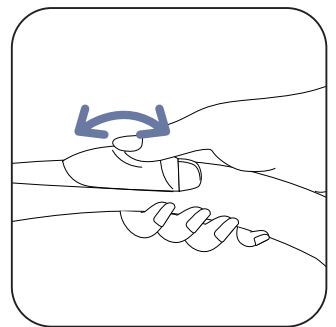
啟動吸塵器及選擇吸塵功率*

注意!

絕對不可在沒有濾網*及吸塵袋*時使用吸塵器。

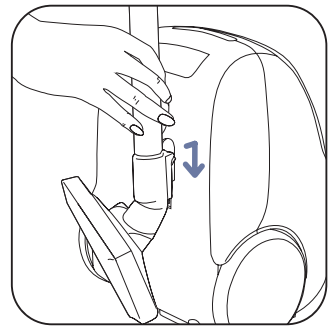
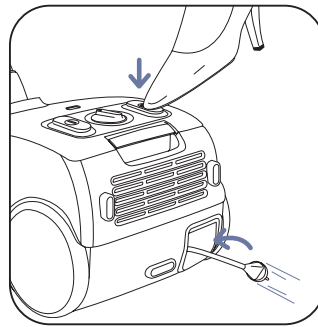
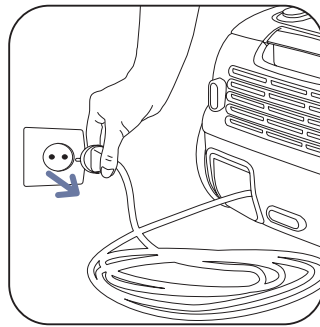
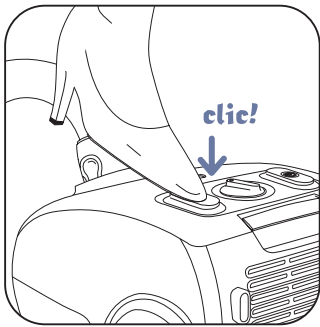


最大功率(Max): 地板
最小功率(Min): 傢俱、容易受損的織品類...



關閉: 地板
打開: 傢俱、容易受損的織品類...

停機與收整



V. 使用前注意事項

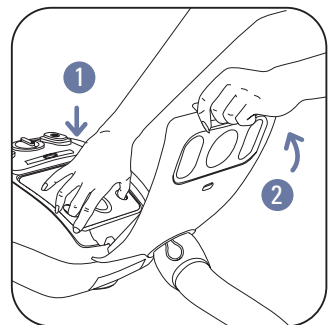
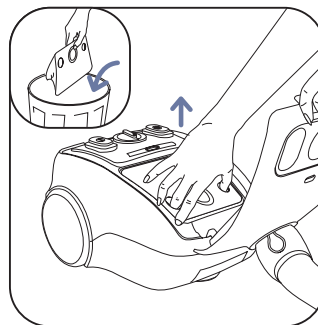
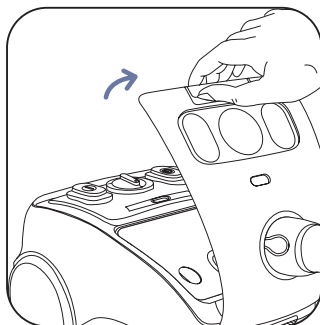
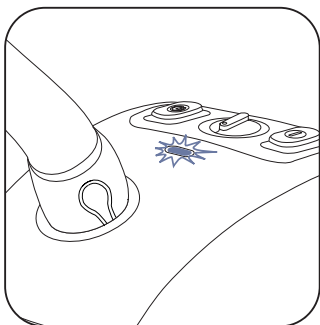
重要!

進行保養與清潔以前務必確實停機並拔下插頭。

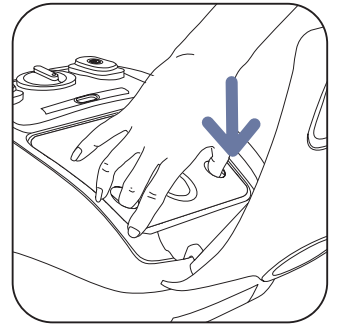
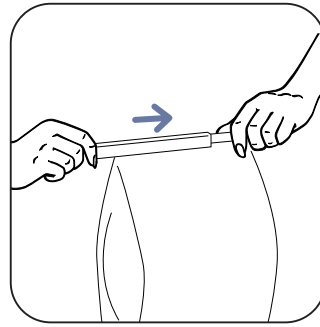
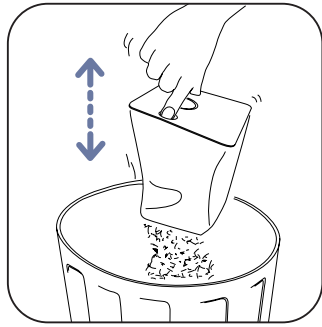
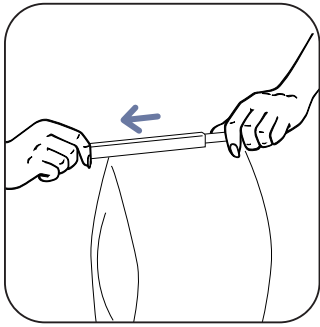
更換吸塵袋*

吸塵袋裝滿程度指示標記*可以顯示吸塵袋*是否已充滿細塵。

如果吸塵嘴離開地面而且吸塵功率調至最大時該指示標記維持紅色顯示, 請更換吸塵袋*或將布質吸塵袋清乾淨*。



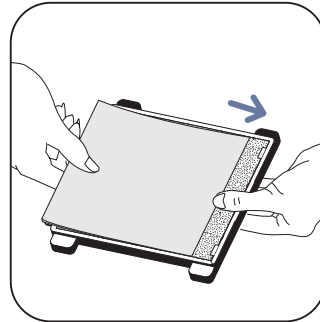
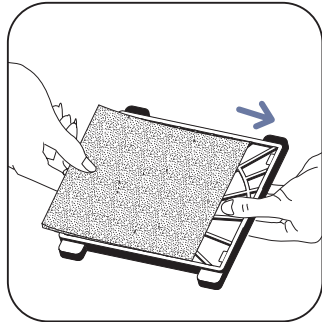
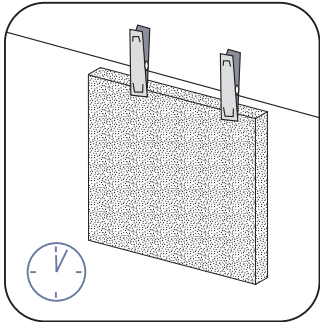
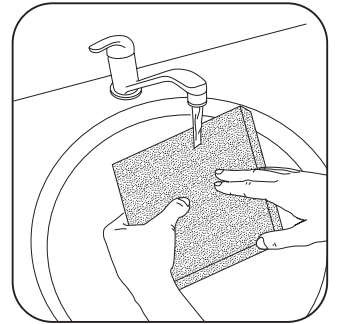
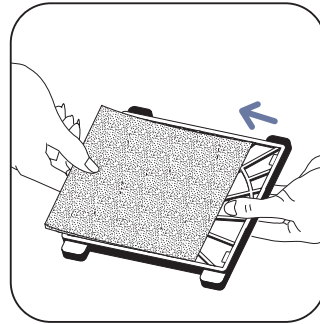
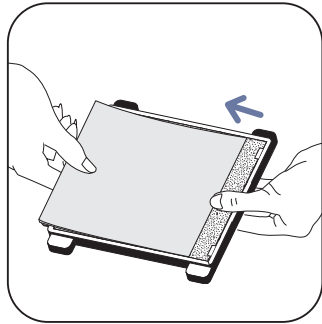
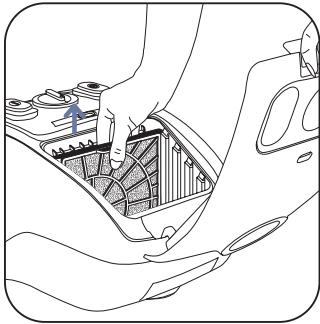
布質吸塵袋清理*



重要!

吸塵袋每更換五次後：
- 以清水清洗泡沫濾網*，待完全風乾後再裝回。
- 更換微活性濾網*。

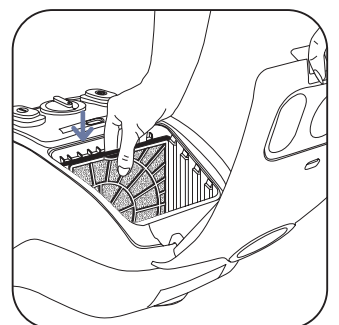
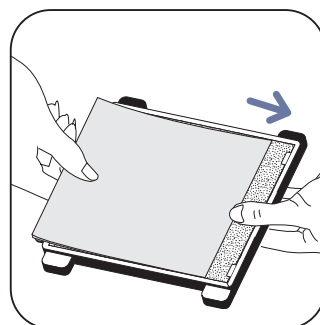
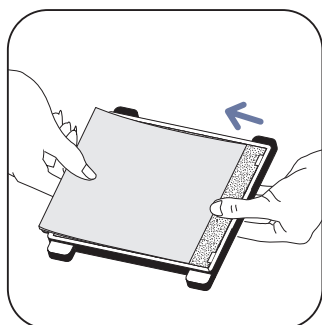
清洗泡沫濾網*



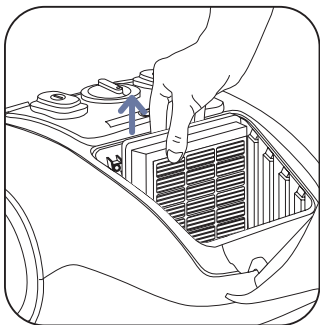
注意!
使用吸塵器時泡沫濾網必須確實裝好。

更換微活性濾網* (ZR 480)

重要!
微活性濾網*安裝於
泡沫濾網*之上

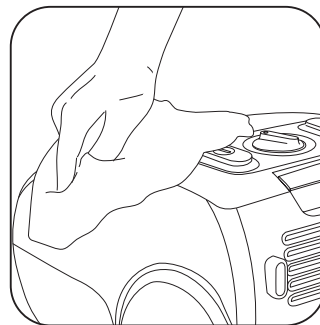


請更換HEPA過濾卡匣* (ZR 0016)



重要!!
微活性濾網應安裝於
泡沫濾網*及微
活性濾網*。
絕不可將HEPA過濾卡
匣*與布質吸塵袋*
合併使用!

吸塵器清潔



重要!
不可使用研磨性或
刺激性產品

根據使用頻率，每9至12個月更換一次

VI. 為了您的安全

請詳細閱讀並妥善保管使用指南。

- 本吸塵器係電機產品，必須在正常使用條件下使用。
不論使用或收存，注意不可讓兒童接近本吸塵器。絕對不可在無人看管的狀況下讓機器運轉。
不可將吸塵嘴或吸塵管口伸近眼睛及耳朵。
- 注意檢查吸塵器使用電壓（伏特）與電源插座符合。
- 切斷電源時請直接拔取插頭，不可拉扯電源線。每次吸塵結束後，及更換配件、清潔、維修或更換濾網之前，都必須切斷電源。
- 吸塵器不可用於潮濕表面，也不可用來吸任何液體、熱的物質、超細物質（如石灰、水泥、灰燼等）、銳利的大型碎片（玻璃）、有害產品（如溶劑、除垢劑等）、刺激性產品（如酸性物質、清潔劑等）、含汽油或酒精的易燃物及易爆炸物。
- 絕對不可以將吸塵器浸入水中或被水濺濕，也不可將其存置於戶外。
- 在下列情況不可使用本吸塵器：
 - 吸塵器意外墜落，造成看得到的損傷或運作出現不正常。
 - 電源線有缺陷。
 如果發生這種情形，請就近洽本公司認可的維修中心處理（參見附錄的維修中心一覽表），不可自行打開吸塵器。
- 修理工作必須由專業人員以原廠零件進行。
使用者如自行修理，可能造成危險。
- 吸塵器的電源線及回捲裝置如需更換，必須交本公司認可的維修服務中心處理。
因為修理作業需要特殊工具，否則可能造成危險。
- 依據現行法規，電器如要廢棄必須確保其絕對無法再使用。因此，請拔下插頭並剪斷電源線，再行丟棄。
- 本吸塵器僅供家用，如果在不適當或不符合本指南規定的狀況下使用本機器，本公司不負任何責任。

本吸塵器符合歐盟指令 73/23 CEE 及 89/336 CEE 之規定。

VII. 異常狀況處理

重要！

發現吸塵器運作效率降低，要進行任何檢查之前，請：

- 按啟動/停止鈕讓吸塵器停機。
- 拔下插頭。

吸塵器停無法啟動或無法吸塵。

- 吸塵器沒有電源供應：請檢查插頭是否插好。
- 軟管或某個配件阻塞：請將阻塞的軟管或配件疏通。

吸塵器運作效率降低，出現噪音、嘶聲。

- 軟管或某個配件受到部份阻塞：請將阻塞的軟管或配件疏通。
- 吸塵袋已被細塵裝滿或達飽和：請更換吸塵袋*或將布質吸塵袋*清乾淨*。
- 泡沫濾網*及微活性濾網已達飽和：請清洗泡沫濾網*及更換微活性濾網*。
- 吸塵功率機械調控鈕在開啟狀態：將機械調控鈕關閉。
- 吸塵功率電子調控鈕調在最小狀態：請用電子調控鈕將吸塵功率調大（在易受損織品表面吸塵時除外）。

- 吸塵嘴移動困難：打開底托的吸塵功率機械調控鈕，或將吸塵功率調小。

吸塵袋裝滿程度指示標記維持紅色顯示。

- 吸塵袋*已達飽和：請更換吸塵袋*或將布質吸塵袋*清乾淨。
- HEPA過濾卡匣*已達飽和：更換HEPA過濾卡匣*。

電源線無法完全捲回。

- 電源線回捲速度變慢：拉出電源線，重新按回收開關。

如果問題無法按上述方法解決，請將吸塵器就近交給Rowenta認可維修服務中心檢修。

Rowenta認可維修服務中心一覽表
或洽Rowenta消費者服務中心。